

# **GCRR Press Author Guidelines and In-House Style Guide**

Updated 5/3/2022



An Imprint of the  
Global Center for Religious Research  
1312 17<sup>th</sup> Street • Suite 549  
Denver, Colorado 80202

[info@gcrr.org](mailto:info@gcrr.org) • [gcrr.org](http://gcrr.org)

## Online Citation Generator

### Citation Generator Tutorial

<b>PUBLICATION POLICIES .....</b>	<b>1</b>
<b>AUTHOR GUIDELINES .....</b>	<b>2</b>
COMPETING / CONFLICT OF INTEREST .....	2
WRITING STYLE.....	2
<i>Language</i> .....	3
<i>Hyphens, Dash Marks, and Em Dashes</i> .....	5
<i>Ellipses</i> .....	5
CITING SOURCE MATERIAL .....	6
QUOTATIONS .....	7
FOOTNOTES .....	7
BIBLIOGRAPHY .....	8
TABLES, FIGURES, CHARTS, DIAGRAMS, AND IMAGES .....	9
ANCIENT AND SACRED TEXTS .....	9
QUR'ANIC / ISLAMICATE TEXTS .....	11
FOREIGN AND ANCIENT LANGUAGES .....	11
<b>PERMISSIONS.....</b>	<b>12</b>
QUOTING PREVIOUSLY PUBLISHED MATERIAL: .....	12
BIBLE TRANSLATION PERMISSIONS .....	15
<b>APPENDIX A:.....</b>	<b>17</b>
<b>APPENDIX B:.....</b>	<b>18</b>
<b>APPENDIX C:.....</b>	<b>19</b>
<b>APPENDIX D:.....</b>	<b>22</b>

## Publication Policies

Prior to submitting a manuscript, authors need to review SHERM Academic Journal's [Publication Ethics](#) webpage online. Please be aware that if your manuscript is accepted for publication, GCRR Press will either make changes to your manuscript during the typesetting phase or require you to revise portions of your manuscript in order to ensure it aligns with GCRR's high academic standards, as well as Chicago-style grammar and formatting protocols. These changes may include (but are not limited to) the addition, alteration, or omission of words, phrases, and punctuation to clarify the text's subject matter. However, the manuscript's original content should remain intact. Authors will have the opportunity to review their manuscript and make corrections to the typeset/edited version prior to publication. Submitting your manuscript to GCRR Press means you are aware of this process and agree to GCRR's editing and typesetting procedures.

Once a final manuscript has been submitted, it is complete. After receipt of your files, substantive changes to your manuscript will not be accepted unless solicited by and coordinated with your editor. You will receive first pages of your book after it has been typeset; *this will not be a time to make changes to the writing of your manuscript.*

## Author Guidelines

### Competing / Conflict of Interest

If the author or authors have any competing or conflicting interests, it must be noted right away in the introductory section. A competing or conflicting interest is here defined as deriving personal, financial, professional, political, or religious benefit from the decision-making process of which data is included in the research and which information is excluded in the manuscript. Examples of benefits may take the form of gaining personal relationships, financial exchanges, professional affiliations, institutional recognition, and product promotion.

### Manuscript Length

Please ensure your manuscript conforms to the word count or page number limit as established by your editor (if applicable). We strongly encourage authors to be direct and concise in their writing by avoiding verbose (wordy) and oratorical (preachy) phrasing. Academic writing demands a focus on the data and the author's line of argument. Please refrain from employing excessive side notes, distractions, asides, or digressions in the manuscript.

### Writing Style

Every manuscript should exhibit a critical and scholarly writing style concomitant with the general expectations of graduate-level grammar and academic vocabulary. No first drafts of writing should be submitted for editing; in other words, by the time a GCRR copy editor reviews a manuscript, it should have a clearly expressed thesis, scaffolding organization of definitive and nonrepetitive ideas, and solidly evidenced argumentation. GCRR Press reserves the right to withdraw from proceeding with the publishing process until manuscripts exhibit focused, academic writing.

For style consistency, avoid informal expressions, contractions, or colloquialisms. As well, refrain from using first-person (*I, me, we, us, my, mine, our, ours*) and second-person (*you, your, yours*) language wherever possible; write predominantly in the third-person even if referencing yourself (or the manuscript's other authors). Typically, sentences should be in the active voice, and references to the grammar and syntax of literary texts should be in the present tense. However, references to the actions of a literary text's author *who is no longer living* should be in the past tense (e.g., *the biblical writer employed hyperbole; Kierkegaard intended to captivate; the book seeks to motivate*).

GCCR editors will not scrutinize every grammatical or syntactical element of the manuscript's writing style so long as the author employs the same style consistently throughout the manuscript.

### Formatting

All main body text should be Times New Roman, 12-point font for GCCRR Press books and 11-point font for SHERM articles. The main body text should also be single-spaced and justified on both ends. Likewise, there only needs to be *one* space at the end of each sentence. Do not use double spaces anywhere.

The first paragraph after each section should not be indented in GCCRR Press books; all other paragraphs should be indented .5 inches (as shown throughout this document). Each paragraph in SHERM articles will be indented (except for the very first paragraph).

There should be no more than three levels of section headings and subheadings (as shown throughout this document). For example, the first level section heading should be:

Headline-Style Capitalization, Center Aligned, Bold Font Style:

### **First Level Section Heading**

The second level subheading should be:

Headline-Style Capitalization, Center Aligned, Regular Font Style:

### Second Level Subsection Heading

The third level subheading should be:

Sentence-style capitalization, left justified, italicized font style:

*Third level subheading*

With the exception of direct quotes, do not underline or **bold** text in the manuscript except for purposes of textual criticism and translation comparison.

### *Language*

For those manuscripts written in English, authors must be sure to write using proper English, consistently using American spelling conventions found in the *Merriam-Webster's Collegiate*

*Dictionary.* With the exception of direct quotations or generic stylistic devices, the manuscript should maintain bias-free language throughout. Thus, masculine nouns (not meant generically) and capitalized pronouns (He, Him, His) in reference to God should be avoided. Wherever possible, authors should provide culture-, religious-, ethnic-, and gender-inclusive vocabulary so as to avoid uncritical, obsolete, or prejudicial stereotypes.

### *Numbers*

All numbers under 100 should be written out (e.g., forty-two, ninety-nine) with the exception of percentage values or numbers involving decimal points. Use the percentage symbol instead of writing the word out (99%), as well as a period for all decimals (99.9%) and a comma for all number groupings larger than 1,000 (e.g., 9,999,999.9999).

### *Capitalization*

Regarding capitalization within a quote, the first word of a quote should not be capitalized after the word “that” or if it is part of the larger sentence. However, the first word should be capitalized after a reporting verb and after punctuation like a comma or colon. For example,

- *Correct:* Kierkegaard once stated that Jesus “made the ultimate sacrifice for mankind.”
- *Correct:* Kierkegaard once labeled Jesus as “the ultimate paradox.”
- *Correct:* Kierkegaard once remarked, “The disciples knew about Jesus’ divinity.”
- *Incorrect:* Kierkegaard once remarked, “the disciples knew about Jesus’ divinity.”

Theological terms need to avoid the appearance of preferential treatment toward a particular belief system. The following expressions and capitalizations should be used throughout the manuscript and can act as a general guide for other terms not listed here:

- Hebrew Bible (*not Old Testament*)
- Second Temple Judaism/period (*not intertestamental period*)
- ancient Near East
- deuterocanonical literature (*not Apocrypha*)
- Christlike, Christology
- christocentric, christological
- Scripture, scriptural
- Bible, biblical
- Catholic Church, Eastern/Greek Orthodox, Lutheran Church
- church (general/sociological term), church father(s)

- messiah (general), the Messiah (reference to Jesus)
- word of God (reference to the Bible or other sacred texts), Word of God (reference to Christ or other person)
- Mosaic law
- book of Acts
- the apostles *or* an apostle, the Apostle Paul
- Qur'an (*not Koran*)
- Western Church / Eastern Church
- north, south, east, west

See the complete list of capitalization guidelines in **Appendix B**.

### *Commas*

For serial commas (aka: the Oxford comma or Harvard comma), please place a comma before the *and* or *or* that precedes the last item in a list or series (e.g., “The dog, the cat, and the monkey like running.”). It is the author’s prerogative whether to place a comma after the Latin abbreviations “e.g.” and “i.e.” so long as the same convention is used consistently throughout.

### *Hyphens, Dash Marks, and Em Dashes*

Please use the following dash marks throughout the manuscript, especially in the footnotes and bibliography:

- (regular hyphen)  
e.g., Socio-Historical Examination of Religion and Ministry
- (elongated dash for numbers and dates)  
e.g., From 1994–2004, the number of religious “nones” have tripled.
- (em dash used to separate thoughts within a sentence)  
e.g., Both versions of the journal—a publication that is freely available—allow for advertisements.
- (3-em dash for bibliographic entries)

The 3-em dash is used in the bibliography when citing the same author more than once. See the example bibliography below.

### *Ellipses*

There is a difference between 3-dot ellipses (...) and 4-dot ellipses (...). The use of 3 dots, with a space on both sides of the ellipsis, indicates skipped words within the same sentence. The use

of 4 dots, with no spaces on either side, indicates either skipped words that carry over into the next sentence or entire skipped sentences. For example,

- *Correct*: Kierkegaard once stated, “As taught in the early church, Christ is the ultimate paradox who ... made the ultimate sacrifice for mankind.”
- *Correct*: Kierkegaard once stated, “As taught in the early church, Christ is the ultimate paradox....During his incarnation, he indicated as much to his followers.”

When using either the 3-dot or 4-dot ellipses, there should be *no* spaces in between the dots.

The Chicago Manual Style recommends *not* using ellipses to begin or end a quote even though the quoted text might be in the middle of a sentence in the original source. Ellipses are typically only needed to indicate skipped words or skipped sentences within the quoted text. For example,

- *Incorrect*: Kierkegaard once stated, “...Christ is the ultimate paradox...”
- *Correct*: Kierkegaard once stated, “Christ is the ultimate paradox.”

### Citing Source Material

All source material in the form of summaries, paraphrases, and quotations must be cited. In order to ensure consistency for all publications, the following guidelines should be utilized:

- Regardless of length, all quotations, including quoted phrases, must be cited with a footnote.
- All paraphrases and/or summaries in a paragraph should be cited with a footnote. This includes specific references to authors and their ideas/thoughts, even if the author was cited in a previous paragraph or chapter or will be cited in a future paragraph or chapter.
- If a paragraph contains multiple quotes and/or paraphrases from the same source *and* same page, one citation with a footnote can be used at the end of the paragraph.

A good rule of thumb: readers should be able to maintain their rhythm of reading without stopping to determine the writer’s source. If readers have to stop reading to figure out where a quote or paraphrase is sourced, then a citation is needed.



## Quotations

Quotation marks should be curled ( “ ” ), *not* straight ( " ). Use a block quotation for direct quotes that exceed four full lines of text, indented .25 inches on all lines (see example below). When directly quoting another source shorter than five lines of text, be sure to have all punctuation marks inside the quotation marks for all single and double quote marks. For example, Louis Pojman wrote, “Only in the absurd does the possibility of seeing God arise.”<sup>1</sup> Introduce quotations with a comma (for incomplete thoughts) or a colon (for complete thoughts):

Use a block quotation for direct quotes that exceed four full lines of text. In other words, five or more lines in a single quote should be placed in a block quotation. Each block quotation should be indented .25 inches for all lines of text, single spaced, and justified on both ends. Place a single space before and after every block quotation. Place a footnote at the end of the text unless the block quote is taken from an ancient or medieval source. In that case, use a parenthetical citation (see the “Ancient and Sacred Texts” section below). Do not add quotation marks around block quotes.

If the block quote continues into a separate paragraph in the original source, indent the first line another .25 inches and then return to the normal .25 inch formatting. There is no need to indent the very first line of the entire block quotation even if it is indented in the original source.<sup>2</sup>

## Footnotes

With the exception of ancient or sacred texts (which will have parenthetical citations), all source material or other comments (not directly pertinent to the manuscript’s main content) should appear in Chicago-style footnotes using the “Insert Footnote” function in Microsoft Word (under the References tab). Footnotes should have a regular indent on the first line (as shown below). All footnotes should be single-spaced, Times New Roman, 10-point font, and justified on both ends.

For consistency and accuracy, footnotes will simply include the author or authors’ last name, a shortened version of the work’s title, and the page number. Footnotes *should* include page numbers unless the manuscript is referencing the resource as a whole work and not just a specific argument in the resource. Do *not* cite chapter numbers. For example,

### Note:

Correct: Pojman, *The Logic of Subjectivity*, 8.

Incorrect: Pojman, *The Logic of Subjectivity*, chapter 9.

Please review all the footnotes in this document and Appendix C for examples.

---

<sup>1</sup> Pojman, *The Logic of Subjectivity*, 8.

<sup>2</sup> There should be no spaces in between footnotes.

Do not use “Ibid.” in any of the footnotes. Simply reenter the author or authors’ last name, a shortened version of the work’s title, and the page number.

Apart from “e.g.,” and “i.e.,” authors should *not* use other Latin expressions in the footnotes, such as “loc. cit.” or “op. cit.”

Volume numbers should not be included in footnotes. However, it is important that as much data is entered into the [online citation generator](#) as possible, including volume numbers, series titles, and other material. This will help ensure a complete and accurate bibliographic entry for readers to look up.

Finally, avoid placing more than one footnote in a single sentence (though multiple sources can be cited in the same footnote). Try to reserve all footnote placements for the very end of the sentence after the final punctuation mark (even if the footnote cites a quotation in the middle of the sentence). For example:

According to Søren Kierkegaard, the “absolute paradox” was Christ’s incarnation.<sup>3</sup>

**Note:** The [online citation generator](#) is already set for the most recent edition of Chicago Manual Style and it even provides shortened versions of footnotes. Watch this short [Citation Generator Tutorial](#) video for help with the online program. Also consult **Appendix C** to help with properly formatting shortened versions of footnotes where necessary.

## Bibliography

All manuscripts must contain a bibliography section of all sources footnoted at the end of the manuscript, and each bibliographic entry should contain as much information about the resource as possible. To ensure both accuracy and consistency, authors *must* use this online [Chicago-style Generator](#) to copy and paste resources into their bibliography. Do not attempt constructing the bibliography manually or by memory. Failure to copy and paste directly from the online citation generator will result in the manuscript being sent back to the author(s) for revision.

All bibliographic entries should be Times New Roman, single spaced, justified on both ends, and have a space in between each source.<sup>4</sup> Multiple resources by the same author should include a 3-em dash (———) in place of the author’s name. The online citation generator will

---

<sup>3</sup> Hong and Hong, *Søren Kierkegaard’s Journals and Papers*, 3083. Cf. Kierkegaard, *Practice in Christianity*, 14, 82. See also, Evans, *Kierkegaard’s “Fragments” and “Postscript,”* 148, 212–25. [Example of shortened footnote for a volumized book with additional notations]

<sup>4</sup> Harris, “The Apology of Aristides,” 1–64. [Example of shortened footnote for a chapter in a book]

create the 3-em dash for you in some cases. Bibliography entries should be formatted with a hanging indent. See the example bibliography in **Appendix C**.

### Tables, Figures, Charts, Diagrams, and Images

If the manuscript requires tables, figures, charts, diagrams, or images, insert them directly into the Word document as shown below, immediately after the paragraph in which they are described. Be sure to center align all tables, etc. and use the general format shown in Table 4.2, though the design and precise configuration can be adjusted however the author wants.

All tables, images, etc. need to have a citation wherever possible (and if applicable) listed underneath as “*Source*” using the shortened Chicago footnote style (10-point font).

The tables should be numbered sequentially according to the order of their appearance. Avoid identifying the table as “above” or “below” in your text (or as being on a certain page); simply refer to the table by its number. All tables, etc. should be Times New Roman and 10-point font for GCRR Press books and 9-point font for SHERM articles. See below:

Table 4.2: Short Title of Table

	<i>Column Title</i>	<i>Column Title</i>	<i>Column Title</i>
<i>Row Title</i>			
<i>Row Title</i>			

*Source: Pojman, Logic of Subjectivity, 8.*

### Ancient and Sacred Texts

When citing ancient texts, the full title (either in English or in its original language) should be placed in the body of the manuscript, *italicized*, prior to including a parenthetical citation that includes the abbreviated form of the text’s title. The abbreviated title should be based on the work’s original language. Biblical and Qur’anic books do not need to be italicized or fully mentioned prior to the parenthetical citation. For standard abbreviations of ancient Greek and Latin texts, as well as biblical books, see **Appendix D** below.

All chapter and verse numbers for sacred texts (e.g., the Bible, the Qur’an, etc.) should include a nonitalicized abbreviation of the book (followed by a period) with a colon in between the chapter and verse number (e.g., Matt. 11:10; *sūrah al-Mā’idah* 5:32). Only abbreviate biblical and Qur’anic books in footnote or parenthetical citations; do not abbreviate biblical or Qur’anic

books when they are normal words in a sentence. Each parenthetical citation ought to occur right after the direct quote or paraphrase of the sacred text and should not be placed outside the final punctuation mark (e.g. Deut. 25:11–12) unless it occurs in a block quotation.

Correct: “At that time Jesus went through the grainfields on the Sabbath. His disciples were hungry, and they began to pluck heads of grain and to eat” (Matt. 12:1, ESV).

Incorrect: “At that time Jesus went through the grainfields on the Sabbath. His disciples were hungry, and they began to pluck heads of grain and to eat.” (Matt. 12:1, ESV)

Correct:

In the beginning, God created the heavens and the earth. The earth was without form and void, and darkness was over the face of the deep. And the Spirit of God was hovering over the face of the waters. And God said, “Let there be light,” and there was light. And God saw that the light was good. And God separated the light from the darkness. God called the light Day, and the darkness he called Night. And there was evening and there was morning, the first day. (Gen. 1:1–5)

Incorrect:

In the beginning, God created the heavens and the earth. The earth was without form and void, and darkness was over the face of the deep. And the Spirit of God was hovering over the face of the waters. And God said, “Let there be light,” and there was light. And God saw that the light was good. And God separated the light from the darkness. God called the light Day, and the darkness he called Night. And there was evening and there was morning, the first day (Gen. 1:1–5).

Authors should follow poetic quotation practices when quoting poetry from Scripture. Ancient and sacred texts do not need to be listed in the Bibliography section of the book.

All references to nonsacred texts should include an italicized abbreviation of the title and a period with no colon in between the section and verse (Josephus, *Ant.* 3.38).

All English quotations of the Bible should come from the English Standard Version (ESV). If the author chooses to use a different translation (including their own) for comparison or emphasis purposes, then the translation acronym needs to be noted in the parenthesis. See the “Bible Translation Permissions” section below.

For biblical, septuagintal, deuterocanonical, pseudepigraphical, Second Temple, Dead Sea Scroll, mishnaic, talmudic, targumic, rabbinic, classical, Nag Hammadi, and patristic literature abbreviations, see **Appendix D** below.

### Qur'anic / Islamicate Texts

For books dealing with Islamic studies, as well as manuscripts that reference the Qur'an, use Arabic terms and script or employ other Islamicate languages. Authors must follow the *International Qur'anic Studies Association (IQSA)* style handbook (downloadable on the SHERM website by clicking [here](#)).

### Foreign and Ancient Languages

All foreign languages, expressions, and terminologies, including transliteration of ancient languages such as Greek, Hebrew, Aramaic, Arabic, and Ugaritic, should be italicized followed by an English translation in parentheses. It is the prerogative of the author whether or not to use transliterations of the language(s) so long as the decision (and style of transliteration) is employed consistently throughout the manuscript.

All Hebrew and Greek characters should be in Times New Roman font.

## Permissions

Authors are responsible for ensuring that any previously published material used in their book either falls within the standards of “fair use” or can be republished with permission. Materials that are likely to require permission include:

- extensive quotations of prose;
- poetry (quotations of any length);
- songs (quotations of any length);
- illustrations, photos, diagrams, or charts (including those obtained from the internet).

As the author, it is your responsibility to secure the necessary permissions for the publication of your manuscript. You can obtain permission to include previously published material in your book by contacting the publisher of the source from which you are quoting or have obtained photos or illustrations. We have provided a sample permission letter to use as a template (see **Appendix A**). When acquiring permissions, please be sure to obtain rights for print *and* electronic editions.

### Quoting Previously Published Material:

#### Copyright, “Fair Use,” and Permission Fees

The doctrine of “fair use” articulates that there are limits to the protection of copyright. If your use falls within fair use (therefore not requiring permission), it still needs to be acknowledged and credited. If it goes beyond fair use and requires permission from the copyright administrator (usually a publisher), it is your responsibility to request (and often pay for) that permission. You also need to notify us, as your publisher, of your use of that copyrighted material, send us copies of the permissions you have requested and received, and indicate how it should be credited. If you have questions, feel free to contact your editor at GCRR Press or SHERM journal.

Keep in mind that U.S. copyright laws changed dramatically in 1998 with the Copyright Term Extension Act (also known as the Sonny Bono Law). Currently, any U.S. work published in 1922 and earlier is in the public domain. Works published during the period of 1923–1963 needed to have their copyright renewed. Copyrighted works published in 1964 and after are protected for 95 years after the publication date.

While there are general principles of fair use, the gray areas are large. However, U.S. law states that the use of copyrighted materials “for purposes such as criticism, comment, news

reporting, teaching (including multiple copies for classroom use), scholarship, or research, is not an infringement of copyright” (U.S. Code, Title 17, Chapter 1, §107).

Poetry and song lyrics are particularly problematic since the law is especially protective of them, and even a brief quotation generally represents a large percentage of the whole. These should be avoided at all costs. The estates of certain authors are particularly anxious to litigate to protect their rights—the estates of T. S. Eliot and W. H. Auden are the most famous examples.

In quoting copyrighted materials, *The Chicago Manual of Style (CMOS)* points to the fundamental fair use issue of “proportionality.” There is not a certain number of words that is the cut-off for needing permission; you need to gauge the proportion of your quotations to the size of the overall work from which you are quoting. If you quote 200 words from an essay that is 2,000 words, you are using 10% of the work, and this is generally unacceptable. But if you quote 300 words from a book that has 400 words per page and is 300 pages (120,000 words), you would be quoting .25%. The four factors listed in the U.S. law for evaluating fair use (and thus not needing permission) are:

1. “The purpose and character of the use, including whether such use is of a commercial nature or is for nonprofit educational purpose.”
2. “The nature of the copyrighted work” (viz., poem, song, article, essay, book).
3. “The amount and substantiality of the portion used in relation to the copyrighted work as a whole.”
4. “The effect of the use upon the potential market for, or value of, the copyrighted work” (CMOS 4.77). In other words, if you have a substantial portion of the text of a poem by W. H. Auden, the reader of your book would not have to buy one of Auden’s books to have access to it.

The Stanford University website suggests asking two questions relevant to the first point:

1. “Has the material you have taken from the original work been transformed by adding new expression or meaning?”
2. “Was value added to the original by creating new information, new aesthetics, new insights and understandings?”

*CMOS* also mentions the following principles of quotation and fair use:

- “Transcribe accurately and give credit to the original source” (*CMOS* 4.77).
- Do “not quote out of context, making the author of the quoted passage seem to be saying something opposite to, or different from, what was intended” (*CMOS* 4.77).
- “Courts, not publishers, adjudicate fair use” (*CMOS* 4.79).
- “Use of any literary work in its entirety—a poem, an essay, a chapter of a book—is hardly ever acceptable” (*CMOS* 4.7).
- “As a general rule, one should never quote more than a few contiguous paragraphs of prose or lines of poetry at a time, or let the quotations, even if scattered, begin to overshadow the quoter’s own material” (*CMOS* 4.7).
- “Quotations or graphic reproductions should not be so long that they substitute for, or diminish the value of, the copyright owner’s own production” (*CMOS* 4.7).
- “Proportion is more important than the absolute length of a quotation” (*CMOS* 4.7).
- “Traditional copyright doctrine treats extensive paraphrase as merely disguised copying” (*CMOS* 4.9.).
- “The U.S. Supreme Court has held that requesting permission should not be regarded as an admission that permission is needed” (*CMOS* 4.96).

The reason *CMOS* recommends not requesting permission for something you reasonably judge is fair use is that it diminishes the doctrine of fair use and bogs down the whole publishing process.

For a model of a letter requesting permission to use copyrighted material, see **Appendix A** below. Publishers will generally require a fee of \$50–\$300 depending upon the word count of the quotations and the type of publication.



## Bible Translation Permissions

### Revised Standard Version (RSV) and New Revised Standard Version (NRSV)

500 verses or fewer, no permission required, but a notice of copyright must appear on the copyright page (for more details see <http://nrsvbibles.org/index.php/licensing>). More than 500 verses, permission required. Contact [nrsvcopyright@aol.com](mailto:nrsvcopyright@aol.com).

### New International Version (NIV) and Today's New International Version (TNIV)

500 verses or fewer, no permission required, but a notice of copyright must appear on the copyright page (for more details see <http://www.harpercollinschristian.com/permissions>). Direct permissions requests to [ZPermissions@zondervan.com](mailto:ZPermissions@zondervan.com).

### New American Standard Bible (NASB)

500 verses or fewer, no permission required, but a notice of copyright must appear on the copyright page (for more details see [www.lockman.org](http://www.lockman.org)).

### New American Bible (NAB)

5000 words or fewer, no permission required, but a notice of copyright must appear on the copyright page (for more details see <http://www.usccb.org/nab/permissions>). Direct permissions requests to [nabperm@usccb.org](mailto:nabperm@usccb.org).

### Tanakh: The Holy Scriptures: The New JPS Translation According to the Traditional Hebrew Text (NJPS)

250 words or fewer, no permission required, but a notice of copyright must appear on the copyright page (see [http://www.nebraskapress.unl.edu/pages/about\\_rights.aspx](http://www.nebraskapress.unl.edu/pages/about_rights.aspx) for details; downloadable permission form to be mailed or faxed).

### New Jerusalem Bible (NJB)

All permissions must be secured in writing (see <http://www.randomhouse.com/about/permissions.html> and <http://www.randomhouse.com/about/contact.html>).

**Note:** If you are using a translation other than those listed above, please perform an internet search for the permissions for that translation in order to find out what your specific translation's publisher has deemed fair use and what will require permission, along with the specific notice of copyright.

#### Resources on Permission and Fair Use

Banis, Robert J. *Copyright Issues for Librarians, Teachers & Authors*. Chesterfield, MO: Science & Humanities, 2001.

*Chicago Manual of Style*. 16th ed. Chicago: University of Chicago Press, 2010.

Patry, William F. *The Fair Use Privilege in Copyright Law*. 2nd ed. Washington, DC: Bureau of National Affairs, 1995.

**Appendix A:**  
**Sample Permissions Letter**

January 11, 2020

Granite Publishing Corporation Permissions Department  
100 Main St.  
New York, NY 10005

To whom it may concern:

I am writing to request permission to use the following material:

Diagram #3: Interactive Social Relations  
Joan Smith, *An Introduction to Social Sciences* (New York: Granite, 2001), p. 35.

This material will appear as originally published in the following work that GCRR Press is currently preparing for publication:

**Author:** Darren M. Slade  
**Title:** *The Social History of Religious Dialogue*  
**Projected Publication Date:** March 2021  
**Page Count:** approximately 200 pages  
**Retail Price:** approximately \$27

We are requesting non-exclusive, world rights in English, for the print and electronic editions of this book.

If you are the copyright holder or administrator, may I have permission to use the material listed above in my book, to be published by GCRR Press? If you would like some other acknowledgment than the usual scholarly form, please indicate that. If you are not the copyright holder, please let me know.

Sincerely,  
Darren M. Slade  
1122 North Brook Cincinnati, OH 99999 Email: dent@aol.com

# Appendix B:

## Capitalization Guidelines (from the SBL Handbook)

### Capitalization and Spelling Examples

---

A	ancient Near Eastern (adj.)
Aaronic (referring to duties and office of priests)	angel of the Lord
Aaronide (referring to genealogy and descent of Aaron)	Angel of the Lord, the
<sup>ʿ</sup> <i>abiru</i> / <sup>ʿ</sup> <i>apiru</i> (note <sup>ʿ</sup> <i>ayins</i> ) (see <i>ḥabiru/ḥapiru</i> ): <i>Apiru</i>	ante-Christian
ablative	antediluvian
Abba	ante-Nicene fathers
abomination of desolation (with or without quotes)	antichrist, the
Abrahamic covenant	anti-Christian
Achaemenid	antimonarchic
ad hoc	anti-Semitic
Adapa	anti-Semitism
affix (any prefix, suffix, or infix)	<i>Apiru</i>
Adonai	Apocalypse, the (the book of Revelation)
agape (roman); as Greek word, <i>agapē</i>	apocalyptic
age of grace	Apocrypha, the
Age (for archaeological periods, such as Bronze Age and Iron Age)	apocryphal
agraphon, pl. agrapha	Apology of Hattusilis
Ahram Inscription	apothegm
Ahmose	Apostle Paul (but Paul the apostle, etc.)
Ahura Mazda	apostle(s), the (the twelve apostles)
Akedah	Apostles' Creed
Akhetaten (Tell el-Amarna)	apostolic
Akiba (not Akiva or Aqiba)	apostolic age
Akkadian	apostolic council/fathers
<i>Aktionsart</i>	Apostolic Fathers (corpus of writings)
Aleppo Codex	a priori
Alpha and Omega (as titles of Christ)	Aramaean
Amarna age, letters, tablets	archaeology
<i>Am Ha'arets</i>	archbishop of Canterbury (but Archbishop Smith)
amillennial(ism)	Area x (archaeological reports; area followed by number)
amphictyony	ark (Noah's)
Anat	ark of the covenant
ancient Near East (noun)	Ascension Day (as liturgical day)
	ascension, the
	Asclepius (not Asklepios)
	Asherah

Appendix B: Capitalization and Spelling Examples

ashlar masonry	biblical
Ashur (city and god)	bilingual
Ashurbanipal	bishop of Rome (but Bishop Smith)
Ashurnasirpal	Black Obelisk
Assyrian Empire	Blessing of Moses
Assyrian King List	blood of Christ
Astarte	Bodmer papyri
atheist	body of Christ
Athirat	book of the covenant
atonement, the	book of Genesis (etc.)
Atonement, the Day of	book of the law
Atrahasis Epic	Book of Life
Augsburg Confession	boustrophedon
	Bread of Life or bread of life
B	bridegroom, the (Christ)
Baal (Not Baʿal, unless in Semitic transcription)	bullae (pl. bullae)
Baal and Anath	burnt offering
Baal-shamayn	
baalism	C
Babylonian captivity	caesura
Babylonian Chronicle	Cairo Genizah
Babylonian Empire	call of Amos, etc.
Babylonian King List	canon, the
baptism	captivity, the
baptism in/with/of the Holy Spirit	cartouche
baptism, the (of Christ)	catalogue
Bar Kokhba (person)	Catholic (faith)
Bar Kokhba revolt	catholic (universal)
baraita (rabbinic gloss)	Catholic Church
<i>baraita</i> (pl. <i>baraitoth</i> ; for pronouncements as such)	Catholic Epistles (or Letters)
<i>Baraita</i> (the specific rabbinic work)	casuistic
<i>Baraita</i> (for collections; e.g., <i>Baraita de Sifrei</i> , <i>Baraita de Niddah</i> , <i>Baraita of Rabbi Adda</i> )	CD-ROM
Bat Qol (or <i>bat qol</i> )	central hill country
battle of Armageddon	century (the first century; first-century [adj.])
battle of Carchemish, etc.	cereal offering
beast, the	Chaldean
Beatitudes, the	charismatic (noun and adj.)
bedouin (singular and plural)	charismatic movement
Behistun	Chebar River
Ben Sira	Chester Beatty papyri
Ben-hadad	chief priest
Benedictus (Song of Zechariah)	chosen people
betrayal, the	Christian (noun and adj.)
Bible	Christian era
	christianize
	Christlike
	christocentric

Appendix B: Capitalization and Spelling Examples

christological	D
Christology	<i>daghesh forte</i>
christophany	<i>daghesh lene</i>
Chronicler, the	D stem
church (body of Christ)	<i>Damascus Covenant</i> (see preferred
church (institution)	<i>Damascus Document</i> )
church age	<i>Damascus Document</i> (CD)
church father(s) (but the Fathers of the church)	Danel (legendary king in Ugaritic text)
city of David	David's champions
city of God	Davidic (adj.; see Davidide)
city-state	Davidic monarchy/kingdom/covenant
Classical Arabic	Davidide (member of the royal house)
coastal plain	Day of Atonement
Code of Hammurabi	day of judgment
Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus, etc.	day of Pentecost
colon (pl. cola; also bicola, tricola)	Day of the Lord
Comforter, the	Dead Sea Scrolls (but a Dead Sea scroll)
commandment (first, second, etc.; but Ten Commandments)	Decalogue (Ten Commandments)
<i>Community Rule</i> (1QS) (see also <i>Manual of Discipline</i> )	deity of Christ
conquest period	Deity, the
coregency	demiurge
coregent	demotic
cosmogony	Deutero-Isaiah
council	Deutero-Zechariah
Council of Trent	deuterocanonical
covenant (old covenant, new covenant)	Deuteronomic
Covenant Code (Exod 21–23)	Deuteronomic source
creation, the	Deuteronomist
Creation Epic or Epic of Creation (= <i>Enuma Elish</i> )	Deuteronomistic History/Historian
Creator	deuteropauline
crown prince	devil, the
cross (upon which the crucifixion took place)	diacritical mark
cross, the (synecdoche for the entire salvation event)	Diaspora (the event or the dispersed community)
Crucified One or crucified one, the	<i>Diatessaron</i>
crucifixion of Christ	diglot
crucifixion, the	diphthong
Crusades	disciples
cupbearer	Dispersion
curse, the	distich
Cyrus Cylinder	divided kingdom
	divided monarchy
	divine
	Divine Warrior
	Documentary Hypothesis
	dunam

Appendix B: Capitalization and Spelling Examples

Dynasty (as in Eighteenth or 18th Dynasty; note Twelfth-Thirteenth Dynasties)	Eucharist eucharistic evangelist (John the; the fourth, etc.) evangelist (popular) evangelize Execration texts exile (the condition) exile, the (the Babylonian captivity) exilic <i>ex nihilo</i> exodus, the extispicy (the oracular reading of viscera) extrabiblical
E	F
E account	faith
Ea	fall of humanity
early church	fall of Jerusalem
early church fathers	fall, the
<i>Early Church Fathers</i> (title of work)	Farewell Discourses (in John)
Easter	Father, the (referring to God)
Eastern Orthodox Church	Fathers, the (but church fathers; <i>Early Church Fathers</i> [38–vol. collection] but early church fathers)
Eden	favissa (pl. favissae) (pits for burying cult objects)
Edict of Ammisaduqa	feast day
<i>editio princeps</i>	Feast of Firstfruits
Eighteen Benedictions	Feast of Pentecost (etc.)
elect, God's elect	Feast of Tabernacles
Elephantine papyri	Fertile Crescent
Elohism source	fertility god(dess)
e-mail	Festival of Weeks/Booths/Passover
Emperor Constantine	Festschrift(en)
emperor, an	First Evangelist
Empire, Neo-Babylonian/Roman etc.	First Jewish Revolt
empire, the	first missionary journey
end time, the	First Temple period
end-time (adj.)	firstborn
Enheduanna	firstfruits
Enlil	Fish Gate
<i>Enuma Elish</i> (see Creation Epic)	flood, the
ephod	footwashing
Epic of Creation (see Creation Epic)	form criticism
Epic of Gilgamesh	Former Prophets
epilogue	fosse (ditch, moat)
Epistle to the Romans (etc.)	Four Document Hypothesis
Epistles, Paul's (etc.)	Fourth Evangelist
Epistles, the	
eponym	
Eridu Genesis	
Erra	
Erra Epic	
eschatology	
Esdraelon Plain	
Etemenanki	
etiological (not aetiological)	
etiology (not aetiology)	
eternal life	
eternity	
etymology/etymological	





Appendix B: Capitalization and Spelling Examples

Hurrian <i>Hymns of Thanksgiving</i> (1QH)	K
I	Kabbalah
idolaters	Kanesh (Kultepe)
<i>imago Dei</i>	Karatepe inscription
Immanuel	Kassite
Imperial Aramaic	Keret Epic (or Kirta)
Inanna's Descent to the Netherworld	kerygma
incarnation	Kethib
Indo-European	Ketubim or Ketuvim (a division of the canon)
infancy gospels	Khirbet
infix	Khirbet el-Qôm
Instruction of Amenemhet	Khirbet Qumran
intertestamental	Kimchi
intertestamental period	King (referring to God)
<i>ipsissima verba</i>	King Herod
<i>ipsissima vox</i>	king list (but Sumerian King List, etc.)
Ishme-Dagan	king of Israel
Ishtar	King of kings
Israelite settlement	kingdom of God/heaven
ʿIzbet Šarṭah	kingdom, the
J	King's Highway
Jacobian	Koine Greek
Jamnia	Koran: use Qur'an instead
Jannaeus	Kuntillet ʿAjrûd
JEDP	L
Jehovah	Lachish letters
Jerusalem Council	Lachish Ostrakon x
Jew	Lamb of God, the
Jewish	Lamentation over the Destruction of Sumer and Ur
Jewish War	Lamentation over the Destruction of Ur
Johanan (not Yohanan)	land of Israel
Johannine	lapidary
Journey of Wen-Amon	last day, the
Jubilee, Jubilee Year	last days
Judah	Last Judgment, the
Judah the Patriarch	Last Supper, the
Judaic	Latter Prophets
Judaism	law (versus grace)
Judaizer(s)	law book
Judea	law code
Judean	law of Moses, Jewish law, law of Israel
judgment day	Law, the (Pentateuch; a division of the canon)
	Laws of Ur-Nammu

Appendix B: Capitalization and Spelling Examples

<i>lectio brevior/difficilior/facilior</i>	Major Prophets, the (a division of the canon)
Legend of King Keret/Kirta	Maker, the (referring to God)
Legend of Sargon, The	man of sin
lemma	Man of Sorrows or man of sorrows
Leningrad Codex (or Leningradensis)	Manichaen
Letter of Aristeas	<i>Manual of Discipline</i> (IQS) (see also <i>Community Rule</i> )
Letter to the Galatians (etc.)	Mari letters, tablets
Letters, the	Mark Antony
Levant, the	Markan
Levantine	Masorah
Level 4 (archaeological reports, level followed by number)	Masoretes
Leviathan	masoretic (but Masoretic Text)
levirate	<i>mater lectionis</i> (pl. <i>matres lectionis</i> )
Levite	Matthean
Levitical	medieval
<i>lex talionis</i>	Megillah (pl. Megilloth)
Light of the World or light of the world	Memphite Theology
<i>limmu</i> lists	menorah
lingua franca (roman)	mercy seat
Literature, Second Temple (etc.)	<i>merkabah</i> (not merkevah or merkaba)
lithic	Merneptah
loanword	Merneptah Stela
<i>locus classicus</i>	Merodach-baladan
Locus x (archaeological reports, followed by number)	messiah (in general)
logion (pl. logia)	Messiah, the
Logogram	messiahship
Lord, the (referring to one of the persons of the Trinity)	messianic
Lord's Day	messianic age
Lord's Prayer	metheg
Lord's Supper	Mican
Lord of Hosts	microliths
Lord of lords	Middle Ages
lordship	Middle Assyrian Laws
lordship of Christ	Middle Assyrian period
Lower Egypt (political division)	Middle Babylonian period
lower Galilee (geographical division)	middle Euphrates
Lukan	middot
Luke–Acts	midrash (pl. midrashim)
	midrashic
	mighty men
	mina
M	minor judges
Ma <sup>c</sup> at	Minor Prophets, the (a division of the canon)
Maccabean	minuscule
Madeba Map	Mishnah
magi	Mishnaic Hebrew
Magnificat (Song of Mary)	

Appendix B: Capitalization and Spelling Examples

Mitanni	neo-orthodoxy
Moabite Stone	neo-Pentecostalism
monarchic period	neoplatonic
moon-god	neoplatonism
Mosaic covenant	Nergal and Ereshkigal
Mosaic law	Nevi'im
Mot (Death personified)	new age
Mount of Olives	new covenant
Mount of Transfiguration	new heaven and new earth
Mount Sinai	new Jerusalem
mud brick (noun)	New Moon (festival)
mud-brick (adj.)	new moon, the
Muhammad (not Mohammed)	New Testament (noun and adj.)
Murabaʿat	New World (as opposed to Old World)
Murashu archive	New Year festival
Muratorian Canon/Fragment	Nicene Creed
Muslim (not Moslem)	Nile Delta
Mycenaean	Nineveh
Myth and Ritual school	nomina sacra
mythopoeic	noncanonical
	non-Christian (but unchristian)
N	nonidolatrous
N stem	non-Pauline
Nabatean	north Arabia
Nag Hammadi codices	northern Israel
nahal	northern kingdom
Nahal Ḥever	Northwest Semitic
name of God	notariqon
Naram-sin	Nuzi texts (not Nuzu)
Narmer	
nation-state	O
nativity, the	Official Aramaic
nawamis (beehive burials)	Old Assyrian period
Nazirite	Old Babylonian period
Near East	old covenant
Nebiim or Nevi'im (a division of the canon)	Old Latin
Nebuchadnezzar (unless Nebuchadrezzar is important to the point)	Old South Arabic
Neco	Old Syriac
Negev (not Negeb)	Old Testament (noun and adj.)
Neo-Assyrian period (but Neo-Assyrian Empire)	Old World
Neo-Babylonian period (but Neo-Babylonian Empire)	Omride dynasty
neo-Evangelicalism	Omrides
Neofiti	only begotten of the Father
Neo-Hittite	only begotten Son
	Onqelos
	oral law
	Oral Torah
	oral tradition

Appendix B: Capitalization and Spelling Examples

Orient	period, as in Roman period,
oriental	Chalcolithic period (cf. Age/Empire),
orientalist	First Intermediate period
original sin	Persian Empire
Orthodox (Judaism; Eastern Orthodox)	person of Christ
orthodoxy	personal name
Orthostat(s)	persons of the Trinity (but Third Person of the Trinity)
Osiris	peshier
ostrakon (pl. ostraca)	Peshitta
Oxyrhynchus papyri (but cf. POxy 250)	Petrine
P	Phaestos Disk
pagan	Pharaoh (when used as a proper name)
palace complex	Pharisaic
Paleo-Canaanite	Pharisees
paleography	pilgrim festivals
palimpsest	Piye (Piankhy)
papponymy	place name
papyrus (pl. papyri)	plain (as in Esdraelon plain)
parable of the Good Samaritan	Pleistocene
parable of the Wicked Tenants (etc.)	plene writing
paradise	Poetic(al) Books (of the Bible)
Paraleipomenon	Pope John XXIII
<i>parallelismus membrorum</i>	pope, the
Parousia, the	post-Nicene
paschal	postbiblical
passim (roman)	postdiluvian
Passion Narrative	postexilic
passion, the	potsherd (not potshard)
Passover (noun and adj.)	pre-Christian
Passover Seder	prediluvian
Pastoral Epistles	preexilic
patriarchal narratives	premillennial(ism)
patriarchal period/age	premonarchic
patriarchs, the	priesthood of Christ
patristic(s)	priesthood, the
Pauline Epistles (or Letters)	Priestly Code/Document
Pentateuch	Priestly source
pentateuchal	priestly writings
Pentecost	Prison Epistles
pentecostal (adj.)	promised land
Pentecostal (noun)	Prophecy of Neferti
penult/penultima	Prophet Jeremiah
people of Israel	Prophetic(al) Books (of the Bible)
percent (spelled out in text; % in parentheses)	prophets
pericope (pl. pericopae)	Prophets, the (a division of the canon)
period of the judges	Protestant(ism)
	Proto-Sinaitic
	Proto-Semitic



Appendix B: Capitalization and Spelling Examples

Shalmaneser	T
<i>shalom</i>	Taʿanach
Shamash	tabernacle
sheikh	Table of Nations
Shema, the	Tale of Aqhat
Sheol	Tale of Sinuhe
shofar(s)	Tale of Two Brothers
Siddur	Talmud
Siloam Inscription	talmudic
Siloam Pool (but pool of Siloam)	Tanak ( <i>Tanakh</i> for the JPS edition)
sin offering	Tannaim
<i>Sitz im Leben</i>	Tannaitic
Son, the (referring to Jesus)	Targum (pl. Targumim)
Son of God	Targum of Jonathan (etc.)
Son of Man	targumic
Song of Deborah	tell/tel
Song of Moses	Tell Deir ʿAllā
Song of the Sea	Tell Fekheriye
Song of Ullikummiss	Telepinu Myth
<i>sopherim</i>	televangelist
source criticism	Temple Mount
southern kingdom	temple, the; Solomon's temple
spirit of God	Ten Commandments
Spirit, the	<i>Tendenz</i>
Spirit Baptism	terra-cotta (noun and adj.)
spring (as in Gihon spring)	Testaments, both
stela (pl. stelae)	<i>testimonia</i>
stich	Tetragram/Tetragrammaton
Stoic(ism)	Tetrateuch
store cities	Textus Receptus
storm-god	theophoric
Story/Tale of Sinuhe	Third Dynasty of Ur (or Ur III period)
Story/Tale of Two Brothers	Third Evangelist
Stratum x (archaeological reports; stratum followed by number)	third missionary journey
Succession Narrative	third world (noun)
Suffering Servant	third-world (adj.)
Sumerian Law Code	threshing floor
sun-god	throne name
syllabary	Thutmose
synagogue	Tiglath-pileser
synoptic (adj.)	titulary
Synoptic Gospels, the	torah (instruction)
Synoptic Problem, the	Torah, the (a division of the canon)
Synoptics, the	Tosefta
Syria-Palestine	toward
Syro-Palestinian	Trans-Euphrates
	transfiguration, the
	Transjordan(ian)

Appendix B: Capitalization and Spelling Examples

treaty form	Wailing Wall
Trinity (cap. when referring to God); Holy Trinity; Trinitarian (as in Trinitarian controversies)	<i>War Scroll</i> (1QM)
Tukulti-Ninurta Epic	Way of the Sea
Tutankhamun	Way, the
twelve apostles	West Bank
twelve tribes	West Semitic
Twelve, the	Western church
twelve-tribe league	Western text
Twenty-first Psalm (etc.)	Western Wall
	whole burnt offering
	whole offering
	wilderness (but Wilderness of Zin)
U	wilderness wanderings
Ugarit (Ras Shamra)	wisdom (movement, quality)
Ugaritic	Wisdom (personified)
Upper Egypt	Wisdom literature
unchristian	wisdom tradition
Uncial	wise men
underworld (adj.)	word of God
Underworld, the	Word, the (= Jesus)
united kingdom	wordplay
united monarchy	worldview
Upper Egypt	worship/worshiper/worshipping
upper Galilee	Writings, the (a division of the canon)
upper Mesopotamia	Written Torah
Ur III period (or Third Dynasty of Ur)	
Urim and Thummim	Y
Ur-text	Yahweh (not Jahweh)
utopia	Yahwist (not Jahwist) source
V	Yam (Sea personified)
vassal treaties	Yamhad
<i>vaticinium ex eventu</i>	Yarim-Lim
verb form	Yavneh (not Jamnia)
versions, the (Greek versions, Coptic versions, etc.)	Year of Jubilee
vice-regent	Yom Kippur (Day of Atonement)
virgin birth, the	
Virgin, the (Mary)	Z
vis-à-vis	<i>Zadokite Fragments</i> (see preferred <i>Damascus Document</i> )
<i>Vorlage(n)</i>	Zealots
Vulgate	ziggurat
W	Zimri-Lim
wadi(s)	Ziusudra Myth
Wadi ed-Daliyeh/Qelt (etc.)	Zoroastrian(ism)

## **Appendix C: Examples of Bibliography Entries and Shortened Footnotes**

**Note:** Almost every type of source cited in the manuscript should have a bibliography entry unless the [online citation generator](#) explicitly says no bibliographic entry is required.

The Bibliography should be alphabetized by the first author's last name (or, if no author, the title of the work) and have a hanging indent. The Bibliography section should *not* be divided by type of resources (as is shown below merely for illustration purposes).

Do not attempt constructing the bibliography manually or by memory. Every bibliographic entry *must* be copied and pasted directly from the online [Chicago-style generator](#).

### **Books by One Author**

Evans, C. Stephen. *Kierkegaard's "Fragments" and "Postscript": The Religious Philosophy of Johannes Climacus*. Atlantic Highlands, NJ: Humanities Press, 1983.

**Shortened Footnote:** Evans, *Kierkegaard's "Fragments" and "Postscript,"* 10-12.

Kierkegaard, Søren. *Practice in Christianity*. Edited and translated by Howard V. Hong and Edna H. Hong. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1991.

**Shortened Footnote:** Kierkegaard, *Practice in Christianity*, 115.

———. *Concluding Unscientific Postscript to the Philosophical Crumbs*. 2009. Edited and translated by Alastair Hannay. Cambridge Texts in the History of Philosophy. New York: Cambridge University Press, 2013.

**Shortened Footnote:** Kierkegaard, *Concluding Unscientific Postscript*, 203.

### **Books by One or More Editors**

Penner, Myron Bradley, and Hunter Barnes, eds. *A New Kind of Conversation: Blogging Toward a Postmodern Faith*. Colorado Springs, CO: Authentic Publishing, 2007.

**Shortened Footnote:** Penner and Barnes, *A New Kind of Conversation*, 66-78.

Ruf, Henry L., ed. *Religion, Ontotheology and Deconstruction*. New York: Paragon House, 1989.

**Shortened Footnote:** Ruf, *Religion*, 104.



### **Books by Two Authors**

Boa, Kenneth D., and Robert M. Bowman Jr. *Faith Has Its Reasons: Integrative Approaches to Defending the Christian Faith*. 2nd ed. Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 2005.

**Shortened Footnote:** Boa and Bowman, *Faith Has Its Reasons*, 55-73.

Hong, Howard V., and Edna H. Hong, trans. *Søren Kierkegaard's Journals and Papers*. 7 vols. Bloomington, IN: Indiana University Press, 1967–1978.

**Shortened Footnote:** Hong and Hong, *Søren Kierkegaard's Journals and Papers*, 3083.

### **Chapters in Edited Books**

Harris, J. Rendel. "The Apology of Aristides on Behalf of the Christians: From a Syriac MS. Preserved on Mount Sinai." In *Texts and Studies: Contributions to Biblical and Patristic Literature*. 1893. 2nd ed, edited by J. Armitage Robinson. Vol. 1. Reprint, 1–64. Nendeln, Liechtenstein: Kraus Reprint Limited, 1967.

**Shortened Footnote:** Harris, "The Apology of Aristides," 1–64.

Clore, Gerald L., and Karen Gasper. "Feeling is Believing: Some Affective Influences on Belief." In *Emotions and Beliefs: How Feelings Influence Thoughts*. Pbk. ed, edited by Nico H. Frijda, Antony S. R. Manstead, and Sacha Bem. *Studies in Emotion and Social Interaction: Second Series*, 10-44. New York: Cambridge University Press, 2000.

**Shortened Footnote:** Clore and Gasper, "Feeling is Believing," 101-135.

### **Journal Articles**

Cherlin, Andrew J. "The Deinstitutionalization of American Marriage." *Journal of Marriage and Family* 66, no. 4 (2004): 848–61.

**Shortened Footnote:** Cherlin, "The Deinstitutionalization of American Marriage," 126-28.

### **Journal Articles from Database**

Friedman, Max Paul. "Simulacrobama: The Mediated Election of 2008," *Journal of American Studies* 43, no. 2 (2009): 342, <https://doi.org/10.1017/S0021875809990090>.

**Shortened Footnote:** Friedman, "Simulacrobama," 342.

### **Online Newspaper/Magazine Articles**

Applebaum, Anne. "Trump Is Putting on a Show in Portland." *The Atlantic*. July 23, 2020. <https://www.theatlantic.com/ideas/archive/2020/07/trump-putting-show-portland/614521>.

**Shortened Footnote:** Applebaum, "Trump Is Putting on a Show."

### **Websites**

Reilly, Katie. "Read Hillary Clinton's 'Basket of Deplorables' Remarks about Donald Trump Supporters." Time.com. September 10, 2016. <https://time.com/4486502/hillary-clinton-basket-of-deplorables-transcript>.

**Shortened Footnote:** Reilly, "Read Hillary Clinton's 'Basket of Deplorables' Remarks."

### **Authorless Websites**

"Religious Landscape Study 2014." Pew Research Center. Accessed May 20, 2020. <https://www.pewforum.org/religious-landscape-study>.

**Shortened Footnote:** "Religious Landscape Study 2014."

### **Personal/Unpublished Interviews**

Note: *Unpublished or personal interviews should only be cited in footnotes.*

Footnote: Marc Josephson [person interviewed], interview by author [you], Durham, NC [location of interview], September 28, 2019 [date of interview].

# Appendix D:

## Ancient and Sacred Text Abbreviations (from the SBL Handbook)

### 8.3 PRIMARY SOURCES: ANCIENT TEXTS

Note that abbreviations for the Hebrew Bible/Old Testament, New Testament, Apocrypha, and Septuagint titles *do* require a period after the abbreviation (even though periods are not shown below).

Abbreviations *are not* italicized.

#### 8.3.1 HEBREW BIBLE/OLD TESTAMENT

Gen	Genesis	Eccl (or Qoh)	Ecclesiastes (or Qoheleth)
Exod	Exodus	Song	Song of Songs (Song of Solomon,
Lev	Leviticus	or (Cant)	or Canticles)
Num	Numbers	Isa	Isaiah
Deut	Deuteronomy	Jer	Jeremiah
Josh	Joshua	Lam	Lamentations
Judg	Judges	Ezek	Ezekiel
Ruth	Ruth	Dan	Daniel
1–2 Sam	1–2 Samuel	Hos	Hosea
1–2 Kgdms	1–2 Kingdoms	Joel	Joel
	(LXX)	Amos	Amos
1–2 Kgs	1–2 Kings	Obad	Obadiah
3–4 Kgdms	3–4 Kingdoms	Jonah	Jonah
	(LXX)		
1–2 Chr	1–2 Chronicles	Mic	Micah
Ezra	Ezra	Nah	Nahum
Neh	Nehemiah	Hab	Habakkuk
Esth	Esther	Zeph	Zephaniah
Job	Job	Hag	Haggai
Ps/Pss	Psalms	Zech	Zechariah
Prov	Proverbs	Mal	Malachi

### 8.3.2 New Testament

#### 8.3.2 NEW TESTAMENT

Matt	Matthew	1-2 Thess	1-2 Thessalonians
Mark	Mark	1-2 Tim	1-2 Timothy
Luke	Luke	Titus	Titus
John	John	Phlm	Philemon
Acts	Acts	Heb	Hebrews
Rom	Romans	Jas	James
1-2 Cor	1-2 Corinthians	1-2 Pet	1-2 Peter
Gal	Galatians	1-2-3 John	1-2-3 John
Eph	Ephesians	Jude	Jude
Phil	Philippians	Rev	Revelation
Col	Colossians		

#### 8.3.3 APOCRYPHA AND SEPTUAGINT

Bar	Baruch	Jdt	Judith
Add Dan	Additions to Daniel	1-2 Macc	1-2 Maccabees
Pr Azar	Prayer of Azariah	3-4 Macc	3-4 Maccabees
Bel	Bel and the Dragon	Pr Man	Prayer of Manasseh
Sg Three	Song of the Three Young Men	Ps 151	Psalms 151
Sus	Susanna	Sir	Sirach/Ecclesiasticus
1-2 Esd	1-2 Esdras	Tob	Tobit
Add Esth	Additions to Esther	Wis	Wisdom of Solomon
Ep Jer	Epistle of Jeremiah		

#### 8.3.4 OLD TESTAMENT PSEUDEPIGRAPHA

The names of authors whose works survive only in a small number of fragments should not normally be abbreviated. Abbreviations for them are included in this list (in roman type) mainly for the benefit of editors who may need to expand them.

<i>Ahiqar</i>	<i>Ahiqar</i>	<i>4 Bar.</i>	<i>4 Baruch (Paraleipomena Jeremiou)</i>
<i>Ant. bib.</i>	Use L.A.B.		
<i>Apoc. Ab.</i>	<i>Apocalypse of Abraham</i>	<i>Bib. Ant.</i>	Use L.A.B.
<i>Apoc. Adam</i>	<i>Apocalypse of Adam</i>	<i>Bk. Noah</i>	<i>Book of Noah</i>
<i>Apoc. Dan.</i>	<i>Apocalypse of Daniel</i>	<i>Cav. Tr.</i>	<i>Cave of Treasures</i>
<i>Apoc. El. (H)</i>	<i>Hebrew Apocalypse of Elijah</i>	<i>Cl. Mal.</i>	<i>Cleodemus Malchus</i>
<i>Apoc. El. (C)</i>	<i>Coptic Apocalypse of Elijah</i>	<i>Dem.</i>	<i>Demetrius (the Chronographer)</i>
<i>Apoc. Ezek.</i>	Use <i>Apocr. Ezek.</i>	<i>El. Mod.</i>	<i>Eldad and Modad</i>
<i>Apoc. Mos.</i>	<i>Apocalypse of Moses</i>	<i>1 En.</i>	<i>1 Enoch (Ethiopic Apocalypse)</i>
<i>Apoc. Sedr.</i>	<i>Apocalypse of Sedrach</i>	<i>2 En.</i>	<i>2 Enoch (Slavonic Apocalypse)</i>
<i>Apoc. Zeph.</i>	<i>Apocalypse of Zephaniah</i>	<i>3 En.</i>	<i>3 Enoch (Hebrew Apocalypse)</i>
<i>Apoc. Zos.</i>	Use <i>Hist. Rech.</i>		
<i>Apocr. Ezek.</i>	<i>Apocryphon of Ezekiel</i>		
<i>Aris. Ex.</i>	<i>Aristeas the Exegete</i>		
<i>Aristob.</i>	<i>Aristobulus</i>	<i>Eup.</i>	<i>Eupolemus</i>
<i>Artap.</i>	<i>Artapanus</i>	<i>Ezek. Trag.</i>	<i>Ezekiel the Tragedian</i>
<i>Ascen. Isa.</i>	<i>Mart. Ascen. Isa. 6-11</i>	<i>4 Ezra</i>	<i>4 Ezra</i>
<i>As. Mos.</i>	<i>Assumption of Moses</i>	<i>5 Apoc. Syr. Pss.</i>	<i>Five Apocryphal Syriac Psalms</i>
<i>2 Bar.</i>	<i>2 Baruch (Syriac Apocalypse)</i>		
<i>3 Bar.</i>	<i>3 Baruch (Greek Apocalypse)</i>		

### 8.3.5 Dead Sea Scrolls and Related Texts

<i>Gk. Apoc. Ezra</i>	<i>Greek Apocalypse of Ezra</i>	<i>Rev. Ezra</i>	<i>Revelation of Ezra</i>
<i>Hec. Ab.</i>	<i>Hecataeus of Abdera</i>	<i>Sib. Or.</i>	<i>Sibylline Oracles</i>
<i>Hel. Syn. Pr.</i>	<i>Hellenistic Synagogal Prayers</i>	<i>Syr. Men.</i>	<i>Sentences of the Syriac Menander</i>
<i>Hist. Jos.</i>	<i>History of Joseph</i>		
<i>Hist. Rech.</i>	<i>History of the Rechabites</i>	<i>T. 12 Patr.</i>	<i>Testaments of the Twelve Patriarchs</i>
<i>Jan. Jam.</i>	<i>James and Jambres</i>		
<i>Jos. Asen.</i>	<i>Joseph and Aseneth</i>	<i>T. Ash.</i>	<i>Testament of Asher</i>
<i>Jub.</i>	<i>Jubilees</i>	<i>T. Benj.</i>	<i>Testament of Benjamin</i>
<i>L.A.B.</i>	<i>Liber antiquitatum biblicarum</i> (Pseudo-Philo)	<i>T. Dan</i>	<i>Testament of Dan</i>
		<i>T. Gad</i>	<i>Testament of Gad</i>
<i>L.A.E.</i>	<i>Life of Adam and Eve</i>	<i>T. Iss.</i>	<i>Testament of Issachar</i>
<i>Lad. Jac.</i>	<i>Ladder of Jacob</i>	<i>T. Jos.</i>	<i>Testament of Joseph</i>
<i>Let. Aris.</i>	<i>Letter of Aristeas</i>	<i>T. Jud.</i>	<i>Testament of Judah</i>
<i>Liv. Pro.</i>	<i>Lives of the Prophets</i>	<i>T. Levi</i>	<i>Testament of Levi</i>
<i>Lost Tr.</i>	<i>The Lost Tribes</i>	<i>T. Naph.</i>	<i>Testament of Naphtali</i>
<i>3 Macc.</i>	<i>3 Maccabees</i>	<i>T. Reu.</i>	<i>Testament of Reuben</i>
<i>4 Macc.</i>	<i>4 Maccabees</i>	<i>T. Sim.</i>	<i>Testament of Simeon</i>
<i>5 Macc.</i>	<i>5 Maccabees (Arabic)</i>	<i>T. Zeb.</i>	<i>Testament of Zebulun</i>
<i>Mart. Ascen. Isa.</i>	<i>Martyrdom and Ascension of Isaiah</i>	<i>T. 3 Patr.</i>	<i>Testaments of the Three Patriarchs</i>
<i>Mart. Isa.</i>	<i>Mart. Ascen. Isa. 1–5</i>		
<i>Odes Sol.</i>	<i>Odes of Solomon</i>	<i>T. Ab.</i>	<i>Testament of Abraham</i>
<i>P. J.</i>	<i>Use 4 Bar.</i>	<i>T. Isaac</i>	<i>Testament of Isaac</i>
<i>Ph. E. Poet</i>	<i>Philo the Epic Poet</i>	<i>T. Jac.</i>	<i>Testament of Jacob</i>
<i>Pr. Jac.</i>	<i>Prayer of Jacob</i>	<i>T. Adam</i>	<i>Testament of Adam</i>
<i>Pr. Jos.</i>	<i>Prayer of Joseph</i>	<i>T. Hez.</i>	<i>Testament of Hezekiah</i> ( <i>Mart. Ascen. Isa.</i> 3:13–4:22)
<i>Pr. Man.</i>	<i>Prayer of Manasseh</i>		
<i>Pr. Mos.</i>	<i>Prayer of Moses</i>		
<i>Ps.-Eup.</i>	<i>Pseudo-Eupolemus</i>	<i>T. Job</i>	<i>Testament of Job</i>
<i>Ps.-Hec.</i>	<i>Pseudo-Hecataeus</i>	<i>T. Mos.</i>	<i>Testament of Moses</i>
<i>Ps.-Orph.</i>	<i>Pseudo-Orpheus</i>	<i>T. Sol.</i>	<i>Testament of Solomon</i>
<i>Ps.-Philo</i>	<i>Use L.A.B.</i>	<i>Theod.</i>	<i>Theodotus, On the Jews</i>
<i>Ps.-Phoc.</i>	<i>Pseudo-Phocylides</i>	<i>Treat. Shem</i>	<i>Treatise of Shem</i>
<i>Pss. Sol.</i>	<i>Psalms of Solomon</i>	<i>Vis. Ezra</i>	<i>Vision of Ezra</i>
<i>Ques. Ezra</i>	<i>Questions of Ezra</i>	<i>Vis. Isa.</i>	<i>Use Ascen. Isa.</i>

#### 8.3.5 DEAD SEA SCROLLS AND RELATED TEXTS

Certain conventions are used to cite texts from Qumran and the surrounding area. The name of the site is given, abbreviated according to the list below.

Q	Qumran
Ḥev	Naḥal Ḥever
Ḥev/Se	Used for documents earlier attributed to Seiyal
Mas	Masada
Mird	Khirbet Mird
Mur	Murabbaʿat

The different caves at each site are denoted with sequential numbers, for example, 1Q, 2Q, etc. Different copies of the same composition from the same cave are indicated by the use of raised lowercase letters, e.g., 1QIsa<sup>a</sup>, 1QIsa<sup>b</sup>.

### 8.3.5 Dead Sea Scrolls and Related Texts

There is considerable diversity in nomenclature in actual use for individual documents. In most cases, it is helpful to give the number of the document to avoid confusion. In addition to the number, the descriptive name should be given in the initial citation to permit ease of identification. The number of the text should not be put in italics or bold type, e.g., 4Q520, Mur16.

The first seven scrolls removed from Cave 1, as well as the Cairo Genizah copy of the *Damascus Document*, are referred to customarily by name (not by number). The standard names and abbreviations are as follows:

1Qap Gen <sup>ar</sup>	<i>Genesis Apocryphon</i>
1QH <sup>a</sup>	<i>Hodayot<sup>a</sup> or Thanksgiving Hymns<sup>a</sup></i>
1QpHab	<i>Pesher Habakkuk</i>
1QM	<i>Milhamah or War Scroll</i>
1QS	<i>Serek Hayahad or Rule of the Community</i>
1QIsa <sup>a</sup>	<i>Isaiah<sup>a</sup></i>
1QIsa <sup>b</sup>	<i>Isaiah<sup>b</sup></i>
CD	<i>Cairo Genizah copy of the Damascus Document</i>

Common abbreviations for the classification of the scrolls are as follows:

apocr	Apocryphon (e.g., 1Qap Gen)
ar	Aramaic (e.g., 4QMess ar)
gr	Greek (e.g., 4QpapParaExod gr)
hebr	Hebrew (e.g., 4QTob <sup>c</sup> hebr)
p	Pesher (e.g., 1QpHab)
paleo	Paleo-Hebrew (e.g., 11QpaleoLev)
pap	papyrus (e.g., 4QpapParaExod gr)
tg	Targum (e.g., 11QtgJob)

When a manuscript is referred to by column and line number, roman numerals are used for the column number, followed by a space, with the line number set as arabic numerals (e.g., 1QS III, 12; 1QpHab I, 2). Manuscripts of biblical texts can include the biblical citation of chapter and verse in parentheses: 4QpaleoExod<sup>m</sup> V, 4 (9:7).

When there are several fragments and they are numbered separately within a work, the fragments should be in arabic numerals. Thus, 1Q27 1 II, 25 means text 27 from Qumran Cave 1, fragment 1, column II, line 25; 4QpIsa<sup>c</sup> 4–7 II, 2–4 means the third copy (copy c) of a pesher on Isaiah from Qumran Cave 4, joined fragments 4 to 7, column II, lines 2 to 4. Fragments are also identified by uppercase letters (e.g., 11Q1 A [Lev 4:24–26]). (While some works use lowercase column numbers, with and without the comma [e.g., 1Q27 1 ii, 25 or 1Q27 1 ii 25], the above conventions are recommended for the sake of simplicity.)

Some of the most frequently cited texts, examples from various categories, and some of the texts whose names have been changed since first publication are given below:

### 8.3.5 Dead Sea Scrolls and Related Texts

NUMBER	ABBREVIATION	NAME (AND ALTERNATIVE NAMES)
1Q28a	1QSa	<i>Rule of the Congregation</i> (Appendix a to 1QS)
1Q28b	1QSB	<i>Rule of the Blessings</i> (Appendix b to 1QS)
3Q15		<i>Copper Scroll</i>
4Q17	4QExod-Lev <sup>f</sup>	
4Q22	4QpaleoExod <sup>m</sup>	
4Q82	4QXII <sup>g</sup>	<i>The Greek Minor Prophets Scroll</i>
4Q120	4QpapLXXLev <sup>b</sup>	
4Q127	4QpapParaExod gr	<i>ParaExodus</i>
4Q174	4QFlor (MidrEschat <sup>a</sup> )	<i>Florilegium</i> , also <i>Midrash on Eschatology<sup>a</sup></i>
4Q175	4QTest	<i>Testimonia</i>
4Q177	4QCatena <sup>a</sup> (MidrEschat <sup>b</sup> )	<i>Catena<sup>a</sup></i> , also <i>Midrash on Eschatology<sup>b</sup></i>
4Q180	4QAgesCreat	<i>Ages of Creation</i>
4Q182	4QCatena <sup>b</sup> (MidrEschat <sup>c</sup> )	<i>Catena<sup>b</sup></i> , also <i>Midrash on Eschatology<sup>c</sup></i>
4Q242	4QPrNab ar	<i>Prayer of Nabonidus</i>
4Q246	4QapocrDan ar	<i>Apocryphon of Daniel</i>
4Q252	4QCommGen A	<i>Commentary on Genesis A</i> , formerly <i>Patriarchal Blessings</i> or <i>Pesher Genesis</i>
4Q265	4QSD	<i>Serek Damascus</i>
4Q266	4QD <sup>a</sup>	<i>Damascus Document<sup>a</sup></i>
4Q274	4QTohorot A	<i>Tohorot A</i>
4Q285		<i>Sefer Hamillhamah</i>
4Q299	4QMyst <sup>a</sup>	<i>Mysteries<sup>a</sup></i>
4Q320	4QCalDoc A	<i>Calendrical Document A</i> , formerly <i>Mishmarot A</i>
4Q365	4QRP <sup>c</sup>	<i>Reworked Pentateuch<sup>c</sup></i>
4Q378	4QapocrJosh <sup>a</sup>	<i>Apocryphon of Joshua<sup>a</sup></i> , formerly <i>Psalms of Joshua<sup>a</sup></i>
4Q394	4QMMT <sup>a</sup>	<i>Miqsat Ma'ase ha-Torah<sup>a</sup></i>
4Q400	4QShirShabb <sup>a</sup>	<i>Songs of the Sabbath Sacrifice<sup>a</sup></i>
4Q414	4QRitPur A	<i>Ritual Purity A</i> , formerly <i>Baptismal Liturgy</i>
4Q418	4QInstruction <sup>a</sup>	<i>Instruction<sup>a</sup></i> , formerly <i>Sapiential Work A<sup>a</sup></i>
4Q434	4QBarki Nafshi <sup>a</sup>	<i>BarkhiNafshi<sup>a</sup></i>
4Q502	4QpapRitMar	<i>Ritual of Marriage</i>
4Q503	4QpapPrQuot	<i>Prières quotidiennes</i> or <i>Daily Prayers</i>
4Q504	4QDibHam <sup>a</sup>	<i>Dibre Hame'orot<sup>a</sup></i> or <i>Words of the Luminaries<sup>a</sup></i>
4Q507	4QPrFêtes <sup>a</sup>	<i>Prières pour les fêtes<sup>a</sup></i> or <i>Festival Prayers<sup>a</sup></i>
4Q510	4QShir <sup>a</sup>	<i>Shirot<sup>a</sup></i> or <i>Songs of the Sage<sup>a</sup></i>
4Q512	4QpapRitPur B	<i>Ritual Purity B</i>
4Q521	4QMessAp	<i>Messianic Apocalypse</i>
4Q525	4QBeat	<i>Beatitudes</i>
11Q5	11QPs <sup>a</sup>	<i>Psalms Scroll<sup>a</sup></i>
11Q10	11QtgJob	<i>Targum of Job</i>
11Q11	11QApPs <sup>a</sup>	<i>Apocryphal Psalms<sup>a</sup></i>
11Q13	11QMelch	<i>Melchizedek</i>
11Q18	11QNJ ar	<i>New Jerusalem</i>
11Q19	11QT <sup>a</sup>	<i>Temple Scroll<sup>a</sup></i>

Appendix F contains an exhaustive list of Dead Sea Scroll texts, numbers, and principle publications.

8.3.6 Philo

8.3.6 PHILO

<i>Abr.</i> <i>Abr.</i> Abraham	<i>De Abrahamo</i> <i>On the Life of Abraham</i>	<i>Leg.</i> 1, 2, 3 <i>Alleg. Interp.</i> 1, 2, 3	<i>Legum allegoriae</i> I, II, III <i>Allegorical Interpretation</i> 1, 2, 3
<i>Aet.</i> <i>Eternity</i>	<i>De aeternitate mundi</i> <i>On the Eternity of the World</i>	<i>Legat.</i> <i>Embassy</i>	<i>Legatio ad Gaium</i> <i>On the Embassy to Gaius</i>
<i>Agr.</i> <i>Agriculture</i>	<i>De agricultura</i> <i>On Agriculture</i>	<i>Migr.</i> <i>Migration</i>	<i>De migratione Abrahami</i> <i>On the Migration of Abraham</i>
<i>Anim.</i> <i>Animals</i>	<i>De animalibus</i> <i>Whether Animals Have Reason (= Alexander)</i>	<i>Mos.</i> 1, 2 <i>Moses</i> 1, 2	<i>De vita Mosis</i> I, II <i>On the Life of Moses</i> 1, 2
<i>Cher.</i> <i>Cherubim</i>	<i>De cherubim</i> <i>On the Cherubim</i>	<i>Mut.</i> <i>Names</i>	<i>De mutatione nominum</i> <i>On the Change of Names</i>
<i>Conf.</i> <i>Confusion</i>	<i>De confusione linguarum</i> <i>On the Confusion of Tongues</i>	<i>Opif.</i> <i>Creation</i>	<i>De opificio mundi</i> <i>On the Creation of the World</i>
<i>Contempl.</i> <i>Contempl. Life</i>	<i>De vita contemplativa</i> <i>On the Contemplative Life</i>	<i>Plant.</i> <i>Planting</i>	<i>De plantatione</i> <i>On Planting</i>
<i>Congr.</i>  <i>Prelim. Studies</i>	<i>De congressu eruditionis gratia</i> <i>On the Preliminary Studies</i>	<i>Post.</i> <i>Posterity</i>	<i>De posteritate Caini</i> <i>On the Posterity of Cain</i>
<i>Decal.</i> <i>Decalogue</i>	<i>De decalogo</i> <i>On the Decalogue</i>	<i>Praem.</i> <i>Rewards</i>	<i>De praemiis et poenis</i> <i>On Rewards and Punishments</i>
<i>Deo</i> <i>God</i>	<i>De Deo</i> <i>On God</i>	<i>Prob.</i> <i>Good Person</i>	<i>Quod omnis probus liber sit</i> <i>That Every Good Person Is Free</i>
<i>Det.</i>  <i>Worse</i>	<i>Quod deterius potiori insidari soleat</i> <i>That the Worse Attacks the Better</i>	<i>Prov.</i> 1, 2 <i>Providence</i> 1, 2  <i>QE</i> 1, 2	<i>De providentia</i> I, II <i>On Providence</i> 1, 2  <i>Quaestiones et solutiones in Exodum</i> I, II <i>Questions and Answers on Exodus</i> 1, 2
<i>Deus</i> <i>Unchangeable</i>	<i>Quod Deus sit immutabilis</i> <i>That God Is Unchangeable</i>	<i>QE</i> 1, 2	<i>Quaestiones et solutiones in Genesis</i> I, II, III, IV <i>Questions and Answers on Genesis</i> 1, 2, 3, 4
<i>Ebr.</i> <i>Drunkenness</i>	<i>De ebrietate</i> <i>On Drunkenness</i>	<i>QG</i> 1, 2, 3, 4	<i>Quaestiones et solutiones in Genesis</i> I, II, III, IV <i>Questions and Answers on Genesis</i> 1, 2, 3, 4
<i>Exsecr.</i> <i>Curses</i>	<i>De exsecrationibus</i> <i>On Curses (= Rewards 127–72)</i>	<i>QG</i> 1, 2, 3, 4	
<i>Flacc.</i> <i>Flaccus</i>	<i>In Flaccum</i> <i>Against Flaccus</i>	<i>Sacr.</i> <i>Sacrifices</i>	<i>De sacrificiis Abelis et Caini</i> <i>On the Sacrifices of Cain and Abel</i>
<i>Fug.</i> <i>Flight</i>	<i>De fuga et invectione</i> <i>On Flight and Finding</i>	<i>Sobr.</i> <i>Sobriety</i>	<i>De sobrietate</i> <i>On Sobriety</i>
<i>Gig.</i> <i>Giants</i>	<i>De gigantibus</i> <i>On Giants</i>	<i>Somm.</i> 1, 2 <i>Dreams</i> 1, 2	<i>De somniis</i> I, II <i>On Dreams</i> 1, 2
<i>Her.</i>  <i>Heir</i>	<i>Quis rerum divinarum heres sit</i> <i>Who Is the Heir?</i>	<i>Spec.</i> 1, 2, 3, 4  <i>Spec. Laws</i> 1, 2, 3, 4	<i>De specialibus legibus</i> I, II, III, IV <i>On the Special Laws</i>
<i>Hypoth.</i> <i>Hypothetica</i>	<i>Hypothetica</i> <i>Hypothetica</i>	<i>Virt.</i> <i>Virtues</i>	<i>De virtutibus</i> <i>On the Virtues</i>
<i>Ios.</i> <i>Joseph</i>	<i>De Iosepho</i> <i>On the Life of Joseph</i>		



## 8.3.7 JOSEPHUS

<i>Vita</i>	<i>Vita</i>	<i>A.J.</i>	<i>Antiquitates judaicae</i>
<i>Life</i>	<i>The Life</i>	<i>Ant.</i>	<i>Jewish Antiquities</i>
<i>C. Ap.</i>	<i>Contra Apionem</i>	<i>B.J.</i>	<i>Bellum judaicum</i>
<i>Ag. Ap.</i>	<i>Against Apion</i>	<i>J.W.</i>	<i>Jewish War</i>

## 8.3.8 MISHNAH, TALMUD, AND RELATED LITERATURE

Abbreviations distinguish the versions of the Talmudic tractates: *y.* for Jerusalem and *b.* for Babylonian. A prefixed *t.* denotes the tractates of the Tosefta and an *m.* those of the Mishnah. A prefixed *bar.* denotes a baraita (an authoritative Tannaitic rule external to the Mishnah). When citing the Mishnah, a colon separates the chapter from the paragraph (i.e., *mishnah*); thus, *m. Ber.* 1:1. The standard way to cite the Talmud is by folio and side (a or b); thus, *b. Ber.* 2a. The third column contains nontechnical transliterations following the general-purpose Hebrew transliteration style (§5.1.2).

<sup>ʿ</sup> Abod. Zar.	<sup>ʿ</sup> Abodah Zarah	<i>Avodah Zarah</i>
<sup>ʾ</sup> Abot	<sup>ʾ</sup> Abot	<i>Avot</i>
<sup>ʿ</sup> Arak.	<sup>ʿ</sup> Arakin	<i>Arakhin</i>
<i>B. Bat.</i>	<i>Baba Batra</i>	<i>Bava Batra</i>
<i>B. Meṣiʿa</i>	<i>Baba Meṣiʿa</i>	<i>Bava Metziʿa</i>
<i>B. Qam.</i>	<i>Baba Qamma</i>	<i>Bava Qamma</i>
<i>Bek.</i>	<i>Bekhorot</i>	<i>Bekhorot</i>
<i>Ber.</i>	<i>Berakot</i>	<i>Berakhot</i>
<i>Beṣah</i>	<i>Beṣah (=Yom Ṭob)</i>	<i>Betzah (= Yom Tov)</i>
<i>Bik.</i>	<i>Bikkurim</i>	<i>Bikkurim</i>
<i>Demai</i>	<i>Demai</i>	<i>Demai</i>
<sup>ʿ</sup> Erub.	<sup>ʿ</sup> Eruvin	<i>Eruvin</i>
<sup>ʿ</sup> Ed.	<sup>ʿ</sup> Eduyyot	<i>Eduyyot</i>
<i>Giṭ.</i>	<i>Giṭtin</i>	<i>Gittin</i>
<i>Ḥag.</i>	<i>Ḥagigah</i>	<i>Hagigah</i>
<i>Ḥal.</i>	<i>Ḥallah</i>	<i>Hallah</i>
<i>Hor.</i>	<i>Horayot</i>	<i>Horayot</i>
<i>Ḥul.</i>	<i>Ḥullin</i>	<i>Hullin</i>
<i>Kelim</i>	<i>Kelim</i>	<i>Kelim</i>
<i>Ker.</i>	<i>Kerithot</i>	<i>Keritot</i>
<i>Ketub.</i>	<i>Ketubbot</i>	<i>Ketubbot</i>
<i>Kil.</i>	<i>Kilʿayim</i>	<i>Kilʿayim</i>
<i>Maʿaš. Š.</i>	<i>Maʿašer Šeni</i>	<i>Maʿaser Sheni</i>
<i>Maʿaš.</i>	<i>Maʿašerot</i>	<i>Maʿaserot</i>
<i>Mak.</i>	<i>Makkot</i>	<i>Makkot</i>
<i>Makš.</i>	<i>Makširin</i>	<i>Makhshirin</i>
<i>Meg.</i>	<i>Megillah</i>	<i>Megillah</i>
<i>Meʿil.</i>	<i>Meʿilah</i>	<i>Meʿilah</i>
<i>Menah.</i>	<i>Menahot</i>	<i>Menahot</i>
<i>Mid.</i>	<i>Middot</i>	<i>Middot</i>
<i>Miqw.</i>	<i>Miqwaʾot</i>	<i>Mikwaʾot</i>
<i>Moʿed</i>	<i>Moʿed</i>	<i>Moʿed</i>

### 8.3.9 Targumic Texts

Mo'ed Qaṭ.	Mo'ed Qaṭan	Mo'ed Qatan
Naš.	Našim	Nashim
Naz.	Nazir	Nazir
Ned.	Nedarim	Nedarim
Neg.	Nega'im	Nega'im
Nez.	Neziqin	Neziqin
Nid.	Niddah	Niddah
°Ohal.	°Ohalot	Ohalot
°Or.	°Orlah	Orlah
Parah	Parah	Parah
Pe'ah	Pe'ah	Pe'ah
Pesaḥ.	Pesaḥim	Pesahim
Qinnim	Qinnim	Qinnim
Qidd.	Qiddušin	Qiddushin
Qod.	Qodašim	Qodashim
Roš Haš.	Roš Haššanah	Rosh HaShanah
Sanh.	Sanhedrin	Sanhedrin
Šabb.	Šabbat	Shabbat
Šeb.	Šebi'it	Shevi'it
Šebu.	Šebu'ot	Shevu'ot
Seder	Seder	Seder
Šeqal.	Šeqalim	Sheqalim
Soṭah	Soṭah	Sotah
Sukkah	Sukkah	Sukkah
Ta'an.	Ta'anit	Ta'anit
Tamid	Tamid	Tamid
Tem.	Temurah	Temurah
Ter.	Terumot	Terumot
Ṭehar.	Ṭeharot	Teharot
Ṭ. Yom	Ṭebul Yom	Tevul Yom
°Uq.	°Uqšin	Uqtzin
Yad.	Yadayim	Yadayim
Yebam.	Yebamot	Yevamot
Yoma	Yoma (= Kippurim)	Yoma
Zabim	Zabim	Zavim
Zebaḥ.	Zebaḥim	Zevahim
Zera.	Zera'im	Zera'im

### 8.3.9 TARGUMIC TEXTS

Tg. Onq.	Targum Onqelos
Tg. Neb.	Targum of the Prophets
Tg. Ket.	Targum of the Writings
Frg. Tg.	Fragmentary Targum
Sam. Tg.	Samaritan Targum
Tg. Isa.	Targum Isaiah
Tg. Neof.	Targum Neofiti
Tg. Ps.-J.	Targum Pseudo-Jonathan
Tg. Yer. I	Targum Yerušalmi
Tg. Yer. II	Targum Yerušalmi I
Yem. Tg.	Yemenite Targum
Tg. Esth. I, II	First or Second Targum of Esther

## 8.3.10 OTHER RABBINIC WORKS

The third column lists the titles according to the general-purpose style (§5.1.2).

<sup>ʿ</sup> Abad.	<sup>ʿ</sup> Abadim	Avadim
<sup>ʔ</sup> Abot R. Nat.	<sup>ʔ</sup> Abot de Rabbi Nathan	Avot of Rabbi Nathan
<sup>ʔ</sup> Ag. Ber.	<sup>ʔ</sup> Aggadat Berešit	Aggadat Bereshit
Bab.	Babylonian I(used alone)	Babylonian
Der. Er. Rab.	Derek Ereš Rabbah	Derekh Eretz Rabbah
Der. Er. Zuṭ.	Derek Ereš Zuṭa	Derekh Eretz Zuta
Gem.	Gemara	Gemara
Gerim	Gerim	Gerim
Kallah	Kallah	Kallah
Kallah Rab.	Kallah Rabbati	Kallah Rabbati
Kutim	Kutim	Kutim
Mas. Qet.	Massektot Qeṭannot	Massekhtot Qetannot
Mek.	Mekilta	Mekilta
Mez.	Mezuzah	Mezuzah
Midr.	Midrash I(+ biblical book)	Midrash
Pal.	Palestinian I(used alone)	Palestinian
Pesiq. Rab.	Pesiqta Rabbati	Pesiqta Rabbati
Pesiq. Rab Kah.	Pesiqta de Rab Kahana	Pesiqta of Rab Kahana
Pirqe R. El.	Pirqe Rabbi Eliezer	Pirqe Rabbi Eliezer
Rab. (e.g., Gen. Rab.= Genesis Rabbah)	Rabbah (+ biblical book)	Rabbah
S. Eli. Rab.	Seder Eliyahu Rabbah	Seder Eliyahu Rabbah
S. Eli. Zut.	Seder Eliyahu Zuta	Seder Eliyahu Zuta
Sem.	Semaḥot	Semahot
Sep. Torah	Seper Torah	Sefer Torah
Sipra	Sipra	Sifra
Sipre	Sipre	Sifre
Šišit	Šišit	Tzitzit
Sop.	Soperim	Soferim
S. ʿOlam Rab.	Seder ʿOlam Rabbah	Seder Olam Rabbah
Tanḥ.	Tanḥuma	Tanhuma
Tep.	Tepillin	Tefillin
Yal.	Yalqut	Yalqut

## 8.3.11 APOSTOLIC FATHERS

Barn.	Barnabas
1–2 Clem.	1–2 Clement
Did.	Didache
Diogn.	Diognetus
Herm. Mand.	Shepherd of Hermas, Mandate
Herm. Sim.	Shepherd of Hermas, Similitude
Herm. Vis.	Shepherd Hermas, Vision
Ign. Eph.	Ignatius, To the Ephesians
Ign. Magn.	Ignatius, To the Magnesians
Ign. Smyrn.	Ignatius, To the Smyrnaeans
Ign. Phld.	Ignatius, To the Philadelphians
Ign. Rom.	Ignatius, To the Romans
Ign. Pol.	Ignatius, To Polycarp

### 8.3.12 Nag Hammadi Codices

<i>Ign. Trall.</i>	<i>Ignatius, To the Trallians</i>
<i>Mart. Pol.</i>	<i>Martyrdom of Polycarp</i>
<i>Pol. Phil</i>	<i>Polycarp, To the Philippians</i>

#### 8.3.12 NAG HAMMADI CODICES

Nag Hammadi Codices (=NHC) are identified by the codex number (I) followed by treatise number (1).

<i>Pr. Paul</i>	<i>I,1 Prayer of the Apostle Paul</i>
<i>Ap. Jas.</i>	<i>I,2 Apocryphon of James</i>
<i>Gos. Truth</i>	<i>I,3 Gospel of Truth</i>
<i>Treat. Res.</i>	<i>I,4 Treatise on the Resurrection</i>
<i>Tri. Trac.</i>	<i>I,5 Tripartite Tractate</i>
<i>Ap. John</i>	<i>II,1 Apocryphon of John</i>
<i>Gos. Thom.</i>	<i>II,2 Gospel of Thomas</i>
<i>Gos. Phil.</i>	<i>II,3 Gospel of Philip</i>
<i>Hyp. Arch.</i>	<i>II,4 Hypostasis of the Archons</i>
<i>Orig. World</i>	<i>II,5 On the Origin of the World</i>
<i>Exeg. Soul</i>	<i>II,6 Exegesis of the Soul</i>
<i>Thom. Cont.</i>	<i>II,7 Book of Thomas the Contender</i>
<i>Ap. John</i>	<i>III,1 Apocryphon of John</i>
<i>Gos. Eg.</i>	<i>III,2 Gospel of the Egyptians</i>
<i>Eugnostos</i>	<i>III,3 Eugnostos the Blessed</i>
<i>Soph. Jes. Chr.</i>	<i>III,4 Sophia of Jesus Christ</i>
<i>Dial. Sav.</i>	<i>III,5 Dialogue of the Savior</i>
<i>Ap. John</i>	<i>IV,1 Apocryphon of John</i>
<i>Gos. Eg.</i>	<i>IV,2 Gospel of the Egyptians</i>
<i>Eugnostos</i>	<i>V,1 Eugnostos the Blessed</i>
<i>Apoc. Paul</i>	<i>V,2 Apocalypse of Paul</i>
<i>1 Apoc. Jas.</i>	<i>V,3 (First) Apocalypse of James</i>
<i>2 Apoc. Jas.</i>	<i>V,4 (Second) Apocalypse of James</i>
<i>Apoc. Adam</i>	<i>V,5 Apocalypse of Adam</i>
<i>Acts Pet. 12 Apos.</i>	<i>VI,1 Acts of Peter and the Twelve Apostles</i>
<i>Thund.</i>	<i>VI,2 Thunder: Perfect Mind</i>
<i>Auth. Teach.</i>	<i>VI,3 Authoritative Teaching</i>
<i>Great Pow.</i>	<i>VI,4 Concept of our Great Power</i>
<i>Plato Rep.</i>	<i>VI,5 Plato, Republic 588b–589b</i>
<i>Disc. 8–9</i>	<i>VI,6 Discourse on the Eighth and Ninth</i>
<i>Pr. Thanks.</i>	<i>VI,7 Prayer of Thanksgiving</i>
<i>Asclepius</i>	<i>VI,8 Asclepius 21–29</i>
<i>Paraph. Shem</i>	<i>VII,1 Paraphrase of Shem</i>
<i>Treat. Seth</i>	<i>VII,2 Second Treatise of the Great Seth</i>
<i>Apoc. Pet.</i>	<i>VII,3 Apocalypse of Peter</i>
<i>Teach. Silv.</i>	<i>VII,4 Teachings of Silvanus</i>
<i>Steles Seth</i>	<i>VII,5 Three Steles of Seth</i>
<i>Zost.</i>	<i>VIII,1 Zostrianos</i>
<i>Ep. Pet. Phil.</i>	<i>VIII,2 Letter of Peter to Philip</i>
<i>Melch.</i>	<i>IX,1 Melchizedek</i>
<i>Norea</i>	<i>IX,2 Thought of Norea</i>
<i>Testim. Truth</i>	<i>IX,3 Testimony of Truth</i>
<i>Marsanes</i>	<i>X Marsanes</i>
<i>Interp. Know.</i>	<i>XI,1 Interpretation of Knowledge</i>
<i>Val. Exp.</i>	<i>XI,2 A Valentinian Exposition</i>

### 8.3.13 New Testament Apocrypha and Pseudepigrapha

<i>On Anointing</i>	XI,2a <i>On the Anointing</i>
<i>On Bap. A</i>	XI,2b <i>On Baptism A</i>
<i>On Bap. B</i>	XI,2c <i>On Baptism B</i>
<i>On Euch. A</i>	XI,2d <i>On the Eucharist A</i>
<i>On Euch. B</i>	XI,2e <i>On the Eucharist B</i>
<i>Allogenes</i>	XI,3 <i>Allogenes</i>
<i>Hypsiph.</i>	XI,4 <i>Hypsiphron</i>
<i>Sent. Sextus</i>	XII,1 <i>Sentences of Sextus</i>
<i>Gos. Truth</i>	XII,2 <i>Gospel of Truth</i>
<i>Frm.</i>	XII,3 <i>Fragments</i>
<i>Trim. Prot.</i>	XIII,1 <i>Trimorphic Protennoia</i>
<i>Orig. World.</i>	XIII,2 <i>On the Origin of the World</i>
<i>Gos. Mary</i>	BG,1 <i>Gospel of Mary</i>
<i>Ap. John</i>	BG,2 <i>Apocryphon of John</i>
<i>Soph. Jes. Chr.</i>	BG,3 <i>Sophia of Jesus Christ</i>
<i>Act Pet.</i>	BG,4 <i>Act of Peter</i>

### 8.3.13 NEW TESTAMENT APOCRYPHA AND PSEUDEPIGRAPHA

<i>Acts Andr.</i>	<i>Acts of Andrew</i>
<i>Acts Andr. Mth.</i>	<i>Acts of Andrew and Matthias</i>
<i>Acts Andr. Paul</i>	<i>Acts of Andrew and Paul</i>
<i>Acts Barn.</i>	<i>Acts of Barnabas</i>
<i>Acts Jas.</i>	<i>Acts of James the Great</i>
<i>Acts John</i>	<i>Acts of John</i>
<i>Acts John Pro.</i>	<i>Acts of John (by Prochorus)</i>
<i>Acts Paul</i>	<i>Acts of Paul</i>
<i>Acts Pet.</i>	<i>Acts of Peter</i>
<i>Acts Pet. (Slav.)</i>	<i>Acts of Peter (Slavonic)</i>
<i>Acts Pet. Andr.</i>	<i>Acts of Peter and Andrew</i>
<i>Acts Pet. Paul</i>	<i>Acts of Peter and Paul</i>
<i>Acts Phil.</i>	<i>Acts of Philip</i>
<i>Acts Phil. (Syr.)</i>	<i>Acts of Philip (Syriac)</i>
<i>Acts Pil.</i>	<i>Acts of Pilate</i>
<i>Acts Thad.</i>	<i>Acts of Thaddaeus</i>
<i>Acts Thom.</i>	<i>Acts of Thomas</i>
<i>Apoc. Pet.</i>	<i>Apocalypse of Peter</i>
<i>Ap. John</i>	<i>Apocryphon of John</i>
<i>Apoc. Dosith.</i>	<i>Apocalypse of Dositheus</i>
<i>Apoc. Messos</i>	<i>Apocalypse of Messos</i>
<i>Apoc. Thom.</i>	<i>Apocalypse of Thomas</i>
<i>Apoc. Vir.</i>	<i>Apocalypse of the Virgin</i>
<i>(Apocr.) Ep. Tit.</i>	<i>Apocryphal Epistle of Titus</i>
<i>(Apocr.) Gos. John</i>	<i>Apocryphal Gospel of John</i>
<i>Apos. Con.</i>	<i>Apostolic Constitutions and Canons</i>
<i>Ps.-Abd.</i>	<i>Apostolic History of Pseudo-Abdias</i>
<i>(Arab.) Gos. Inf.</i>	<i>Arabic Gospel of the Infancy</i>
<i>(Arm.) Gos. Inf.</i>	<i>Armenian Gospel of the Infancy</i>
<i>Asc. Jas.</i>	<i>Ascents of James</i>
<i>Assum. Vir.</i>	<i>Assumption of the Virgin</i>
<i>Bk. Barn.</i>	<i>Book of the Resurrection of Christ by Barnabas the Apostle</i>
<i>Bk. Elch.</i>	<i>Book Elchasai</i>
<i>Cerinthus</i>	<i>Cerinthus</i>
<i>3 Cor.</i>	<i>3 Corinthians</i>

### 8.3.14 Classical and Ancient Christian Writings

<i>Ep. Alex.</i>	<i>Epistle to the Alexandrians</i>
<i>Ep. Apos.</i>	<i>Epistle to the Apostles</i>
<i>Ep. Chr. Abg.</i>	<i>Epistle of Christ and Abgar</i>
<i>Ep. Chr. Heav.</i>	<i>Epistle of Christ from Heaven</i>
<i>Ep. Lao.</i>	<i>Epistle to the Laodiceans</i>
<i>Ep. Lent.</i>	<i>Epistle of Lentulus</i>
<i>Ep. Paul Sen.</i>	<i>Epistles of Paul and Seneca</i>
<i>Gos. Barn.</i>	<i>Gospel of Barnabas</i>
<i>Gos. Bart.</i>	<i>Gospel of Bartholomew</i>
<i>Gos. Bas.</i>	<i>Gospel of Basilides</i>
<i>Gos. Bir. Mary</i>	<i>Gospel of the Birth of Mary</i>
<i>Gos. Eb.</i>	<i>Gospel of the Ebionites</i>
<i>Gos. Eg.</i>	<i>Gospel of the Egyptians</i>
<i>Gos. Eve</i>	<i>Gospel of Eve</i>
<i>Gos. Gam.</i>	<i>Gospel of Gamaliel</i>
<i>Gos. Heb.</i>	<i>Gospel of the Hebrews</i>
<i>Gos. Marcion</i>	<i>Gospel of Marcion</i>
<i>Gos. Mary</i>	<i>Gospel of Mary</i>
<i>Gos. Naass.</i>	<i>Gospel of the Naassenes</i>
<i>Gos. Naz.</i>	<i>Gospel of the Nazarenes</i>
<i>Gos. Nic.</i>	<i>Gospel of Nicodemus</i>
<i>Gos. Pet.</i>	<i>Gospel of Peter</i>
<i>Ps.-Mt.</i>	<i>Gospel of Pseudo-Matthew</i>
<i>Gos. Thom.</i>	<i>Gospel of Thomas</i>
<i>Gos. Trad. Mth.</i>	<i>Gospel and Traditions of Matthias</i>
<i>Hist. Jos. Carp.</i>	<i>History of Joseph the Carpenter</i>
<i>Hymn Dance</i>	<i>Hymn of the Dance</i>
<i>Hymn Pearl</i>	<i>Hymn of the Pearl</i>
<i>Inf. Gos. Thom.</i>	<i>Infancy Gospel of Thomas</i>
<i>Inf. Gos.</i>	<i>Infancy Gospels</i>
<i>Mart. Bart.</i>	<i>Martyrdom of Bartholomew</i>
<i>Mart. Mt.</i>	<i>Martyrdom of Matthew</i>
<i>Mart. Paul</i>	<i>Martyrdom of Paul</i>
<i>Mart. Pet.</i>	<i>Martyrdom of Peter</i>
<i>Mart. Pet. Paul</i>	<i>Martyrdom of Peter and Paul</i>
<i>Mart. Phil.</i>	<i>Martyrdom of Philip</i>
<i>Melkon</i>	<i>Melkon</i>
<i>Mem. Apos.</i>	<i>Memoria of Apostles</i>
<i>Pre. Pet.</i>	<i>Preaching of Peter</i>
<i>Prot. Jas.</i>	<i>Protevangelium of James</i>
<i>Ps.-Clem.</i>	<i>Pseudo-Clementines</i>
<i>Rev. Steph.</i>	<i>Revelation of Stephen</i>
<i>Sec. Gos. Mk.</i>	<i>Secret Gospel of Mark</i>
<i>Vis. Paul</i>	<i>Vision of Paul</i>

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

---

EXPLANATORY NOTES REGARDING THE TABLE (see also §8.3.14)

- (1) For Greek works as for Latin works, a Latin title and abbreviation are normally used; but if the work is well known under its Greek name, this may be provided in parentheses following the Latin title. In a few cases where scholars almost always use a Greek title instead, we give a Greek abbreviation and a Greek title, both transliterated. We do not use Greek abbreviations in Greek characters.
- (2) For many better-known works, English as well as Latin titles are given. For Greek and Latin classical and patristic works, however, we prefer to use Latin abbreviations in notes even if English titles are used in the text of the book. If English abbreviations are used, the author should provide a list of these.
- (3) Anonymous works in this table are alphabetized by their abbreviations, which are given in bold italics to distinguish them from works of the preceding author. Naturally, when such an abbreviation is used it should be set italic but not bold.
- (4) Abbreviations of spurious works are bracketed.
- (5) For the sake of completeness, some titles are included that are short enough that they need no abbreviation.
- (6) The table is very selective in its choice of authors; but for authors that are included we have tried to offer complete lists of their works.

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<b>Achilles Tattius</b> <i>Leuc. Clit.</i>	<i>Leucippe et Clitophon</i>	<i>The Adventures of Leucippe and Clitophon</i>
<b>Aelian</b> <i>Nat. an.</i> <i>Var. hist.</i>	<i>De natura animalium</i> <i>Varia historia</i>	<i>Nature of Animals</i>
<b>Aeschines</b> <i>Ctes.</i> <i>Fals. leg.</i> <i>Tim.</i>	<i>In Ctesiphonem</i> <i>De falsa legatione</i> <i>In Timarchum</i>	<i>Against Ctesiphon</i> <i>False Embassy</i> <i>Against Timarchus</i>
<b>Aeschylus</b> <i>Ag.</i> <i>Cho.</i> <i>Eum.</i> <i>Pers.</i> <i>Prom.</i> <i>Sept.</i> <i>Suppl.</i>	<i>Agamemnon</i> <i>Choephoroi</i> <i>Eumenides</i> <i>Persae</i> <i>Prometheus vinculus</i> <i>Septem contra Thebas</i> <i>Supplices</i>	<i>Agamemnon</i> <i>Libation-Bearers</i> <i>Eumenides</i> <i>Persians</i> <i>Prometheus Bound</i> <i>Seven against Thebes</i> <i>Suppliant Women</i>
<b>Aesop</b> <i>Fab.</i>	<i>Fabulae</i>	<i>Fables</i>

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<b>Albinus</b>		
<i>Epit.</i>	<i>Epitome doctrinae platonicae (Didaskalikos)</i>	<i>Handbook of Platonism</i>
<i>Intr.</i>	<i>Introductio in Platonem (Prologus or Eisagōge)</i>	<i>Introduction to Plato</i>
<b>Alexander of Aphrodisias</b>		
<i>De an.</i>	<i>De anima</i>	
<i>Comm. An. post.</i>	<i>In Analytica posteriora commentariorum fragmenta</i>	
<i>Comm. An. pr.</i>	<i>In Aristotelis Analyticorum priorum librum i commentarium</i>	
<i>Comm. Metaph.</i>	<i>In Aristotelis Metaphysica commentaria</i>	
<i>Comm. Mete.</i>	<i>In Aristotelis Meteorologicorum libros commentaria</i>	
<i>Comm. Sens.</i>	<i>In librum De sensu commentarium</i>	
<i>Comm. Top.</i>	<i>In Aristotelis Topicorum libros octo commentaria</i>	
<i>Fat.</i>	<i>De fato</i>	
<i>Mixt.</i>	<i>De mixtione</i>	
<i>Probl.</i>	<i>Problemata</i>	
<b>Ambrose</b>		
<i>Abr.</i>	<i>De Abraham</i>	
<i>Apol. Dav.</i>	<i>Apologia prophetae David</i>	
<i>Aux.</i>	<i>Sermo contra Auxentium de basilicis tradendis</i>	
<i>Bon. mort.</i>	<i>De bono mortis</i>	<i>Death as a Good</i>
<i>Cain</i>	<i>De Cain et Abel</i>	
<i>Enarrat. Ps.</i>	<i>Enarrationes in XII Psalmos davidicos</i>	
<i>Exc.</i>	<i>De excessu fratris sui Satyri</i>	
<i>Exh. virginit.</i>	<i>Exhortatio virginitatis</i>	
<i>Fid.</i>	<i>De fide</i>	
<i>Exp. Isa.</i>	<i>Expositio Isaiae prophetae</i>	
<i>Exp. Luc.</i>	<i>Expositio Evangelii secundum Lucam</i>	
<i>Exp. Ps. 118</i>	<i>Expositio Psalmi CXVIII</i>	
<i>Expl. symb.</i>	<i>Explanatio symboli ad initiandos</i>	
<i>Fid. Grat.</i>	<i>De fide ad Gratianum</i>	
<i>Fug.</i>	<i>De fuga saeculi</i>	<i>Flight from the World</i>
<i>Hel.</i>	<i>De Helia et Jejunio</i>	
<i>Hex.</i>	<i>Hexaameron libri sex</i>	<i>Six Days of Creation</i>
<i>Hymn.</i>	<i>Hymni</i>	
<i>Incarn.</i>	<i>De incarnationis dominicae sacramento</i>	<i>The Sacrament of the Incarnation of the Lord</i>
<i>Instit.</i>	<i>De institutione virginis</i>	
<i>Isaac</i>	<i>De Isaac vel anima</i>	<i>Isaac, or The Soul</i>
<i>Jac.</i>	<i>De Jacob et vita beata</i>	<i>Jacob and the Happy Life</i>
<i>Job</i>	<i>De interpellatione Job et David</i>	<i>The Prayer of Job and David</i>
<i>Jos.</i>	<i>De Joseph patriarcha</i>	
<i>Myst.</i>	<i>De mysteriis</i>	<i>The Mysteries</i>
<i>Nab.</i>	<i>De Nabuthae historia</i>	
<i>Noe</i>	<i>De Noe et arca</i>	
<i>Ob. Theo.</i>	<i>De obitu Theodosii</i>	
<i>Ob. Val.</i>	<i>De obitu Valentianiani consolatio</i>	
<i>Off.</i>	<i>De officiis ministrorum</i>	
<i>Paen.</i>	<i>De paenitentia</i>	
<i>Parad.</i>	<i>De paradiso</i>	<i>Paradise</i>
<i>Patr.</i>	<i>De benedictionibus patriarcharum</i>	<i>The Patriarchs</i>
<i>Sacr.</i>	<i>De sacramentis</i>	<i>The Sacraments</i>
<i>Sacr. regen.</i>	<i>De sacramento regenerationis sive de philosophia</i>	
<i>Spir.</i>	<i>De Spiritu Sancto</i>	<i>The Holy Spirit</i>
<i>Symb.</i>	<i>Explanatio symboli</i>	
<i>Tob.</i>	<i>De Tobia</i>	
<i>Vid.</i>	<i>De viduis</i>	
<i>Virg.</i>	<i>De virginibus</i>	
<i>Virginit.</i>	<i>De virginitate</i>	
<b>Anaximenes of Lampsacus</b>		
<i>Rhet. Alex.</i>	<i>Rhetorica ad Alexandrum (Ars rhetorica)</i>	
<b>Andronicus</b>		
<i>[Pass.]</i>	<i>De passionibus</i>	<i>The Passions</i>
<b>Anth. pal.</b>		
	<i>Anthologia palatina</i>	<i>Palatine Anthology</i>



Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<b>Anth. plan.</b>	<i>Anthologia planudea</i>	<i>Planudean Anthology</i>
<b>Antoninus Liberalis</b> <i>Metam.</i>	<i>Metamorphōseōn synagōgē</i>	
<b>Apollonius of Rhodes</b> <i>Argon.</i>	<i>Argonautica</i>	<i>Argonautica</i>
<b>Apollonius Sophista</b> <i>Lex. hom.</i>	<i>Lexicon homericum</i>	<i>Homeric Lexicon</i>
<b>Appian</b> <i>Bell. civ.</i> <i>Hist. rom.</i>	<i>Bella civilia</i> <i>Historia romana</i>	<i>Civil Wars</i> <i>Roman History</i>
<b>Apuleius</b> <i>Apol.</i> <i>De deo Socr.</i> <i>Dogm. Plat.</i> <i>Flor.</i> <i>Metam.</i>	<i>Apologia (Pro se de magia)</i> <i>De deo Socratico</i> <i>De dogma Platonis</i> <i>Florida</i> <i>Metamorphoses</i>	<i>Apology</i>    <i>The Golden Ass</i>
<b>Aratus</b> <i>Phaen.</i>	<i>Phaenomena</i>	
<b>Archimedes</b> <i>Aequil.</i>  <i>Aren.</i> <i>Assumpt.</i> <i>Bov.</i> <i>Circ.</i> <i>Con. sph.</i> <i>Eratosth.</i>  <i>Fluit.</i> <i>Quadr.</i> <i>Sph. cyl.</i> <i>Spir.</i> <i>Stom.</i>	<i>De planorum aequilibriis</i>  <i>Arenarius</i> <i>Liber assumptorum</i> <i>Problema bovinum</i> <i>Dimensio circuli</i> <i>De conoidibus et sphaeroidibus</i> <i>Ad Eratosthenem methodus</i>  <i>De corporibus fluitantibus</i> <i>Quadratura parabolae</i> <i>De sphaera et cylindro</i> <i>De lineis spiralibus</i> <i>Stomachion</i>	<i>The Equilibriums of Planes or Centers of Gravity of Planes</i> <i>The Sand-reckoner</i>  <i>Measurement of the Circle</i> <i>On Conoids and Spheroids</i> <i>To Eratosthenes on the Method of Mechanical Theorems</i> <i>On Floating Bodies</i> <i>Quadrature of the Parabola</i> <i>On the Sphere and the Cylinder</i> <i>On Spirals</i>
<b>Aretaeus</b> <i>Cur. acut.</i> <i>Cur. diut.</i> <i>Sign. acut.</i> <i>Sign. diut.</i>	<i>De curatione acutorum morborum</i> <i>De curatione diuturnorum morborum</i> <i>De causis et signis acutorum morborum</i> <i>De causis et signis diuturnorum morborum</i>	
<b>Aristophanes</b> <i>Ach.</i> <i>Av.</i> <i>Eccl.</i> <i>Eq.</i> <i>Lys.</i> <i>Nub.</i> <i>Pax</i> <i>Plut.</i> <i>Ran.</i> <i>Thesm.</i> <i>Vesp.</i>	<i>Acharnenses</i> <i>Aves</i> <i>Ecclesiazusae</i> <i>Equites</i> <i>Lysistrata</i> <i>Nubes</i> <i>Pax</i> <i>Plutus</i> <i>Ranae</i> <i>Thesmophoriazusae</i> <i>Vespae</i>	<i>Acharnians</i> <i>Birds</i> <i>Women of the Assembly</i> <i>Knights</i> <i>Lysistrata</i> <i>Clouds</i> <i>Peace</i> <i>The Rich Man</i> <i>Frogs</i> <i>Wasps</i>
<b>Aristotle</b> <i>De an.</i> <i>An. post.</i> <i>An. pr.</i> <i>Ath. pol.</i> <i>[Aud.]</i> <i>Cael.</i> <i>Cat.</i> <i>I.]</i> <i>Div. somn.</i> <i>Ep.</i> <i>Eth. eud.</i>	<i>De anima</i> <i>Analytica posteriora</i> <i>Analytica priora</i> <i>Athēnain politeia</i> <i>De audibilibus</i> <i>De caelo</i> <i>Categoriae</i> <i>De coloribus</i> <i>De divinatio per somnum</i> <i>Epistulae</i> <i>Ethica eudemia</i>	<i>Soul</i> <i>Posterior Analytics</i> <i>Prior Analytics</i> <i>Constitution of Athens</i> <i>Sounds</i> <i>Heavens</i> <i>Categories</i> <i>Colors</i> <i>Prophecy by Dreams</i> <i>Letters</i> <i>Eudemian Ethics</i>

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Eth. nic.</i>	<i>Ethica nichomachea</i>	<i>Nichomachean Ethics</i>
<i>Gen. an.</i>	<i>De generatione animalium</i>	<i>Generation of Animals</i>
<i>Gen. corr.</i>	<i>De generatione et corruptione</i>	<i>Generation and Corruption</i>
<i>Hist. an.</i>	<i>Historia animalium</i>	<i>History of Animals</i>
<i>Inc. an.</i>	<i>De incessu animalium</i>	<i>Gait of Animals</i>
<i>Insomn.</i>	<i>De insomniis</i>	
<i>Int.</i>	<i>De interpretatione</i>	<i>Interpretation</i>
<i>Juv. sen.</i>	<i>De iuventute et senectute</i>	<i>Youth and Old Age</i>
[ <i>Lin. ins.</i> ]	<i>De lineis insecabilibus</i>	<i>Indivisible Lines</i>
<i>Long. brev.</i>	<i>De longitudine et brevitate vitae</i>	<i>Longevity and Shortness of Life</i>
[ <i>Mag. mor.</i> ]	<i>Magna moralia</i>	
[ <i>Mech.</i> ]	<i>Mechanica</i>	<i>Mechanics</i>
<i>Mem. rem.</i>	<i>De memoria et reminiscencia</i>	<i>Memory and Reminiscence</i>
<i>Metaph.</i>	<i>Metaphysica</i>	<i>Metaphysics</i>
<i>Met.</i>	<i>Meteorologica</i>	<i>Meteorology</i>
[ <i>Mir. ausc.</i> ]	<i>De mirabilibus auscultationibus</i>	<i>On Marvelous Things Heard</i>
<i>Mot. an.</i>	<i>De motu animalium</i>	<i>Movement of Animals</i>
[ <i>Mund.</i> ]	<i>De mundo</i>	
[ <i>Oec.</i> ]	<i>Oeconomica</i>	<i>Economics</i>
<i>Part. an.</i>	<i>De partibus animalium</i>	<i>Parts of Animals</i>
[ <i>Physiogn.</i> ]	<i>Physiognomonica</i>	<i>Physiognomonics</i>
<i>Phys.</i>	<i>Physica</i>	<i>Physics</i>
[ <i>Plant.</i> ]	<i>De plantis</i>	<i>Plants</i>
<i>Poet.</i>	<i>Poetica</i>	<i>Poetics</i>
<i>Pol.</i>	<i>Politica</i>	<i>Politics</i>
[ <i>Probl.</i> ]	<i>Problemata</i>	<i>Problems</i>
<i>Protr.</i>	<i>Protrepticus</i>	
<i>Resp.</i>	<i>De respiratione</i>	<i>Respiration</i>
<i>Rhet.</i>	<i>Rhetorica</i>	<i>Rhetoric</i>
[ <i>Rhet. Alex.</i> ]	<i>Rhetorica ad Alexandrum (see Anaximenes)</i>	<i>Rhetoric to Alexander</i>
<i>Sens.</i>	<i>De sensu et sensibilibus</i>	<i>Sense and Sensibilia</i>
<i>Somn.</i>	<i>De somniis</i>	<i>Dreams</i>
<i>Somn. vig.</i>	<i>De somno et vigilia</i>	<i>Sleep and Waking</i>
<i>Soph. elench.</i>	<i>Sophistici elenchi (Top. 9)</i>	<i>Sophistical Refutations</i>
[ <i>Spir.</i> ]	<i>De spiritu</i>	
<i>Top.</i>	<i>Topica</i>	<i>Topics</i>
[ <i>Vent.</i> ]	<i>De ventorum situ et nominibus</i>	<i>Situations and Names of Winds</i>
[ <i>Virt. vit.</i> ]	<i>De virtutibus et vitiis</i>	<i>Virtues and Vices</i>
<i>Vit. mort.</i>	<i>De vita et morte</i>	<i>Life and Death</i>
[ <i>Gorg.</i> ]	<i>De Gorgia</i>	
[ <i>Xen.</i> ]	<i>De Xenophane</i>	
[ <i>Zen.</i> ]	<i>De Zenone</i>	
<hr/>		
<b>Arrian</b>		
<i>Anab.</i>	<i>Anabasis</i>	
<i>Epict. diss.</i>	<i>Epicteti dissertationes</i>	
<i>Peripl. M. Eux.</i>	<i>Periplus Maris Euxini</i>	
<i>Tact.</i>	<i>Tactica</i>	
<hr/>		
<b>Artemidorus Daldianus</b>		
<i>Onir.</i>	<i>Onirocritica</i>	
<hr/>		
<b>Athanasius</b>		
<i>Apol. Const.</i>	<i>Apologia ad Constantium</i>	<i>Defense before Constantius</i>
<i>Apol. sec.</i>	<i>Apologia secunda (= Apologia contra Arianos)</i>	<i>Defense against the Arians</i>
[ <i>Apoll.</i> ]	<i>De incarnatione contra Apollinarium</i>	<i>On the Incarnation against Apollinaris</i>
<i>C. Ar.</i>	<i>Orationes contra Arianos</i>	<i>Orations against the Arians</i>
<i>Decr.</i>	<i>De decretis</i>	<i>Defense of the Nicene Definition</i>
<i>Dion.</i>	<i>De sententia Dionysii</i>	<i>On the Opinion of Dionysius</i>
<i>Ep. Adolph.</i>	<i>Epistula ad Adelphium</i>	<i>Letter to Adelphius</i>
<i>Ep. Aeg. Lib.</i>	<i>Epistula ad episcopos Aegypti et Libyae</i>	<i>Letter to the Bishops of Egypt and Libya</i>
<i>Ep. Afr.</i>	<i>Epistula ad Afros episcopos</i>	<i>Letter to the Bishops of Africa</i>
<i>Ep. Amun</i>	<i>Epistula ad Amun</i>	<i>Letter to Ammoun</i>
<i>Ep. cler. Alex.</i>	<i>Epistula ad clerum Alexandriae</i>	<i>Letter to the Clergy of Alexandria</i>
<i>Ep. cler. Mareot.</i>	<i>Epistula ad clerum Mareotae</i>	<i>Letter to the Clergy of the Mareotis</i>
<i>Ep. Drac.</i>	<i>Epistula ad Dracontium</i>	<i>Letter to Dracontius</i>
<i>Ep. encycl.</i>	<i>Epistula encyclica</i>	<i>Circular Letter</i>
<i>Ep. Epict.</i>	<i>Epistula ad Epictetum</i>	<i>Letter to Epictetus</i>
<i>Ep. fest.</i>	<i>Epistulae festales</i>	<i>Festal Letters</i>
<i>Ep. Jo. Ant.</i>	<i>Epistula ad Joannem et Antiochum presbyteros</i>	<i>Letter to John and Antiochus</i>
<i>Ep. Jov.</i>	<i>Epistula ad Jovianum</i>	<i>Letter to Jovian</i>

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Ep. Marcell.</i>	<i>Epistula ad Marcellinum de interpretatione Psalmorum</i>	<i>Letter to Marcellinus on the Interpretation of the Psalms</i>
<i>Ep. Max.</i>	<i>Epistula ad Maximum</i>	<i>Letter to Maximus</i>
<i>Ep. mon. 1</i>	<i>Epistula ad monachos i</i>	<i>First Letter to Monks.</i>
<i>Ep. mon. 2</i>	<i>Epistula ad monachos ii</i>	<i>Second Letter to Monks</i>
<i>Ep. mort. Ar.</i>	<i>Epistula ad Serapionem de more Arii</i>	<i>Letter to Serapion concerning the Death of Arius</i>
<i>Ep. Ors. 1</i>	<i>Epistula ad Orsisiusum i</i>	<i>First Letter to Orsisius</i>
<i>Ep. Ors. 2</i>	<i>Epistula ad Orsisiusum ii</i>	<i>Second Letter to Orsisius</i>
<i>Ep. Pall.</i>	<i>Epistula ad Palladium</i>	<i>Letter to Palladius</i>
<i>Ep. Rufin.</i>	<i>Epistula ad Rufinianum</i>	<i>Letter to Rufinianus</i>
<i>Ep. Serap.</i>	<i>Epistulae ad Serapionem</i>	<i>Letters to Serapion concerning the Holy Spirit</i>
<i>Ep. virg. (Copt.)</i>	<i>Epistula ad virgines (Coptice)</i>	<i>First (Coptic) Letter to Virgins</i>
<i>Ep. virg. (Syr.)</i>	<i>Epistula ad virgines (Syriace)</i>	<i>Second (Syriac) Letter to Virgins</i>
<i>Ep. virg. (Syr./Arm.)</i>	<i>Epistula ad virgines (Syriace et Armeniace)</i>	<i>Letter to Virgins</i>
<i>Ep. virg. (Theod.)</i>	<i>Epistula exhortatoria ad virgines apud Theodoretum</i>	<i>Letter to Virgins</i>
<i>Fug.</i>	<i>Apologia de fuga sua</i>	<i>Defense of His Flight</i>
<i>C. Gent.</i>	<i>Contra gentes</i>	<i>Against the Pagans</i>
<i>H. Ar.</i>	<i>Historia Arianorum</i>	<i>History of the Arians</i>
<i>Hen. sôm.</i>	<i>Henos sômatos</i>	<i>Encyclical Letter of Alexander concerning the Deposition of Arius</i>
<i>Hom. Jo. 12:27</i>	<i>In illud Nunc anima mea turbata est</i>	<i>Homily on John 12:27</i>
<i>Hom. Matt. 11:27</i>	<i>In illud Omnia mihi tradita sunt</i>	<i>Homily on Matthew 11:27</i>
<i>Hom. Luc. 12:10</i>	<i>In illud Qui dixerit verbum in filium</i>	<i>Homily on Luke 12:10</i>
<i>Inc.</i>	<i>De incarnatione</i>	<i>On the Incarnation</i>
<i>Mor. et val.</i>	<i>De morbo et valitudine</i>	<i>On Sickness and Health</i>
<i>Narr. fug.</i>	<i>Narratio ad Ammonium episcopum de fuga sua</i>	<i>Report of Athanasius concerning Theodorus</i>
<i>Syn.</i>	<i>De synodis</i>	<i>On the Councils of Ariminum and Seleucia</i>
<i>Tom.</i>	<i>Tomus ad Antiochenos</i>	<i>Tome to the People of Antioch</i>
<i>Vit. Ant.</i>	<i>Vita Antonii</i>	<i>Life of Antony</i>
<hr/>		
<b>Athenaeus</b>		
<i>Deipn.</i>	<i>Deipnosophistae</i>	
<hr/>		
<b>Athenagoras</b>		
<i>Leg.</i>	<i>Legatio pro Christianis</i>	
<i>Res.</i>	<i>De resurrectione</i>	
<hr/>		
<b>Augustine</b>		
<i>Acad.</i>	<i>Contra Academicos</i>	<i>Against the Academics</i>
<i>Adim.</i>	<i>Contra Adimantum</i>	<i>Against Adimantus</i>
<i>Adnot. Job</i>	<i>Adnotationum in Job liber I</i>	<i>Annotations on Job</i>
<i>Agon.</i>	<i>De agone christiano</i>	<i>Christian Combat</i>
<i>An. orig.</i>	<i>De anima et eius origine</i>	<i>The Soul and Its Origin</i>
<i>Arian.</i>	<i>Contra sermonem Arianorum</i>	
<i>Bapt.</i>	<i>De baptismo contra Donatistas</i>	<i>Baptism</i>
<i>Beat.</i>	<i>De vita beata</i>	
<i>Bon. conj.</i>	<i>De bono conjugali</i>	<i>The Good of Marriage</i>
<i>Brev. coll.</i>	<i>Breviculus collationis cum Donatistis</i>	
<i>Catech.</i>	<i>De catechizandis rudibus</i>	<i>Catechizing the Uninstructed</i>
<i>Civ.</i>	<i>De civitate Dei</i>	<i>The City of God</i>
<i>Coll. Max.</i>	<i>Collatio cum Maximino Arianorum episcopo</i>	
<i>Conf.</i>	<i>Confessionum libri XIII</i>	<i>Confessions</i>
<i>Cons.</i>	<i>De consensu evangelistarum</i>	<i>Harmony of the Gospels</i>
<i>Contin.</i>	<i>De continentia</i>	<i>Continence</i>
<i>Corrept.</i>	<i>De correptione et gratia</i>	<i>Admonition and Grace</i>
<i>Cresc.</i>	<i>Contra Cresconium Donatistam</i>	
<i>Cur.</i>	<i>De cura pro mortuis gerenda</i>	<i>The Care to Be Taken for the Dead</i>
<i>Dial.</i>	<i>Principia dialecticae</i>	
<i>Disc.</i>	<i>De disciplina christiana</i>	
<i>Div.</i>	<i>De divinitate daemonum</i>	<i>The Divination of Demons</i>
<i>Div. quaest. LXXXIII</i>	<i>De diversis quaestionibus LXXXIII</i>	<i>Eighty-three Different Questions</i>
<i>Div. quaest. Simpl.</i>	<i>De diversis quaestionibus ad Simplicianum</i>	
<i>Doctr. chr.</i>	<i>De doctrina christiana</i>	<i>Christian Instruction</i>
<i>Don.</i>	<i>Post collationem adversus Donatistas</i>	
<i>C. du. ep. Pelag.</i>	<i>Contra duas epistulas Pelagianorum ad Bonifatium</i>	<i>Against the Two Letters of the Pelagians</i>
<i>Duab.</i>	<i>De duabus animabus</i>	<i>Two Souls</i>
<i>Dulc.</i>	<i>De octo Dulciti quaestionibus</i>	<i>The Eight Questions of Dulcitus</i>
<i>Emer.</i>	<i>De gestis cum Emerino</i>	
<i>Enarrat. Ps.</i>	<i>Enarrationes in Psalmos</i>	<i>Enarrations on the Psalms</i>
<i>Enchir.</i>	<i>Enchiridion de fide, spe, et caritate</i>	<i>Enchiridion on Faith, Hope, and Love</i>

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Exp. Gal.</i>	<i>Expositio in epistulam ad Galatas</i>	
<i>Exp. quaest. Rom.</i>	<i>Expositio quarundam quaestionum in epistula ad Romanos</i>	
<i>Faust.</i>	<i>Contra Faustum Manichaeum</i>	<i>Against Faustus the Manichaeum</i>
<i>Fel.</i>	<i>Contra Felicem</i>	<i>Against Felix</i>
<i>Fid.</i>	<i>De fide rerum quae non videntur</i>	<i>Faith in Things Unseen</i>
<i>Fid. op.</i>	<i>De fide et operibus</i>	<i>Faith and Works</i>
<i>Fid. symb.</i>	<i>De fide et symbolo</i>	<i>Faith and the Creed</i>
<i>Fort.</i>	<i>Contra Fortunatum</i>	<i>Against Fortunatus</i>
<i>Fund.</i>	<i>Contra epistulam Manichaei quam vocant Fundamenti</i>	<i>Against the Letter of the Manichaeans That They Call "The Basics"</i>
<i>Gaud.</i>	<i>Contra Gaudentium Donatistarum episcopum</i>	<i>Against Gaudentius the Donatist Bishop</i>
<i>Gen. imp.</i>	<i>De Genesi ad litteram imperfectus liber</i>	<i>On the Literal Interpretation of Genesis: An Unfinished Book</i>
<i>Gen. litt.</i>	<i>De Genesi ad litteram</i>	<i>On Genesis Literally Interpreted</i>
<i>Gen. Man.</i>	<i>De Genesi contra Manichaeos</i>	<i>On Genesis against the Manichaeans</i>
<i>Gest. Pelag.</i>	<i>De gestis Pelagii</i>	<i>Proceedings of Pelagius</i>
<i>Gramm.</i>	<i>De grammatica</i>	
<i>Grat.</i>	<i>De gratia et libero arbitrio</i>	<i>Grace and Free Will</i>
<i>Grat. Chr.</i>	<i>De gratia Christi, et de peccato originali</i>	<i>The Grace of Christ and Original Sin</i>
<i>Haer.</i>	<i>De haeresibus</i>	<i>Heresies</i>
<i>Immort. an.</i>	<i>De immortalitate animae</i>	<i>The Immortality of the Soul</i>
<i>Incomp. nupt.</i>	<i>De incompetentibus nuptiis</i>	<i>Adulterous Marriages</i>
<i>Adv. Jud.</i>	<i>Tractatus adversus Iudaeos</i>	<i>In Answer to the Jews</i>
<i>C. Jul.</i>	<i>Contra Julianum</i>	<i>Against Julian</i>
<i>C. Jul. op. imp.</i>	<i>Contra secundam Juliani responionem imperfectum opus</i>	<i>Against Julian: Opus Imperfectum</i>
<i>Leg.</i>	<i>Contra adversarium legis et prophetarum</i>	
<i>Lib.</i>	<i>De libero arbitrio</i>	<i>Free Will</i>
<i>C. litt. Petil.</i>	<i>Contra litteras Petiliani</i>	
<i>Locut. Hept.</i>	<i>Locutionum in Heptateuchum libri septem</i>	
<i>Mag.</i>	<i>De magistro</i>	
<i>Man.</i>	<i>De moribus Manichaeorum</i>	<i>The Morals of the Manichaeans</i>
<i>Maxim.</i>	<i>Contra Maximinum Arianum</i>	<i>Against Maximinus the Arian</i>
<i>De mend.</i>	<i>De mendacio</i>	<i>On Lying</i>
<i>C. mend.</i>	<i>Contra mendacium</i>	<i>Against Lying (to Consentius)</i>
<i>Mor. eccl.</i>	<i>De moribus ecclesiae catholicae</i>	<i>The Way of Life of the Catholic Church</i>
<i>Mor. Manich.</i>	<i>De moribus Manichaeorum</i>	<i>The Way of Life of the Manichaeans</i>
<i>Mus.</i>	<i>De musica</i>	<i>Music</i>
<i>Nat. bon.</i>	<i>De natura boni contra Manichaeos</i>	<i>The Nature of the Good</i>
<i>Nat. grat.</i>	<i>De natura et gratia</i>	<i>Nature and Grace</i>
<i>Nat. orig.</i>	<i>De natura et origine animae</i>	<i>The Nature and Origin of the Soul</i>
<i>Nupt.</i>	<i>De nuptiis et concupiscentia ad Valerium comitem</i>	<i>Marriage and Concupiscence</i>
<i>Oct. quaest. Vet. Test.</i>	<i>De octo quaestionibus ex Veteri Testamento</i>	<i>Eight Questions from the Old Testament</i>
<i>Op. mon.</i>	<i>De opere monachorum</i>	<i>The Work of Monks</i>
<i>Ord.</i>	<i>De ordine</i>	
<i>Parm.</i>	<i>Contra epistulam Parmeniani</i>	
<i>Pat.</i>	<i>De patientia</i>	<i>Patience</i>
<i>Pecc. orig.</i>	<i>De peccato originali</i>	<i>Original Sin</i>
<i>Pecc. merit.</i>	<i>De peccatorum meritis et remissione</i>	<i>Guilt and Remission of Sins</i>
<i>Perf.</i>	<i>De perfectione iustitiae hominis</i>	<i>Perfection in Human Righteousness</i>
<i>Persev.</i>	<i>De dono perseverantiae</i>	<i>The Gift of Perseverance</i>
<i>Praed.</i>	<i>De praedestinatione sanctorum</i>	<i>The Predestination of the Saints</i>
<i>Priscill.</i>	<i>Ad Orosium contra Priscillianistas et Origenistas</i>	<i>To Orosius against the Priscillianists and the Origenists</i>
<i>Psal. Don.</i>	<i>Psalmus contra partem Donati</i>	
<i>Quaest. ev.</i>	<i>Quaestionum evangelicarum libri II</i>	
<i>Quaest. Hept.</i>	<i>Quaestiones in Heptateuchum</i>	
<i>Quaest. Matt.</i>	<i>Quaestiones in evangelium Matthaei</i>	
<i>Quant. an.</i>	<i>De quantitate animae</i>	<i>The Magnitude of the Soul</i>
<i>Reg.</i>	<i>Regula ad servos Dei</i>	
<i>Retract.</i>	<i>Retractationum libri II</i>	<i>Retractions</i>
<i>Rhet.</i>	<i>De rhetorica, Rhetores Latini</i>	
<i>Secund.</i>	<i>Contra Secundinum Manichaeum</i>	
<i>Serm.</i>	<i>Sermones</i>	
<i>Serm. Dom.</i>	<i>De sermone Domini in monte</i>	<i>Sermon on the Mount</i>
<i>Solil.</i>	<i>Soliloquiorum libri II</i>	<i>Soliloquies</i>
<i>Spec.</i>	<i>De scriptura sancta speculum</i>	
<i>Spir. et litt.</i>	<i>De spiritu et littera</i>	<i>The Spirit and the Letter</i>
<i>Symb.</i>	<i>De symbolo ad catechumenos</i>	<i>The Creed: For Catechumens</i>
<i>Tract. ep. Jo.</i>	<i>In epistulam Johannis ad Parthos tractatus</i>	<i>Tractates on the First Epistle of John</i>
<i>Tract. Ev. Jo.</i>	<i>In Evangelium Johannis tractatus</i>	<i>Tractates on the Gospel of John</i>
<i>Trin.</i>	<i>De Trinitate</i>	<i>The Trinity</i>

Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Unic. bap.</i>	<i>De unico baptismo</i>	
<i>Unit. eccl.</i>	<i>De unitate ecclesiae</i>	<i>The Unity of the Church</i>
<i>Util. cred.</i>	<i>De utilitate credendi</i>	<i>The Usefulness of Believing</i>
<i>Util. jej.</i>	<i>De utilitate jejunii</i>	<i>The Usefulness of Fasting</i>
<i>Ver. rel.</i>	<i>De vera religione</i>	<i>True Religion</i>
<i>Vid.</i>	<i>De bono viduitatis</i>	<i>The Excellence of Widowhood</i>
<i>Virginit.</i>	<i>De sancta virginitate</i>	<i>Holy virginity</i>
<i>Vit. Christ.</i>	<i>De vita christiana</i>	<i>The Christian Life</i>
<hr/>		
<b>Aulus Gellius</b>		
<i>Noct. att.</i>	<i>Noctes atticae</i>	<i>Attic Nights</i>
<i>Bell. afr.</i>	<i>Bellum africanum</i>	<i>African War</i>
<i>Bell. alex.</i>	<i>Bellum alexandrinum</i>	<i>Alexandrian War</i>
<hr/>		
<b>Bion</b>		
<i>Epitaph. Adon.</i>	<i>Epitaphius Adonis</i>	<i>Lament for Adonis</i>
<i>[Epith. Achil.]</i>	<i>Epithalamium Achillis et Deidameiae</i>	<i>Epithalamium to Achilles and Deidamea</i>
<hr/>		
<b>Caesar</b>		
<i>Bell. civ.</i>	<i>Bellum civile</i>	<i>Civil War</i>
<i>Bell. gall.</i>	<i>Bellum gallicum</i>	<i>Gallic War</i>
<hr/>		
<b>Callimachus</b>		
<i>Aet.</i>	<i>Aetia (in P.Oxy. 2079)</i>	<i>Causes</i>
<i>Epigr.</i>	<i>Epigrammata</i>	<i>Epigrams</i>
<i>Hec.</i>	<i>Hecala</i>	<i>Hecale</i>
<i>Hymn.</i>	<i>Hymni</i>	<i>Hymns</i>
<i>Hymn. Apoll.</i>	<i>Hymnus in Apollinem</i>	<i>Hymn to Apollo</i>
<i>Hymn. Cer.</i>	<i>Hymnus in Cererem</i>	<i>Hymn to Ceres or Demeter</i>
<i>Hymn. Del.</i>	<i>Hymnus in Delum</i>	<i>Hymn to Delos</i>
<i>Hymn. Dian.</i>	<i>Hymnus in Dianam</i>	<i>Hymn to Diana or Artemis</i>
<i>Hymn. Jov.</i>	<i>Hymnus in Jovem</i>	<i>Hymn to Jove or Zeus</i>
<i>Hymn. lav. Pall.</i>	<i>Hymnus in lavacrum Palladis</i>	<i>Hymn to the Baths of Pallas</i>
<hr/>		
<b>Can. ap.</b>	<i>Canones apostolicae</i>	<i>Apostolic Canons</i>
<hr/>		
<b>Cato</b>		
<i>Agr.</i>	<i>De agricultura (De re rustica)</i>	<i>Agriculture</i>
<i>Orig.</i>	<i>Origines</i>	<i>Origins</i>
<hr/>		
<b>Ceb. Tab.</b>	<i>Cebetis Tabula</i>	
<hr/>		
<b>Chariton</b>		
<i>Chaer.</i>	<i>De Chaerea et Callirhoe</i>	<i>Chaereas and Callirhoe</i>
<hr/>		
<b>Chrysostom</b>	<b>See John Chrysostom</b>	
<hr/>		
<b>Cicero</b>		
<i>Acad.</i>	<i>Academicae quaestiones</i>	
<i>Acad. post.</i>	<i>Academica posteriora (Lucullus)</i>	
<i>Acad. pr.</i>	<i>Academica priora</i>	
<i>Agr.</i>	<i>De Lege agraria</i>	
<i>Amic.</i>	<i>De amicitia</i>	
<i>Arch.</i>	<i>Pro Archia</i>	
<i>Att.</i>	<i>Epistulae ad Atticum</i>	
<i>Aug.</i>	<i>De auguriis</i>	
<i>Balb.</i>	<i>Pro Balbo</i>	
<i>Brut.</i>	<i>Brutus or De claris oratoribus</i>	
<i>Caecin.</i>	<i>Pro Caecina</i>	
<i>Cael.</i>	<i>Pro Caelio</i>	
<i>Cat.</i>	<i>In Catalinam</i>	
<i>Clu.</i>	<i>Pro Cluentio</i>	
<i>Corn.</i>	<i>Pro Cornelio de maiestate</i>	
<i>Deiot.</i>	<i>Pro rege Deiotaro</i>	
<i>Div.</i>	<i>De divinatione</i>	
<i>Div. Caec.</i>	<i>Divinatio in Caecilium</i>	
<i>Dom.</i>	<i>De domo suo</i>	
<i>Ep. Brut.</i>	<i>Epistulae ad Brutum</i>	
<i>Epigr.</i>	<i>Epigrammata</i>	
<i>Fam.</i>	<i>Epistulae ad familiares</i>	
<i>Fat.</i>	<i>De fato</i>	
<i>Fin.</i>	<i>De finibus</i>	
<i>Flac.</i>	<i>Pro Flacco</i>	

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Font.</i>	<i>Pro Fonteio</i>	
<i>Har. resp.</i>	<i>De haruspicum responso</i>	
<i>Inv.</i>	<i>De inventione rhetorica</i>	
<i>Leg.</i>	<i>De legibus</i>	
<i>Leg. man.</i>	<i>Pro Lege manilia (De imperio Cn. Pompeii)</i>	
<i>Lig.</i>	<i>Pro Ligario</i>	
<i>Lim.</i>	<i>Limon</i>	
<i>Mar.</i>	<i>Marius</i>	
<i>Marcell.</i>	<i>Pro Marcello</i>	
<i>Mil.</i>	<i>Pro Milone</i>	
<i>Mur.</i>	<i>Pro Murena</i>	
<i>Nat. d.</i>	<i>De natura deorum</i>	
<i>Off.</i>	<i>De officiis</i>	
<i>Opt. gen.</i>	<i>De optimo genere oratorum</i>	
<i>De or.</i>	<i>De oratore</i>	
<i>Or. Brut.</i>	<i>Orator ad M. Brutum</i>	
<i>Parad.</i>	<i>Paradoxa Stoicorum</i>	
<i>Part. or.</i>	<i>Partitiones oratoriae</i>	
<i>Phil.</i>	<i>Orationes philippicae</i>	
<i>Pis.</i>	<i>In Pisonem</i>	
<i>Planc.</i>	<i>Pro Plancio</i>	
<i>Prov. cons.</i>	<i>De provinciis consularibus</i>	
<i>Quint. frat.</i>	<i>Epistulae ad Quintum fratrem</i>	
<i>Quinct.</i>	<i>Pro Quinctio</i>	
<i>Rab. Perd.</i>	<i>Pro Rabirio Perduellionis Reo</i>	
<i>Rab. Post.</i>	<i>Pro Rabirio Postumo</i>	
<i>Red. pop.</i>	<i>Post reditum ad populum</i>	
<i>Red. sen.</i>	<i>Post reditum in senatu</i>	
<i>Resp.</i>	<i>De republica</i>	
<i>Rosc. com.</i>	<i>Pro Roscio comoedo</i>	
<i>Rosc. Amer.</i>	<i>Pro Sexto Roscio Amerino</i>	
<i>Scaur.</i>	<i>Pro Scauro</i>	
<i>Sen.</i>	<i>De senectute</i>	
<i>Sest.</i>	<i>Pro Sestio</i>	
<i>Sull.</i>	<i>Pro Sulla</i>	
<i>Tim.</i>	<i>Timaeus</i>	
<i>Tog. cand.</i>	<i>Oratio in senatu in toga candida</i>	
<i>Top.</i>	<i>Topica</i>	
<i>Tull.</i>	<i>Pro Tullio</i>	
<i>Tusc.</i>	<i>Tusculanae disputationes</i>	
<i>Vat.</i>	<i>In Vatinius</i>	
<i>Verr.</i>	<i>In Verrem</i>	
<hr/>		
<b>Clement of Alexandria</b>		
<i>Ecl.</i>	<i>Eclogae propheticae</i>	<i>Extracts from the Prophets</i>
<i>Exc.</i>	<i>Excerpta ex Theodoto</i>	<i>Excerpts from Theodotus</i>
<i>Paed.</i>	<i>Paedagogus</i>	<i>Christ the Educator</i>
<i>Protr.</i>	<i>Protrepiticus</i>	<i>Exhortation to the Greeks</i>
<i>Quis div.</i>	<i>Quis dives salvetur</i>	<i>Salvation of the Rich</i>
<i>Strom.</i>	<i>Stromata</i>	<i>Miscellanies</i>
<hr/>		
<b>Cod. justin.</b>	<i>Codex Justinianus</i>	
<hr/>		
<b>Cod. theod.</b>	<i>Codex Theodosianus</i>	
<hr/>		
<b>Columella</b>		
<i>Arb.</i>	<i>De arboribus</i>	
<i>Rust.</i>	<i>De re rustica</i>	
<hr/>		
<b>Const. ap.</b>	<i>Constitutiones apostolicae</i>	<i>Apostolic Constitutions</i>
<hr/>		
<b>Cornutus</b>		
<i>Nat. d.</i>	<i>De natura deorum (Epidromē tōn kata tēn Helleniken theologian paradomenōn)</i>	<i>Summary of the Traditions concerning Greek Mythology</i>
<hr/>		
<b>Corp. herm.</b>	<i>Corpus hermeticum</i>	
<hr/>		
<b>Cosmas Indicopleustes</b>		
<i>Top.</i>	<i>Topographia christiana</i>	<i>Christian Topography</i>
<hr/>		
<b>Cyprian</b>		
<i>Demetr.</i>	<i>Ad Demetrianum</i>	<i>To Demetrian</i>

Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Dom. or.</i>	<i>De dominica oratione</i>	<i>The Lord's Prayer</i>
<i>Don.</i>	<i>Ad Donatum</i>	<i>To Donatus</i>
<i>Eleem.</i>	<i>De opere et eleemosynis</i>	<i>Works and Almsgiving</i>
<i>Fort.</i>	<i>Ad Fortunatum</i>	<i>To Fortunatus: Exhortation to Martyrdom</i>
<i>Hab. virg.</i>	<i>De habitu virginum</i>	<i>The Dress of Virgins</i>
[ <i>Idol.</i> ]	<i>Quod idola dii non sint</i>	<i>That Idols Are Not Gods</i>
<i>Laps.</i>	<i>De lapsis</i>	<i>The Lapsed</i>
<i>Mort.</i>	<i>De mortalitate</i>	<i>Mortality</i>
<i>Pat.</i>	<i>De bono patientiae</i>	<i>The Advantage of Patience</i>
<i>Sent.</i>	<i>Sententiae episcoporum de haereticis baptizandis</i>	
<i>Test.</i>	<i>Ad Quirinum testimonia adversus Iudaeos</i>	<i>To Quirinius: Testimonies against the Jews</i>
<i>Unit. eccl.</i>	<i>De catholicae ecclesiae unitate</i>	<i>The Unity of the Catholic Church</i>
<i>Zel. liv.</i>	<i>De zelo et livore</i>	<i>Jealousy and Envy</i>
<hr/>		
<b>Demetrius</b>		
<i>Eloc.</i>	<i>De elocutione (Peri hermēneias)</i>	<i>Style</i>
<hr/>		
<b>Demosthenes</b>		
<i>Andr.</i>	<i>Adversus Androtonem</i>	<i>Against Androtion</i>
[ <i>Apat.</i> ]	<i>Contra Apatourium</i>	<i>Against Apaturius</i>
1–3 <i>Aphob.</i>	<i>In Aphobum</i>	1–3 <i>Against Aphobus</i>
<i>Aristocr.</i>	<i>In Aristocratem</i>	<i>Against Aristocrates</i>
1–2 <i>Aristog.</i>	<i>In Aristogitonem</i>	1–2 <i>Against Aristogeiton</i>
1 [2] <i>Boeot.</i>	<i>Contra Boeatum i–ii</i>	1–2 <i>Against Boeotos</i>
<i>Call.</i>	<i>Contra Calliclem</i>	<i>Against Callicles</i>
[ <i>Callip.</i> ]	<i>Contra Callipum</i>	<i>Against Callippus</i>
<i>Chers.</i>	<i>De Chersoneso</i>	<i>On the Chersonese</i>
<i>Con.</i>	<i>In Cononem</i>	<i>Against Conon</i>
<i>Cor. trier.</i>	<i>De corona trierarchiae</i>	<i>On the Trierarchic Crown</i>
<i>Cor.</i>	<i>De corona</i>	<i>On the Crown</i>
[ <i>Dionys.</i> ]	<i>Contra Dionysodorum</i>	<i>Against Dionysodorus</i>
<i>Epitaph.</i>	<i>Epitaphius</i>	<i>Funeral Oratio</i>
[ <i>Erot.</i> ]	<i>Eroticus</i>	<i>Eroticus</i>
<i>Eub.</i>	<i>Contra Eubulidem</i>	<i>Against Eubulides</i>
[ <i>Euerg.</i> ]	<i>In Evergum et Mnesibulum</i>	<i>Against Evergus and Mnesibulus</i>
<i>Exord.</i>	<i>Exordia (Prooemia)</i>	
<i>Fals. leg.</i>	<i>De falsa legatione</i>	<i>False Embassy</i>
<i>Halon.</i>	<i>De Halonneso</i>	<i>On the Halonnesus</i>
[ <i>Lacr.</i> ]	<i>Contra Lacritum</i>	<i>Against Lacritus</i>
[ <i>Leoch.</i> ]	<i>Contra Leocharem</i>	<i>Against Leochares</i>
<i>Lept.</i>	<i>Adversus Leptinem</i>	<i>Against Leptines</i>
[ <i>Macart.</i> ]	<i>Contra Macartatum</i>	<i>Against Macartatus</i>
<i>Meg.</i>	<i>Pro Megalopolitanis</i>	<i>For the Megalopolitans</i>
<i>Mid.</i>	<i>In Midiam</i>	<i>Against Meidias</i>
<i>Naus.</i>	<i>Contra Nausimachum et Xenopeitheia</i>	<i>Against Nausimachus</i>
[ <i>Neaer.</i> ]	<i>In Neaeram</i>	<i>Against Neaera</i>
<i>Nicostr.</i>	<i>Contra Nicostratum</i>	<i>Against Nicostratus</i>
[ <i>Olymp.</i> ]	<i>In Olympiodorum</i>	<i>Against Olympiodorus</i>
1–3 <i>Olynth.</i>	<i>Olynthiaca i–iii</i>	1–3 <i>Olynthiac</i>
1–2 <i>Onet.</i>	<i>Contra Onetorem</i>	1–2 <i>Against Onetor</i>
<i>De pace</i>	<i>De pace</i>	<i>On the Peace</i>
<i>C. Phorm.</i>	<i>Contra Phormionem</i>	<i>Against Phormio</i>
<i>Pro Phorm.</i>	<i>Pro Phormione</i>	<i>For Phormio</i>
<i>Pant.</i>	<i>Contra Pantaenetum</i>	<i>Against Pantaenetus</i>
1–3 [4] <i>Philip.</i>	<i>Philippica i–iv</i>	1–4 <i>Philippic</i>
[ <i>Poly.</i> ]	<i>Contra Polyclem</i>	<i>Against Polycles</i>
<i>Rhod. lib.</i>	<i>De Rhodiorum libertate</i>	<i>On the Liberty of the Rhodians</i>
<i>Spud.</i>	<i>Contra Spudiam</i>	<i>Against Spudia</i>
1 [2] <i>Steph.</i>	<i>In Stephanum i–ii</i>	1–2 <i>Against Stephanus</i>
<i>Symm.</i>	<i>De symmoriis</i>	<i>On the Symmories</i>
[ <i>Syntax.</i> ]	<i>Peri syntaxeōs</i>	<i>On Organization</i>
[ <i>Theocr.</i> ]	<i>In Theocrinem</i>	<i>Against Theocrines</i>
[ <i>Tim.</i> ]	<i>Contra Timotheum</i>	<i>Against Timotheus</i>
<i>Timocr.</i>	<i>In Timocratem</i>	<i>Against Timocrates</i>
<i>Zenoth.</i>	<i>Contra Zenothemin</i>	<i>Against Zenothemis</i>
<hr/>		
<b>Didymus</b>		
<i>Comm. Eccl.</i>	<i>Commentarii in Ecclesiasten</i>	
<i>Comm. Job</i>	<i>Commentarii in Job</i>	
<i>Comm. Oct. Reg.</i>	<i>Commentarii in Octateuchum et Reges</i>	
<i>Comm. Ps.</i>	<i>Commentarii in Psalmos</i>	
<i>Comm. Zach.</i>	<i>Commentarii in Zachariam</i>	
<i>Dial. haer.</i>	<i>Dialogus Didymi Caeci cum haeretico</i>	

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Enarrat. Ep. Cath.</i>	<i>In Epistulas Catholicas brevis enarratio</i>	
<i>Fr. Cant.</i>	<i>Fragmentum in Canticum canticorum</i>	
<i>Fr. 1 Cor.</i>	<i>Fragmenta in Epistulam i ad Corinthios</i>	
<i>Fr. 2 Cor.</i>	<i>Fragmenta in Epistulam ii ad Corinthios</i>	
<i>Fr. Heb.</i>	<i>Fragmentum in Epistulam ad Hebraeos</i>	
<i>Fr. Jer.</i>	<i>Fragmenta in Jeremiam</i>	
<i>Fr. Jo.</i>	<i>Fragmenta in Joannem</i>	
<i>Fr. Prov.</i>	<i>Fragmenta in Proverbia</i>	
<i>Fr. Ps.</i>	<i>Fragmenta in Psalmos</i>	
<i>Fr. Rom.</i>	<i>Fragmenta in Epistulam ad Romanos</i>	
<i>In Gen.</i>	<i>In Genesisim</i>	
<i>Incorp.</i>	<i>De incorporeo</i>	
<i>Man.</i>	<i>Contra Manichaeos</i>	
<i>Philos.</i>	<i>Ad philosophum</i>	
<i>Trin.</i>	<i>De Trinitate</i>	
<b>Dig.</b>	<i>Digesta</i>	
<b>Dinarchus</b>		
<i>Aristog.</i>	<i>In Aristogitonem</i>	<i>Against Aristogiton</i>
<i>Demosth.</i>	<i>In Demosthenem</i>	<i>Against Demosthenes</i>
<i>Phil.</i>	<i>In Philoclem</i>	<i>Against Philocles</i>
<b>Dio Chrysostom</b>		
<i>Achill.</i>	<i>Achilles (Or. 58)</i>	<i>Achilles and Cheiron</i>
<i>Admin.</i>	<i>De administratione (Or. 50)</i>	<i>His Past Record</i>
<i>Aegr.</i>	<i>De aegritudine (Or. 16)</i>	<i>Pain and Distress of Spirit</i>
<i>Alex.</i>	<i>Ad Alexandrinos (Or. 32)</i>	<i>To the People of Alexandria</i>
<i>Apam.</i>	<i>Ad Apamenses (Or. 41)</i>	<i>To the Apameians</i>
<i>Aud. aff.</i>	<i>De audiendi affectione (Or. 19)</i>	<i>Fondness for Listening</i>
<i>Avar.</i>	<i>De avaritia (Or. 17)</i>	<i>Covetousness</i>
<i>Borysth.</i>	<i>Borysthenitica (Or. 36)</i>	<i>Borysthenic Discourse</i>
<i>Cel. Phryg.</i>	<i>Celaenis Phrygiae (Or. 35)</i>	<i>At Celaenae in Phrygia</i>
<i>Charid.</i>	<i>Charidemus (Or. 30)</i>	
<i>Chryseis.</i>	<i>Chryseis (Or. 61)</i>	
<i>Compot.</i>	<i>De compotatione (Or. 27)</i>	<i>Symposia</i>
<i>Conc. Apam.</i>	<i>De concordia cum Apamensibus (Or. 40)</i>	<i>On Concord with Apamea</i>
<i>Consuet.</i>	<i>De consuetudine (Or. 76)</i>	<i>Custom</i>
<i>Consult.</i>	<i>De consultatione (Or. 26)</i>	<i>Deliberation</i>
<i>Cont.</i>	<i>Contio (Or. 47)</i>	<i>In the Public Assembly at Prusa</i>
<i>In cont.</i>	<i>In contione (Or. 48)</i>	<i>Political Address in the Assembly</i>
<i>[Cor.]</i>	<i>Corinthiaca (Or. 37)</i>	<i>Corinthian Discourse</i>
<i>Def.</i>	<i>Defensio (Or. 45)</i>	<i>Defense</i>
<i>Dei cogn.</i>	<i>De dei cognitione (Or. 12)</i>	<i>Man's First Conception of God (Olympic Discourse)</i>
<i>Dial.</i>	<i>Dialexis (Or. 42)</i>	<i>In His Native City</i>
<i>Dic. exercit.</i>	<i>De dicendi exercitatione (Or. 18)</i>	<i>Training for Public Speaking</i>
<i>Diffid.</i>	<i>De diffidentia (Or. 74)</i>	<i>Distrust</i>
<i>Diod.</i>	<i>Ad Diodorum (Or. 51)</i>	<i>To Diodorus</i>
<i>Divit.</i>	<i>De divitiis (Or. 79)</i>	<i>Wealth</i>
<i>Exil.</i>	<i>De exilio (Or. 13)</i>	<i>Banishment</i>
<i>Fel.</i>	<i>De felicitate (Or. 24)</i>	<i>Happiness</i>
<i>Fel. sap.</i>	<i>De quod felix sit sapiens (Or. 23)</i>	<i>The Wise Man is Happy</i>
<i>Fid.</i>	<i>De fide (Or. 73)</i>	<i>Trust</i>
<i>1 Fort.</i>	<i>De fortuna i (Or. 63)</i>	<i>Fortune 1</i>
<i>2 Fort.</i>	<i>De fortuna ii (Or. 64)</i>	<i>Fortune 2</i>
<i>3 Fort.</i>	<i>De fortuna iii (Or. 65)</i>	<i>Fortune 3</i>
<i>Gen.</i>	<i>De genio (Or. 25)</i>	<i>The Guiding Spirit</i>
<i>1 Glor.</i>	<i>De gloria i (Or. 66)</i>	<i>Reputation</i>
<i>2 Glor.</i>	<i>De gloria ii (Or. 67)</i>	<i>Popular Opinion</i>
<i>3 Glor.</i>	<i>De gloria iii (Or. 68)</i>	<i>Opinion</i>
<i>Grat.</i>	<i>Gratitudo (Or. 44)</i>	<i>Friendship for His Native Land</i>
<i>Hab.</i>	<i>De habitu (Or. 72)</i>	<i>Personal Appearance</i>
<i>Hom.</i>	<i>De Homero (Or. 53)</i>	<i>Homer</i>
<i>Hom. Socr.</i>	<i>De Homero et Socrate (Or. 55)</i>	<i>Homer and Socrates</i>
<i>Invid.</i>	<i>De invidia (Or. 77/78)</i>	<i>Envy</i>
<i>Isthm.</i>	<i>Isthmiaca (Or. 9)</i>	<i>Isthmian Discourse</i>
<i>De lege</i>	<i>De lege (Or. 75)</i>	<i>Law</i>
<i>Lib.</i>	<i>De libertate (Or. 80)</i>	<i>Freedom</i>
<i>Lib. myth.</i>	<i>Libycus mythos (Or. 5)</i>	<i>A Libyan Myth</i>
<i>1 Melanc.</i>	<i>Melancomas i (Or. 29)</i>	<i>Melancomas 1</i>
<i>2 Melanc.</i>	<i>Melancomas ii (Or. 28)</i>	<i>Melancomas 2</i>
<i>Nessus.</i>	<i>Nessus (Or. 60)</i>	<i>Nessus, or Deianeira</i>
<i>Nest.</i>	<i>Nestor (Or. 57)</i>	<i>Homer's Portrayal of Nestor</i>
<i>Nicaeen.</i>	<i>Ad Nicaeenses (Or. 39)</i>	<i>To the Nicaeans</i>



Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Nicom.</i>	<i>Ad Nicomedienses (Or. 38)</i>	<i>To the Nicomedians</i>
<i>De pace</i>	<i>De pace et bello (Or. 22)</i>	<i>Peace and War</i>
<i>Philoct. arc.</i>	<i>De Philoctetae arcu (Or. 52)</i>	<i>Appraisal of the Tragic Triad</i>
<i>Philoct.</i>	<i>Philoctetes (Or. 59)</i>	
<i>De philosophia</i>	<i>De philosophia (Or. 70)</i>	<i>Philosophy</i>
<i>De philosopho</i>	<i>De philosopho (Or. 71)</i>	<i>The Philosopher</i>
<i>Pol.</i>	<i>Politica (Or. 43)</i>	<i>Political Address</i>
<i>Pulchr.</i>	<i>De pulchritudine (Or. 21)</i>	<i>Beauty</i>
<i>Rec. mag.</i>	<i>Recusatio magistratus (Or. 49)</i>	<i>Refusal of the Office of Archon</i>
<i>Regn.</i>	<i>De regno (Or. 56)</i>	<i>Kingship</i>
<i>1 Regn.</i>	<i>De regno i (Or. 1)</i>	<i>Kingship 1</i>
<i>2 Regn.</i>	<i>De regno ii (Or. 2)</i>	<i>Kingship 2</i>
<i>3 Regn.</i>	<i>De regno iii (Or. 3)</i>	<i>Kingship 3</i>
<i>4 Regn.</i>	<i>De regno iv (Or. 4)</i>	<i>Kingship 4</i>
<i>Regn. tyr.</i>	<i>De regno et tyrannide (Or. 62)</i>	<i>Kingship and Tyranny</i>
<i>Rhod.</i>	<i>Rhodiaca (Or. 31)</i>	<i>To the People of Rhodes</i>
<i>Sec.</i>	<i>De secessu (Or. 20)</i>	<i>Retirement</i>
<i>Serv.</i>	<i>De servis (Or. 10)</i>	<i>Servants</i>
<i>1 Serv. lib.</i>	<i>De servitute et libertate i (Or. 14)</i>	<i>Slavery and Freedom 1</i>
<i>2 Serv. lib.</i>	<i>De servitute et libertate ii (Or. 15)</i>	<i>Slavery and Freedom 2</i>
<i>Socr.</i>	<i>De Socrate (Or. 54)</i>	<i>Socrates</i>
<i>1 Tars.</i>	<i>Tarsica prior (Or. 33)</i>	<i>First Tarsic Discourse</i>
<i>2 Tars.</i>	<i>Tarsica altera (Or. 34)</i>	<i>Second Tarsic Discourse</i>
<i>Troj.</i>	<i>Trojana (Or. 11)</i>	<i>Trojan Discourse</i>
<i>Tumult.</i>	<i>De tumultu (Or. 46)</i>	<i>Protest against Mistreatment</i>
<i>Tyr.</i>	<i>De tyrannide (Or. 6)</i>	<i>Diogenes, or On Tyranny</i>
<i>Ven.</i>	<i>Venator (Or. 7)</i>	<i>The Hunter (Euboean Discourse)</i>
<i>Virt. (Or. 8)</i>	<i>De virtute (Or. 8)</i>	<i>Virtue</i>
<i>Virt. (Or. 69)</i>	<i>De virtute (Or. 69)</i>	<i>Virtue</i>
<b>Dionysius of Halicarnassus</b>		
<i>1–2 Amm.</i>	<i>Epistula ad Ammaeum i–ii</i>	
<i>Ant. or.</i>	<i>De antiquis oratoribus</i>	
<i>Ant. rom.</i>	<i>Antiquitates romanae</i>	
<i>Comp.</i>	<i>De compositione verborum</i>	
<i>Dem.</i>	<i>De Demosthene</i>	
<i>Din.</i>	<i>De Dinarcho</i>	
<i>Is.</i>	<i>De Isaeo</i>	
<i>Isocr.</i>	<i>De Isocrate</i>	
<i>Lys.</i>	<i>De Lysia</i>	
<i>Pomp.</i>	<i>Epistula ad Pompeium Geminum</i>	
<i>[Rhet.]</i>	<i>Ars rhetorica</i>	
<i>Thuc.</i>	<i>De Thucydide</i>	
<i>Thuc. id.</i>	<i>De Thucydidis idiomatibus</i>	
<b>Dioscorides Pedanius</b>		
<i>[Alex.]</i>	<i>Alexipharmaca</i>	
<i>Mat. med.</i>	<i>De materia medica</i>	
<b>Epictetus</b>		
<i>Diatr.</i>	<i>Diatribai (Dissertationes)</i>	
<i>Gnom.</i>	<i>Gnomologium</i>	
<i>Ench.</i>	<i>Enchiridion</i>	
<b>Epiphanius</b>		
<i>Pan.</i>	<i>Panarion (Adversus haereses)</i>	<i>Refutation of All Heresies</i>
<b>Euripides</b>		
<i>Alc.</i>	<i>Alcestis</i>	
<i>Andr.</i>	<i>Andromache</i>	
<i>Bacch.</i>	<i>Bacchae</i>	<i>Bacchanals</i>
<i>Cycl.</i>	<i>Cyclops</i>	
<i>Dict.</i>	<i>Dictys</i>	
<i>El.</i>	<i>Electra</i>	
<i>Hec.</i>	<i>Hecuba</i>	
<i>Hel.</i>	<i>Helena</i>	<i>Helen</i>
<i>Heracl.</i>	<i>Heraclidae</i>	<i>Children of Hercules</i>
<i>Herc. fur.</i>	<i>Hercules furens</i>	<i>Madness of Hercules</i>
<i>Hipp.</i>	<i>Hippolytus</i>	
<i>Hyps.</i>	<i>Hypsipyle</i>	
<i>lph. aul.</i>	<i>Iphigenia aulidensis</i>	<i>Iphigenia at Aulis</i>
<i>lph. taur.</i>	<i>Iphigenia taurica</i>	<i>Iphigenia at Tauris</i>
<i>Med.</i>	<i>Medea</i>	

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Orest.</i>	<i>Orestes</i>	
<i>Phoen.</i>	<i>Phoenissae</i>	<i>Phoenician Maidens</i>
<i>Rhes.</i>	<i>Rhesus</i>	
<i>Suppl.</i>	<i>Supplices</i>	<i>Suppliants</i>
<i>Tro.</i>	<i>Troades</i>	<i>Daughters of Troy</i>
<b>Eusebius</b>		
<i>Chron.</i>	<i>Chronicon</i>	<i>Chronicle</i>
<i>Coet. sanct.</i>	<i>Ad coetum sanctorum</i>	<i>Oration of the Emperor Constantine Which He Addressed to the Assembly of the Saints</i>
<i>Comm. Isa.</i>	<i>Commentarius in Isaiam</i>	<i>Commentary on Isaiah</i>
<i>Comm. Ps.</i>	<i>Commentarius in Psalmos</i>	<i>Commentary on the Psalms</i>
<i>Dem. ev.</i>	<i>Demonstratio evangelica</i>	<i>Demonstration of the Gospel</i>
<i>Eccl. theol.</i>	<i>De ecclesiastica theologia</i>	<i>Ecclesiastical Theology</i>
<i>Ecl. proph.</i>	<i>Eclogae propheticae</i>	<i>Extracts from the Prophets</i>
<i>Hier.</i>	<i>Contra Hieroclem</i>	<i>Against Hierocles</i>
<i>Hist. eccl.</i>	<i>Historia ecclesiastica</i>	<i>Ecclesiastical History</i>
<i>Laud. Const.</i>	<i>De laudibus Constantini</i>	<i>Praise of Constantine</i>
<i>Marc.</i>	<i>Contra Marcellum</i>	<i>Against Marcellus</i>
<i>Mart. Pal.</i>	<i>De martyribus Palaestinae</i>	<i>The Martyrs of Palestine</i>
<i>Onom.</i>	<i>Onomasticon</i>	
<i>Praep. ev.</i>	<i>Praeparatio evangelica</i>	<i>Preparation for the Gospel</i>
<i>Theoph.</i>	<i>Theophania</i>	<i>Divine Manifestation</i>
<i>Vit. Const.</i>	<i>Vita Constantini</i>	<i>Life of Constantine</i>
<b>Firmicus Maternus</b>		
<i>Err. prof. rel.</i>	<i>De errore profanarum religionum</i>	
<i>Math.</i>	<i>Mathesis</i>	
<b>Gaius</b>		
<i>Inst.</i>	<i>Institutiones</i>	
<b>Gorgias</b>		
<i>Hel.</i>	<i>Helena</i>	
<i>Pal.</i>	<i>Palamedes</i>	
<b>Gregory of Nazianzus</b>		
<i>Ep.</i>	<i>Epistulae</i>	
<i>Or. Bas.</i>	<i>Oratio in laudem Basilii</i>	
<b>Gregory of Nyssa</b>		
<i>Deit.</i>	<i>De deitate Filii et Spiritus Sancti</i>	
<b>Gregory the Great</b>		
<i>Moral.</i>	<i>Expositio in Librum Job, sive Moraliu libri xxv</i>	<i>Moralia</i>
<b>Heliodorus</b>		
<i>Aeth.</i>	<i>Aethiopica</i>	
<b>Heraclitus</b>		
<i>All.</i>	<i>Allegoriae (Quaestiones homericae)</i>	
<b>Herodotus</b>		
<i>Hist.</i>	<i>Historiae</i>	<i>Histories</i>
<b>Hesiod</b>		
<i>Op.</i>	<i>Opera et dies</i>	<i>Works and Days</i>
[ <i>Scut.</i> ]	<i>Scutum</i>	<i>Shield</i>
<i>Theog.</i>	<i>Theogonia</i>	<i>Theogony</i>
<b>Hieronymus</b>		
<i>See Jerome</i>		
<b>Hippocrates</b>		
<i>Acut.</i>	<i>De ratione victus in morbis acutis (Περὶ διαίτης ὀξείων)</i>	<i>Regimen in Acute Diseases</i>
<i>Aff.</i>	<i>De affectionibus (Περὶ παθῶν)</i>	<i>Affections</i>
<i>Alim.</i>	<i>De alimento (Περὶ τροφῆς)</i>	<i>Nutriments</i>
<i>Aph.</i>	<i>Aphorismata (Ἀφορισμοί)</i>	<i>Aphorisms</i>
<i>De arte</i>	<i>De arte (Περὶ τέχνης)</i>	<i>The Art</i>

Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Artic.</i>	<i>De articulis reponendis</i> (Περὶ ἄρθρων ἐμβολῆς)	<i>Joints</i>
<i>Carn.</i>	<i>De carne</i> (Περὶ σαρκῶν)	<i>Fleashes</i>
<i>Coac.</i>	<i>Praenotiones coacae</i> (Κωακαὶ προγνώσεις)	
<i>Decent.</i>	<i>De habitu decenti</i> (Περὶ εὐσχημοσύνης)	<i>Decorum</i>
<i>Dent.</i>	<i>De dentitione</i> (Περὶ ὀδοντοφυΐης)	<i>Dentition</i>
<i>Epid.</i>	<i>Epidemiae</i> (Ἐπιδημῖαι)	<i>Epidemics</i>
<i>Fist.</i>	<i>Fistulae</i> (Περὶ συρίγγων)	<i>Fistulas</i>
<i>Fract.</i>	<i>De fracturis</i> (Περὶ ἄγγιων)	<i>Fractures</i>
<i>Genit.</i>	<i>Genitalia</i> (Περὶ γονῆς)	<i>Genitals</i>
<i>Int.</i>	<i>De affectionibus internis</i> (Περὶ τῶν ἐντὸς παθῶν)	<i>Internal Affections</i>
<i>Jusj.</i>	<i>Jus jurandum</i> (Ἵρκος)	<i>The Oath</i>
<i>Lex</i>	<i>Lex</i> (Νόμος)	<i>Law</i>
<i>Liq.</i>	<i>De liquidorum usu</i> (Περὶ ὑγρῶν χρήσεως)	<i>Use of Liquids</i>
<i>Loc. hom.</i>	<i>De locis in homine</i> (Περὶ τόπων τῶν κατὰ ἀνθρώπων)	<i>Places in Man</i>
<i>Med.</i>	<i>De medico</i> (Περὶ ἰητροῦ)	<i>The Physician</i>
<i>Mochl.</i>	<i>Mochlichon</i>	<i>Instruments of Reduction</i>
<i>Morb.</i>	<i>De morbis</i> (Περὶ νοσῶν)	<i>Diseases</i>
<i>Morb. sacr.</i>	<i>De morbo sacro</i> (Περὶ ἱερῆς νόσου)	<i>The Sacred Disease</i>
<i>Mul.</i>	<i>De morbis mulierum</i> (Γυναικεία)	<i>Female Diseases</i>
<i>Nat. hom.</i>	<i>De natura hominis</i> (Περὶ φύσιος ἀνθρώπου)	<i>Nature of Man</i>
<i>Nat. mul.</i>	<i>De natura muliebri</i> (Περὶ γυναικείης φύσιος)	<i>Nature of Woman</i>
<i>Nat. puer.</i>	<i>De natura pueri</i> (Περὶ φύσιος παιδίου)	<i>Nature of the Child</i>
<i>Oct.</i>	<i>De octimestri partu</i> (Περὶ ὀκταμήνου)	
<i>Off.</i>	<i>De officina medici</i> (Κατ' ἰητροῦ)	<i>In the Surgery</i>
<i>Praec.</i>	<i>Praeceptiones</i> (Παραγγελία)	<i>Precepts</i>
<i>Progn.</i>	<i>Prognostica</i> (Προγνωστικόν)	<i>Prognostic</i>
<i>Prorrh.</i>	<i>Prorrhetica</i> (Προρρητικόν)	<i>Prorrhetic</i>
<i>Septim.</i>	<i>De septimestri partu</i> (Περὶ ἑπταμήνου)	
<i>Steril.</i>	<i>De sterilitate</i> (Περὶ ἀφόρων)	<i>Sterility</i>
<i>Vict.</i>	<i>De victu</i> (Περὶ διαίτης)	<i>Regimen</i>
<i>Vict. salubr.</i>	<i>De ratione victus salubris</i> (Περὶ διαίτης ὑγιεινῆς)	<i>Regimen in Health</i>
<i>Vet. med.</i>	<i>De vetere medicina</i> (Περὶ ἀρχαίας ἰητρικῆς)	<i>Ancient Medicine</i>
<b>Hippolytus</b>		
<i>Antichr.</i>	<i>De antichristo</i>	
<i>Ben. Is. Jac.</i>	<i>De benedictionibus Isaaci et Jacobi</i>	
<i>Can. pasch.</i>	<i>Canon paschalis</i>	
<i>In Cant.</i>	<i>In Canticum canticorum</i>	
<i>Cant. Mos.</i>	<i>In canticum Mosis</i>	
<i>Chron.</i>	<i>Chronicon</i>	
<i>Comm. Dan.</i>	<i>Commentarium in Daniele</i>	
<i>Fr. Prov.</i>	<i>Fragmenta in Proverbia</i>	
<i>Fr. Ps.</i>	<i>Fragmenta in Psalmos</i>	
<i>Haer.</i>	<i>Refutatio omnium haeresium</i> (Philosophoumena)	<i>Refutation of All Heresies</i>
<i>Helc. Ann.</i>	<i>In Helcanam et Annam</i>	
<i>Noet.</i>	<i>Contra haeresin Noeti</i>	
<i>Trad. ap.</i>	<i>Traditio apostolica</i>	<i>The Apostolic Tradition</i>
<i>Univ.</i>	<i>De universo</i>	
<b>Homer</b>		
<i>Il.</i>	<i>Ilias</i>	<i>Iliad</i>
<i>Od.</i>	<i>Odyssea</i>	<i>Odyssey</i>
<b>Horace</b>		
<i>Ars</i>	<i>Ars poetica</i>	
<i>Carm.</i>	<i>Carmina</i>	<i>Odes</i>
<i>Ep.</i>	<i>Epistulae</i>	<i>Epistles</i>
<i>Epod.</i>	<i>Epodi</i>	<i>Epodes</i>
<i>Saec.</i>	<i>Carmen saeculare</i>	
<i>Sat.</i>	<i>Satirae</i>	<i>Satires</i>
<b>Irenaeus</b>		
<i>Epid.</i>	<i>Epidexis tou apostolikou kerygmatos</i>	<i>Demonstration of the Apostolic Preaching</i>
<i>Haer.</i>	<i>Adversus haereses</i>	<i>Against Heresies</i>

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<b>Isocrates</b>		
<i>Aeginet.</i>	<i>Aegineticus (Or. 19)</i>	
<i>Antid.</i>	<i>Antidosis (Or. 15)</i>	
<i>Archid.</i>	<i>Archidamus (Or. 6)</i>	
<i>Areop.</i>	<i>Areopagiticus (Or. 7)</i>	
<i>Big.</i>	<i>De bigis (Or. 16)</i>	<i>On the Team of Horses</i>
<i>Bus.</i>	<i>Busiris (Or. 11)</i>	
<i>Callim.</i>	<i>In Callimachum (Or. 18)</i>	<i>Against Callimachus</i>
<i>De pace</i>	<i>De pace (Or. 8)</i>	
<i>Demon.</i>	<i>Ad Demonium (Or. 1)</i>	
<i>Ep.</i>	<i>Epistulae</i>	
<i>Euth.</i>	<i>In Euthymum (Or. 21)</i>	
<i>Evag.</i>	<i>Evagoras (Or. 9)</i>	
<i>Hel. enc.</i>	<i>Helenaee encomium (Or. 10)</i>	
<i>Loch.</i>	<i>In Lochitum (Or. 20)</i>	
<i>Nic.</i>	<i>Nicoles (Or. 3)</i>	
<i>Ad Nic.</i>	<i>Ad Nicoclem (Or. 2)</i>	
<i>Panath.</i>	<i>Panathenaicus (Or. 12)</i>	
<i>Paneg.</i>	<i>Panegyricus (Or. 4)</i>	
<i>Phil.</i>	<i>Philippus (Or. 5)</i>	
<i>Plat.</i>	<i>Plataicus (Or. 14)</i>	
<i>Soph.</i>	<i>In sophistas (Or. 13)</i>	
<i>Trapez.</i>	<i>Trapeziticus (Or. 17)</i>	<i>On the Banker</i>

### Jerome

<i>Chron.</i>	<i>Chronicon Eusebii a Graeco Latine redditum et continuatum</i>
<i>Comm. Abd.</i>	<i>Commentariorum in Abdiam liber</i>
<i>Comm. Agg.</i>	<i>Commentariorum in Aggaeum liber</i>
<i>Comm. Am.</i>	<i>Commentariorum in Amos libri III</i>
<i>Comm. Eccl.</i>	<i>Commentarii in Ecclesiasten</i>
<i>Comm. Eph.</i>	<i>Commentariorum in Epistulam ad Ephesios libri III</i>
<i>Comm. Ezech.</i>	<i>Commentariorum in Ezechielem libri XVI</i>
<i>Comm. Gal.</i>	<i>Commentariorum in Epistulam ad Galatas libri III</i>
<i>Comm. Habac.</i>	<i>Commentariorum in Habacuc libri II</i>
<i>Comm. Isa.</i>	<i>Commentariorum in Isaiam libri XVIII</i>
<i>Comm. Jer.</i>	<i>Commentariorum in Jeremiam libri VI</i>
<i>Comm. Joel.</i>	<i>Commentariorum in Joelem liber</i>
<i>Comm. Jon.</i>	<i>Commentariorum in Jonam liber</i>
<i>Comm. Mal.</i>	<i>Commentariorum in Malachiam liber</i>
<i>Comm. Matt.</i>	<i>Commentariorum in Matthaicum libri IV</i>
<i>Comm. Mich.</i>	<i>Commentariorum in Michaeum libri II</i>
<i>Comm. Nah.</i>	<i>Commentariorum in Nahum liber</i>
<i>Comm. Os.</i>	<i>Commentariorum in Osee libri III</i>
<i>Comm. Phlm.</i>	<i>Commentariorum in Epistulam ad Philemonem liber</i>
<i>Comm. Ps.</i>	<i>Commentarioli in Psalmos</i>
<i>Comm. Soph.</i>	<i>Commentariorum in Sophoniam libri III</i>
<i>Comm. Tit.</i>	<i>Commentariorum in Epistulam ad Titum liber</i>
<i>Comm. Zach.</i>	<i>Commentariorum in Zachariam libri III</i>
<i>Did. Spir.</i>	<i>Liber Didymi de Spiritu Sancto</i>
<i>Epist.</i>	<i>Epistulae</i>
<i>Expl. Dan.</i>	<i>Explanatio in Daniele</i>
<i>Helv.</i>	<i>Adversus Helvidium de Mariae virginitate perpetua</i>
<i>Hom. Matth.</i>	<i>Homilia in Evangelium secundum Matthaicum</i>
<i>Interp. Job</i>	<i>Libri Job versio, textus hexaplorum</i>
<i>Jo. Hier.</i>	<i>Adversus Joannem Hierosolymitanum liber</i>
<i>Jov.</i>	<i>Adversus Jovinianum libri II</i>
<i>Lucif.</i>	<i>Altercatio Luciferiani et orthodoxi seu dialogus contra Luciferianos</i>
<i>Mon. Pachom.</i>	<i>Monitorum Pachomii versio latina</i>
<i>Monogr.</i>	<i>Tractatus de monogrammate</i>
<i>Nom. hebr.</i>	<i>De nominibus hebraicis (Liber nominum)</i>
<i>Orig. Hom. Cant.</i>	<i>Homiliae II Origenis in Canticum canticorum Latine redditae</i>
<i>Orig. Jer. Ezech.</i>	<i>Homiliae XXVIII in Jeremiam et Ezechielem Graeco Origenis Latine redditae</i>
<i>Orig. Hom. Luc.</i>	<i>In Lucam homiliae XXXIX ex Graeco Origenis Latine conversae</i>
<i>Orig. Princ.</i>	<i>De principiis</i>

Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Pelag.</i>	<i>Adversus Pelagianos dialogi III</i>	
<i>Psalt. Hebr.</i>	<i>Psalterium secundum Hebraeos</i>	
<i>Qu. hebr. Gen.</i>	<i>Quaestionum hebraicarum liber in Genesim</i>	
<i>Reg. Pachom.</i>	<i>Regula S. Pachomii, e Graeco</i>	
<i>Ruf.</i>	<i>Adversus Rufinum libri III</i>	
<i>Sit.</i>	<i>De situ et nominibus locorum Hebraicorum (Liber locorum)</i>	
<i>Tract. Isa.</i>	<i>Tractatus in Isaiam</i>	
<i>Tract. Marc.</i>	<i>Tractatus in Evangelium Marci</i>	
<i>Tract. Ps.</i>	<i>Tractatus in Psalmos</i>	
<i>Tract. var.</i>	<i>Tractatus varii</i>	
<i>Vigil.</i>	<i>Adversus Vigilantium</i>	
<i>Vir. ill.</i>	<i>De viris illustribus</i>	
<i>Vit. Hil.</i>	<i>Vita S. Hilarionis eremita</i>	
<i>Vit. Malch.</i>	<i>Vita Malchi monachi</i>	
<i>Vit. Paul.</i>	<i>Vita S. Pauli, primi eremita</i>	

**John Chrysostom**

<i>Adfu.</i>	<i>Adversus eos qui non adfuerant</i>	
<i>Aeg.</i>	<i>In martyres Aegyptios</i>	
<i>Anna</i>	<i>De Anna</i>	
<i>Anom.</i>	<i>Contra Anomoeos</i>	
<i>Ant. exsil.</i>	<i>Sermo antequam iret in exsilium</i>	
<i>Ascens.</i>	<i>In ascensionem domini nostri Jesu Christi</i>	
<i>Bab.</i>	<i>De sancto hieromartyre Babyla</i>	<i>Babylas the Martyr</i>
<i>Bab. Jul.</i>	<i>De Babyla contra Julianum et gentiles</i>	
<i>Bapt.</i>	<i>De baptismo Christi</i>	
<i>Barl.</i>	<i>In sanctum Barlaam martyrem</i>	
<i>Bern.</i>	<i>De sanctis Bernice et Prodoce</i>	
<i>Catech. illum.</i>	<i>Catecheses ad illuminandos</i>	
<i>Catech. jur.</i>	<i>Catechesis de juramento</i>	
<i>Catech. ult.</i>	<i>Catechesis ultima ad baptizandos</i>	
<i>Cath.</i>	<i>Adversus Catharos</i>	
<i>Coemet.</i>	<i>De coemeterio et de cruce</i>	
<i>Comm. Isa.</i>	<i>Commentarius in Isaiam</i>	
<i>Comm. Job</i>	<i>Commentarius in Job</i>	
<i>Comp. reg. mon.</i>	<i>Comparatio regis et monachi</i>	
<i>Compunct. Dem.</i>	<i>Ad Demetrium de compunctione</i>	
<i>Compunct. Stel.</i>	<i>Ad Stelechium de compunctione</i>	
<i>Cruc.</i>	<i>De cruce et latrone homiliae II</i>	
<i>Cum exsil.</i>	<i>Sermo cum iret in exsilium II</i>	
<i>Dav.</i>	<i>De Davide et Saule</i>	
<i>Delic.</i>	<i>De futurae vitae deliciis</i>	
<i>Diab.</i>	<i>De diabolo tentatore</i>	
<i>Diod.</i>	<i>Laus Diodori episcopi</i>	
<i>Dros.</i>	<i>De sancta Droside martyre</i>	
<i>Educ. lib.</i>	<i>De educandis liberis</i>	
<i>El. vid.</i>	<i>In Eliam et viduam</i>	
<i>Eleaz. puer.</i>	<i>De Eleazaro et septem pueris</i>	
<i>Eleem.</i>	<i>De eleemosyna</i>	
<i>Ep. carc.</i>	<i>Epistula ad episcopos, presbyteros et diaconos in carcere</i>	
<i>Ep. Cyr.</i>	<i>Epistula ad Cyriacum</i>	
<i>1 Ep. Innoc.</i>	<i>Ad Innocentium papam epistula I</i>	
<i>2 Ep. Innoc.</i>	<i>Ad Innocentium papam epistula II</i>	
<i>Ep. Olymp.</i>	<i>Epistulae ad Olympiadem</i>	
<i>Ep. Theod.</i>	<i>Letter to Theodore</i>	
<i>Eust.</i>	<i>In sanctum Eustathium Antiochenum</i>	
<i>Eutrop.</i>	<i>In Eutropium</i>	
<i>Exp. Ps.</i>	<i>Expositiones in Psalmos</i>	
<i>Fat. prov.</i>	<i>De fato et providentia</i>	
<i>Fem. reg.</i>	<i>Quod regulares feminae viris cohabitare non debeant</i>	
<i>Fr. Ep. Cath.</i>	<i>Fragmenta in Epistulas Catholicas</i>	
<i>Freq. conv.</i>	<i>Quod frequenter conveniendum sit</i>	
<i>Goth. concin.</i>	<i>Homilia habita postquam presbyter Gothus concionatus fuerat</i>	
<i>Grat.</i>	<i>Non esse ad gratiam concionandum</i>	
<i>Hom. Act.</i>	<i>Homiliae in Acta apostolorum</i>	
<i>Hom. Act. 9:1</i>	<i>De mutatione nominum</i>	
<i>Hom. Col.</i>	<i>Homiliae in epistulam ad Colossenses</i>	
<i>Hom. 1 Cor.</i>	<i>Homiliae in epistulam i ad Corinthios</i>	
<i>Hom. 1 Cor. 10:1</i>	<i>In dictum Pauli: Nolo vos ignorare</i>	
<i>Hom. 1 Cor. 11:19</i>	<i>In dictum Pauli: Oportet haereses esse</i>	

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Hom. 1 Cor. 7:2</i>	<i>In illud: Propter fornicationes autem unusquisque suam uxorem habeat</i>	
<i>Hom. 2 Cor.</i>	<i>Homiliae in epistulam ii ad Corinthios</i>	
<i>Hom. 2 Cor. 11:1</i>	<i>In illud: Utinam sustineretis modicum</i>	
<i>Hom. 2 Cor. 4:13</i>	<i>In illud: Habentes eundem spiritum</i>	
<i>Hom. Eph.</i>	<i>Homiliae in epistulam ad Ephesios</i>	
<i>Hom. Gal.</i>	<i>Homiliae in epistulam ad Galatas commentarius</i>	
<i>Hom. Gal. 2:11</i>	<i>In illud: In faciem ei restiti</i>	
<i>Hom. Gen.</i>	<i>Homiliae in Genesim</i>	
<i>Hom. Heb.</i>	<i>Homiliae in epistulam ad Hebraeos</i>	
<i>Hom. Isa. 45:7</i>	<i>In illud Isaia: Ego Dominus Deus feci lumen</i>	
<i>Hom. Isa. 6:1</i>	<i>In illud: Vidi Dominum</i>	
<i>Hom. Jer. 10:23</i>	<i>In illud: Domine, non est in homine</i>	
<i>Hom. Jo.</i>	<i>Homiliae in Joannem</i>	
<i>Hom. Jo. 5:17</i>	<i>In illud: Pater meus usque modo operatur</i>	
<i>Hom. Jo. 5:19</i>	<i>In illud: Filius ex se nihil facit</i>	
<i>Hom. Matt.</i>	<i>Homiliae in Matthaeum</i>	
<i>Hom. Matt. 18:23</i>	<i>De decem millium talentorum debitore</i>	
<i>Hom. Matt. 26:39</i>	<i>In illud: Pater, si possibile est, transeat</i>	
<i>Hom. Matt. 9:37</i>	<i>In illud: Messis quidem multa</i>	
<i>Hom. Phil.</i>	<i>Homiliae in epistulam ad Philippenses</i>	
<i>Hom. Phlm.</i>	<i>Homiliae in epistulam ad Philemonem</i>	
<i>Hom. princ. Act.</i>	<i>In principium Actorum</i>	
<i>Hom. Ps. 48:17</i>	<i>In illud: Ne timueris cum dives factus fuerit homo</i>	
<i>Hom. Rom.</i>	<i>Homiliae in epistulam ad Romanos</i>	
<i>Hom. Rom. 12:20</i>	<i>In illud: Si esurierit inimicus</i>	
<i>Hom. Rom. 16:3</i>	<i>In illud: Salutate Priscillam et Aquilam</i>	
<i>Hom. Rom. 5:3</i>	<i>De gloria in tribulationibus</i>	
<i>Hom. Rom. 8:28</i>	<i>In illud: Diligentibus deum omnia cooperantur in bonum</i>	
<i>Hom 1 Thess.</i>	<i>Homiliae in epistulam i ad Thessalonicenses</i>	
<i>Hom. 2 Thess.</i>	<i>Homiliae in epistulam ii ad Thessalonicenses</i>	
<i>Hom. 1 Tim.</i>	<i>Homiliae in epistulam i ad Timotheum</i>	
<i>Hom. 1 Tim. 5:9</i>	<i>In illud: Vidua eligatur</i>	
<i>Hom. 2 Tim.</i>	<i>Homiliae in epistulam ii ad Timotheum</i>	
<i>Hom. 2 Tim. 3:1</i>	<i>In illud: Hoc scitote quod in novissimis diebus</i>	
<i>Hom. Tit.</i>	<i>Homiliae in epistulam ad Titum</i>	
<i>Hom. Tit. 2:11</i>	<i>In illud: Apparuit gratia dei omnibus hominibus</i>	
<i>Ign.</i>	<i>In sanctum Ignatium martyrem</i>	
<i>Inan. glor.</i>	<i>De inani gloria</i>	
<i>Iter. conj.</i>	<i>De non iterando conjugio</i>	
<i>Adv. Jud.</i>	<i>Adversus Iudaeos</i>	<i>Discourses against Judaizing Christians</i>
<i>Jud. gent.</i>	<i>Contra Iudaeos et gentiles quod Christus sit deus</i>	
<i>Jul.</i>	<i>In sanctum Julianum martyrem</i>	
<i>Juv.</i>	<i>In Juveninum et Maximum martyres</i>	
<i>Kal.</i>	<i>In Kalendas</i>	
<i>Laed.</i>	<i>Quod nemo laeditur nisi a se ipso</i>	<i>No One Can Harm the Man Who Does Not Injure Himself</i>
<i>Laud. Max.</i>	<i>Quales ducendae sint uxores (=De laude Maximi)</i>	
<i>Laud. Paul.</i>	<i>De laudibus sancti Pauli apostoli</i>	
<i>Laz.</i>	<i>De Lazaro</i>	
<i>Lib. repud.</i>	<i>De libello repudii</i>	
<i>Liturg.</i>	<i>Liturgia</i>	
<i>Lucian.</i>	<i>In sanctum Lucianum martyrem</i>	
<i>Macc.</i>	<i>De Maccabeis</i>	
<i>Mart.</i>	<i>De sanctis martyribus; Homilia in martyres (must give vol./pg. ref.)</i>	
<i>Melet.</i>	<i>De sancto Meletio Antiocheno</i>	
<i>Natal.</i>	<i>In diem natalem Christi</i>	
<i>Non desp.</i>	<i>Non esse desperandum</i>	
<i>Oppugn.</i>	<i>Adversus oppugnatores vitae monasticae</i>	
<i>Ordin.</i>	<i>Sermo cum presbyter fuit ordinatus</i>	
<i>Paenit.</i>	<i>De paenitentia</i>	
<i>Paralyt.</i>	<i>In paralyticum demissum per tectum</i>	
<i>Pasch.</i>	<i>In sanctum pascha</i>	
<i>Pecc.</i>	<i>Peccata fratrum non evulganda</i>	<i>Against Publicly Exposing the Sins of the Brethren</i>

Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Pelag.</i>	<i>De sancta Pelagia virgine et martyre</i>	
<i>Pent.</i>	<i>De sancta pentecoste</i>	
<i>Phoc.</i>	<i>De sancto hieromartyre Phoca</i>	
<i>Praes. imp.</i>	<i>Homilia dicta praesente imperatore</i>	
<i>Prod. Jud.</i>	<i>De proditiōe Judae</i>	
<i>Prof. evang.</i>	<i>De profectu evangelii</i>	Lowliness of Mind
<i>Proph. obscurit.</i>	<i>De prophetarum obscuritate</i>	
<i>Quatr. Laz.</i>	<i>In quadriduum Lazarum</i>	
<i>1 Redit.</i>	<i>Post reditum a priore exsilio sermo I</i>	
<i>2 Redit.</i>	<i>Post reditum a priore exsilio sermo II</i>	
<i>Regr.</i>	<i>De regressu</i>	
<i>Reliq. mart.</i>	<i>Homilia dicta postquam reliquiae martyrum</i>	
<i>Res. Chr.</i>	<i>Adversus ebriosos et de resurrectione domini nostri Jesu Christi</i>	
<i>Res. mort.</i>	<i>De resurrectione mortuorum</i>	
<i>Rom. mart.</i>	<i>In sanctum Romanum martyrem</i>	
<i>Sac.</i>	<i>De sacerdote</i>	Priesthood
<i>Sanct. Anast.</i>	<i>Homilia dicta in templo sanctae Anastasiae</i>	
<i>Saturn.</i>	<i>Cum Saturninus et Aurelianus acti essent in exsilium</i>	
<i>Scand.</i>	<i>Ad eos qui scandalizati sunt</i>	
<i>Serm. Gen.</i>	<i>Sermones in Genesim</i>	
<i>Stag.</i>	<i>Ad Stagirium a daemone vexatum</i>	
<i>Stat.</i>	<i>Ad populum Antiochenum de status</i>	
<i>Stud. praes.</i>	<i>De studio praesentium</i>	
<i>Subintr.</i>	<i>Contra eos qui subintroductas habent virgines</i>	
<i>Terr. mot.</i>	<i>De terrae motu</i>	
<i>Theatr.</i>	<i>Contra ludos et theatra</i>	
<i>Theod. laps.</i>	<i>Ad Theodorum lapsum</i>	Exhortation to Theodore after His Fall
<i>Vid.</i>	<i>Ad viduam juniorem</i>	To a Young Widow
<i>Virginit.</i>	<i>De virginitate</i>	
<b>John Malalas</b>		
<i>Chron.</i>	<i>Chronographia</i>	
<b>John Philoponus</b>		
<i>Comm. De an.</i>	<i>In Aristotelis De anima libros commentaria</i>	
<b>Josephus</b>	<i>See §8.3.7</i>	
<b>Justin</b>		
<i>1 Apol.</i>	<i>Apologia i</i>	First Apology
<i>2 Apol.</i>	<i>Apologia ii</i>	Second Apology
<i>Dial.</i>	<i>Dialogus cum Tryphone</i>	Dialogue with Trypho
<b>Justinian</b>		
<i>Edict.</i>	<i>Edicta</i>	
<i>Nov.</i>	<i>Novellae</i>	
<b>Juvenal</b>		
<i>Sat.</i>	<i>Satirae</i>	
<b>Lactantius</b>		
<i>Epit.</i>	<i>Epitome divinarum institutionum</i>	Epitome of the Divine Institutes
<i>Inst.</i>	<i>Divinarum institutionum libri VII</i>	The Divine Institutes
<i>Ir.</i>	<i>De ira Dei</i>	The Wrath of God
<i>Mort.</i>	<i>De morte persecutorum</i>	The Deaths of the Persecutors
<i>Opif.</i>	<i>De opificio Dei</i>	The Workmanship of God
<b>Longinus</b>		
<i>[Subl.]</i>	<i>De sublimitate</i>	On the Sublime
<b>Longus</b>		
<i>Daphn.</i>	<i>Daphnis and Chloe</i>	
<b>Lucian</b>		
<i>Abdic.</i>	<i>Abdicatus</i>	Disowned
<i>Alex.</i>	<i>Alexander (Pseudomantis)</i>	Alexander the False Prophet
<i>[Am.]</i>	<i>Amores</i>	Affairs of the Heart
<i>Anach.</i>	<i>Anacharsis</i>	
<i>[Asin.]</i>	<i>Asinus (Lucius)</i>	Lucius, or The Ass
<i>Bis acc.</i>	<i>Bis accusatus</i>	The Double Indictment

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Astr.</i>	<i>Astrologia</i>	<i>Astrology</i>
<i>Cal.</i>	<i>Calumniae non temere credendum</i>	<i>Slander</i>
<i>Cat.</i>	<i>Cataplus</i>	<i>The Downward Journey, or The Tyrant</i>
<i>Char.</i>	<i>Charon</i>	
<i>Demon.</i>	<i>Demonax</i>	
<i>Deor. conc.</i>	<i>Deorum concilium</i>	<i>Parliament of the Gods</i>
<i>Dial. d.</i>	<i>Dialogi deorum</i>	<i>Dialogues of the Gods</i>
<i>Dial. meretr.</i>	<i>Dialogi meretricii</i>	<i>Dialogues of the Courtesans</i>
<i>Dial. mort.</i>	<i>Dialogi mortuorum</i>	<i>Dialogues of the Dead</i>
<i>Dom.</i>	<i>De domo</i>	<i>The Hall</i>
<i>Electr.</i>	<i>De electro</i>	<i>Amber, or The Swans</i>
[ <i>Encom. Demosth.</i> ]	<i>Demosthenous encomium</i>	<i>Praise of Demosthenes</i>
<i>Eumuch.</i>	<i>Eumuchus</i>	<i>The Eunuch</i>
<i>Fug.</i>	<i>Fugitivi</i>	<i>The Runaways</i>
<i>Gall.</i>	<i>Gallus</i>	<i>The Dream, or The Cock</i>
<i>Hermot.</i>	<i>Hermotimus (De sectis)</i>	<i>Hermotimus, or Sects</i>
<i>Icar.</i>	<i>Icaromenippus</i>	
<i>Imag.</i>	<i>Imagines</i>	<i>Essays in Portraiture</i>
<i>Pro imag.</i>	<i>Pro imaginibus</i>	<i>Essays in Portraiture Defended</i>
<i>Ind.</i>	<i>Adversus indoctum</i>	<i>The Ignorant Book-Collector</i>
<i>Jud. voc.</i>	<i>Judicium vocalium</i>	<i>The Consonants at Law</i>
<i>Jupp. conf.</i>	<i>Juppiter confutatus</i>	<i>Zeus Catechized</i>
<i>Jupp. trag.</i>	<i>Juppiter tragoedus</i>	<i>Zeus Rants</i>
<i>Laps.</i>	<i>Pro lapsu inter salutandum</i>	<i>A Slip of the Tongue in Greeting</i>
<i>Lex.</i>	<i>Lexiphanes</i>	
<i>Luct.</i>	<i>De luctu</i>	<i>Funerals</i>
<i>Men.</i>	<i>Menippus (Necyomantia)</i>	<i>Menippus, or Descent into Hades</i>
<i>Merc. cond.</i>	<i>De mercede conductis</i>	<i>Salaried Posts in Great Houses</i>
<i>Musc. laud.</i>	<i>Muscae laudatio</i>	<i>The Fly</i>
<i>Nav.</i>	<i>Navigium</i>	<i>The Ship, or The Wishes</i>
<i>Nigr.</i>	<i>Nigrinus</i>	
<i>Par.</i>	<i>De parasito</i>	<i>The Parasite</i>
<i>Peregr.</i>	<i>De morte Peregrini</i>	<i>The Passing of Peregrinus</i>
<i>Phal.</i>	<i>Phalaris</i>	
[ <i>Philopatr.</i> ]	<i>Philopatris</i>	<i>The Patriot</i>
<i>Philops.</i>	<i>Philopseudes</i>	<i>The Lover of Lies</i>
<i>Pisc.</i>	<i>Piscator</i>	<i>The Dead Come to Life, or The Fisherman</i>
<i>Pseudol.</i>	<i>Pseudologista</i>	<i>The Mistaken Critic</i>
<i>Rhet. praec.</i>	<i>Rhetorum praeceptor</i>	<i>A Professor of Public Speaking</i>
<i>Sacr.</i>	<i>De sacrificiis</i>	<i>Sacrifices</i>
<i>Salt.</i>	<i>De saltatione</i>	<i>The Dance</i>
<i>Sat.</i>	<i>Saturnalia</i>	<i>Conversation with Cronus</i>
<i>Scyth.</i>	<i>Scythia</i>	<i>The Scythian, or The Consul</i>
<i>Somn.</i>	<i>Somnium (Vita Luciani)</i>	<i>The Dream, or Lucian's Career</i>
<i>Symp.</i>	<i>Symposium</i>	<i>The Carousal, or The Lapiths</i>
<i>Syr. d.</i>	<i>De syria dea</i>	<i>The Goddess of Syria</i>
<i>Tim.</i>	<i>Timon</i>	
<i>Tox.</i>	<i>Toxaris</i>	
<i>Tyr.</i>	<i>Tyrannicida</i>	<i>The Tyrannicide</i>
<i>Ver. hist.</i>	<i>Vera historia</i>	<i>A True Story</i>
<i>Vit. auct.</i>	<i>Vitarum auctio</i>	<i>Philosophies for Sale</i>
<hr/>		
<b>Menander</b>		
<i>Dysk.</i>	<i>Dyskolos</i>	
<i>Epitr.</i>	<i>Epitrepontes</i>	
<i>Georg.</i>	<i>Georgos</i>	
<i>Mis.</i>	<i>Misoumenos</i>	
<i>Mon.</i>	<i>Monostichoi</i>	
<i>Phasm.</i>	<i>Phasma</i>	
<i>Perik.</i>	<i>Perikeiromenē</i>	
<i>Sam.</i>	<i>Samia</i>	
<i>Sik.</i>	<i>Sikyonios</i>	
<i>Thras.</i>	<i>Thrasonidis</i>	
<hr/>		
<b>Methodius of Olympus</b>		
<i>Lib. arb.</i>	<i>De libero arbitrio</i>	
<i>Res.</i>	<i>De resurrectione</i>	
<i>Symp.</i>	<i>Symposium (Convivium decem virginum)</i>	
<hr/>		
<b>Minucius Felix</b>		
<i>Oct.</i>	<i>Octavius</i>	
<hr/>		
<b>Nepos</b>		
<i>Ag.</i>	<i>Agessilaus</i>	



Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Alc.</i>	<i>Alciabiades</i>	
<i>Arist.</i>	<i>Aristides</i>	
<i>Att.</i>	<i>Atticus</i>	
<i>Cat.</i>	<i>Cato</i>	
<i>Chabr.</i>	<i>Chabrias</i>	
<i>Cim.</i>	<i>Cimon</i>	
<i>Con.</i>	<i>Conon</i>	
<i>Dat.</i>	<i>Datames</i>	
<i>Di.</i>	<i>Dion</i>	
<i>Epam.</i>	<i>Epaminondas</i>	
<i>Eum.</i>	<i>Eumenes</i>	
<i>Ham.</i>	<i>Hamilcar</i>	
<i>Han.</i>	<i>Hannibal</i>	
<i>Iph.</i>	<i>Iphicrates</i>	
<i>Lys.</i>	<i>Lysander</i>	
<i>Milt.</i>	<i>Miltiades</i>	
<i>Paus.</i>	<i>Pausanias</i>	
<i>Pel.</i>	<i>Pelopidas</i>	
<i>Phoc.</i>	<i>Phocion</i>	
<i>Reg.</i>	<i>De regibus</i>	
<i>Them.</i>	<i>Themistocles</i>	
<i>Thras.</i>	<i>Thrasylbulus</i>	
<i>Timol.</i>	<i>Timoleon</i>	
<i>Timoth.</i>	<i>Timotheus</i>	
<hr/>		
<b>Nicander</b>		
<i>Alex.</i>	<i>Alexipharmaca</i>	
<i>Ther.</i>	<i>Theriaca</i>	
<hr/>		
<b>Nicolaus of Damascus</b>		
<i>Hist. univ.</i>	<i>Historia universalis</i>	<i>Universal History (in Athenaeus)</i>
<i>Vit. Caes.</i>	<i>Vita Caesaris</i>	
<hr/>		
<b>Nonnus</b>		
<i>Dion.</i>	<i>Dionysiaca</i>	
<i>Paraphr. Jo.</i>	<i>Paraphrasis sancti evangelii Joannei</i>	
<hr/>		
<b>Orac. chald.</b>	<i>De oraculis chaldaicis</i>	<i>Chaldaean Oracles</i>
<hr/>		
<b>Origen</b>		
<i>Adnot. Deut.</i>	<i>Adnotationes in Deuteronomium</i>	
<i>Adnot. Exod.</i>	<i>Adnotationes in Exodum</i>	
<i>Adnot. Gen.</i>	<i>Adnotationes in Genesim</i>	
<i>Adnot. Jes. Nav.</i>	<i>Adnotationes in Jesum filium Nave</i>	
<i>Adnot. Judic.</i>	<i>Adnotationes in Judices</i>	
<i>Adnot. Lev.</i>	<i>Adnotationes in Leviticum</i>	
<i>Adnot. Num.</i>	<i>Adnotationes in Numeros</i>	
<i>Cant. (Adulesc.)</i>	<i>In Canticum canticorum (libri duo quos scripsit in adulescentia)</i>	
<i>Cels.</i>	<i>Contra Celsum</i>	<i>Against Celsus</i>
<i>Comm. Cant.</i>	<i>Commentarius in Canticum</i>	
<i>Comm. Gen.</i>	<i>Commentarii in Genesim</i>	
<i>Comm. Jo.</i>	<i>Commentarii in evangelium Joannis</i>	
<i>Comm. Matt.</i>	<i>Commentarium in evangelium Matthaei</i>	
<i>Comm. Rom.</i>	<i>Commentarii in Romanos</i>	
<i>Comm. ser. Matt.</i>	<i>Commentarium series in evangelium Matthaei</i>	
<i>Dial.</i>	<i>Dialogus cum Heraclide</i>	<i>Dialogue with Heraclides</i>
<i>Enarrat. Job</i>	<i>Enarrationes in Job</i>	
<i>Engastr.</i>	<i>De engastrimytho</i>	<i>Witch of Endor</i>
<i>Ep. Afr.</i>	<i>Epistula ad Africanum</i>	
<i>Ep. Greg.</i>	<i>Epistula ad Gregorium Thaumaturgum</i>	
<i>Ep. ign.</i>	<i>Epistula ad ignotum (Fabianum Romanum)</i>	
<i>Exc. Ps.</i>	<i>Excerpta in Psalmos</i>	
<i>Exp. Prov.</i>	<i>Expositio in Proverbia</i>	
<i>Fr. Act.</i>	<i>Fragmentum ex homiliis in Acta apostolorum</i>	
<i>Fr. Cant.</i>	<i>Libri x in Canticum canticorum</i>	
<i>Fr. I Cor.</i>	<i>Fragmenta ex commentariis in epistulam i ad Corinthios</i>	
<i>Fr. Eph.</i>	<i>Fragmenta ex commentariis in epistulam ad Ephesios</i>	
<i>Fr. Exod.</i>	<i>Fragmenta ex commentariis in Exodum</i>	

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Fr. Ezech.</i>	<i>Fragmenta ex commentariis in Ezechielem</i>	
<i>Fr. Heb.</i>	<i>Fragmenta ex homiliis in epistulam ad Hebraeos</i>	
<i>Fr. Jer.</i>	<i>Fragmenta in Jeremiam</i>	
<i>Fr. Jo.</i>	<i>Fragmenta in evangelium Joannis</i>	
<i>Fr. Lam.</i>	<i>Fragmenta in Lamentationes</i>	
<i>Fr. Luc.</i>	<i>Fragmenta in Lucam</i>	
<i>Fr. Matt.</i>	<i>Fragmenta ex commentariis in evangelium Matthaei</i>	
<i>Fr. Os.</i>	<i>Fragmentum ex commentariis in Osee</i>	
<i>Fr. Prin.</i>	<i>Fragmenta de principiis</i>	
<i>Fr. Prov.</i>	<i>Fragmenta ex commentariis in Proverbia</i>	
<i>Fr. Ps.</i>	<i>Fragmenta in Psalmos 1–150</i>	
<i>Fr. 1 Reg.</i>	<i>Fragmenta in librum primum Regnorum</i>	
<i>Fr. Ruth</i>	<i>Fragmentum in Ruth</i>	
<i>Hex.</i>	<i>Hexapla</i>	
<i>Hom. Cant.</i>	<i>Homiliae in Canticum</i>	
<i>Hom. Exod.</i>	<i>Homiliae in Exodum</i>	
<i>Hom. Ezech.</i>	<i>Homiliae in Ezechielem</i>	
<i>Hom. Gen.</i>	<i>Homiliae in Genesim</i>	
<i>Hom. Isa.</i>	<i>Homiliae in Isaiam</i>	
<i>Hom. Jer.</i>	<i>Homiliae in Jeremiam</i>	
<i>Hom. Jes. Nav.</i>	<i>In Jesu Nave homiliae xxvi</i>	
<i>Hom. Job</i>	<i>Homiliae in Job</i>	
<i>Hom. Judic.</i>	<i>Homiliae in Judices</i>	
<i>Hom. Lev.</i>	<i>Homiliae in Leviticum</i>	
<i>Hom. Luc.</i>	<i>Homiliae in Lucam</i>	
<i>Hom. Num.</i>	<i>Homiliae in Numeros</i>	
<i>Hom. Ps.</i>	<i>Homiliae in Psalmos</i>	
<i>Hom. 1 Reg.</i>	<i>Homiliae in 1 Reges</i>	
<i>Mart.</i>	<i>Exhortatio ad martyrium</i>	<i>Exhortation to Martyrdom</i>
<i>Or.</i>	<i>De oratione (Peri proseuchēs)</i>	<i>Prayer</i>
<i>Pasch.</i>	<i>De pascha</i>	<i>The Pascha</i>
<i>Philoc.</i>	<i>Philocalia</i>	
<i>Princ.</i>	<i>De principiis (Peri archōn)</i>	<i>First Principles</i>
<i>Res.</i>	<i>De resurrectione libri ii</i>	
<i>Schol. Apoc.</i>	<i>Scholia in Apocalypsem</i>	
<i>Schol. Cant.</i>	<i>Scholia in Canticum canticorum</i>	
<i>Schol. Luc.</i>	<i>Scholia in Lucam</i>	
<i>Schol. Matt.</i>	<i>Scholia in Matthaeum</i>	
<i>Sel. Deut.</i>	<i>Selecta in Deuteronomium</i>	
<i>Sel. Exod.</i>	<i>Selecta in Exodum</i>	
<i>Sel. Ezech.</i>	<i>Selecta in Ezechielem</i>	
<i>Sel. Gen.</i>	<i>Selecta in Genesim</i>	
<i>Sel. Jes. Nav.</i>	<i>Selecta in Jesum Nave</i>	
<i>Sel. Job</i>	<i>Selecta in Job</i>	
<i>Sel. Judic.</i>	<i>Selecta in Judices</i>	
<i>Sel. Lev.</i>	<i>Selecta in Leviticum</i>	
<i>Sel. Num.</i>	<i>Selecta in Numeros</i>	
<i>Sel. Ps.</i>	<i>Selecta in Psalmos</i>	
<hr/>		
<b>Ovid</b>		
<i>Am.</i>	<i>Amores</i>	
<i>Ars</i>	<i>Ars amatoria</i>	
<i>Fast.</i>	<i>Fasti</i>	
<i>Hal.</i>	<i>Halieutica</i>	
<i>Her.</i>	<i>Heroides</i>	
<i>Ib.</i>	<i>Ibis</i>	
<i>Med.</i>	<i>Medicamina faciei femineae</i>	
<i>Metam.</i>	<i>Metamorphoses</i>	
<hr/>		
<b>Pausanias</b>		
<i>Descr.</i>	<i>Graeciae descriptio</i>	<i>Description of Greece</i>
<hr/>		
<b>Peripl. M. Rubr.</b>	<i>Periplus Maris Rubri</i>	<i>The Periplus of the Erythraean Sea</i>
<hr/>		
<b>Persius</b>		
<i>Sat.</i>	<i>Satirae</i>	
<hr/>		
<b>Philo</b>		
	<i>See §8.3.6</i>	
<hr/>		
<b>Philodemus of Gadara</b>		
<i>Adv. Soph.</i>	<i>Adversus sophistas</i>	

Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>D.</i>	<i>De diis</i>	
<i>Hom.</i>	<i>De bono rege secundum Homerum</i>	
<i>Ir.</i>	<i>De ira</i>	
<i>Lib.</i>	<i>De libertate dicendi</i>	
<i>Mort.</i>	<i>De morte</i>	
<i>Mus.</i>	<i>De musica</i>	
<i>Piet.</i>	<i>De pietate</i>	
<i>Rhet.</i>	<i>Volumina rhetorica</i>	
<i>Sign.</i>	<i>De signis</i>	
<i>Vit.</i>	<i>De vitis X</i>	
<hr/>		
<b>Philostratus</b>		
<i>Ep.</i>	<i>Epistulae</i>	
<i>Gymn.</i>	<i>De gymnastica</i>	
<i>Imag.</i>	<i>Imagines</i>	
<i>Vit. Apoll.</i>	<i>Vita Apollonii</i>	
<i>Vit. soph.</i>	<i>Vitae sophistarum</i>	
<hr/>		
<b>Photius</b>		
<i>Lex.</i>	<i>Lexicon</i>	
<hr/>		
<b>Pindar</b>		
<i>Isthm.</i>	<i>Isthmionikai</i>	<i>Isthmian Odes</i>
<i>Nem.</i>	<i>Nemeanikai</i>	<i>Nemean Odes</i>
<i>Ol.</i>	<i>Olympionikai</i>	<i>Olympian Odes</i>
<i>Paeon.</i>	<i>Paeanes</i>	<i>Hymns</i>
<i>Pyth.</i>	<i>Pythionikai</i>	<i>Pythian Odes</i>
<i>Thren.</i>	<i>Threnoi</i>	<i>Dirges</i>
<hr/>		
<b>Plato</b>		
<i>[Alc. maj.]</i>	<i>Alcibiades major</i>	<i>Greater Alcibiades</i>
<i>Apol.</i>	<i>Apologia</i>	<i>Apology of Socrates</i>
<i>[Ax.]</i>	<i>Axiochus</i>	
<i>Charm.</i>	<i>Charmides</i>	
<i>Crat.</i>	<i>Cratylus</i>	
<i>[Def.]</i>	<i>Definitiones</i>	<i>Definitions</i>
<i>Ep.</i>	<i>Epistulae</i>	<i>Letters</i>
<i>[Epin.]</i>	<i>Epinomis</i>	
<i>Euthyd.</i>	<i>Euthydemus</i>	
<i>Euthyphr.</i>	<i>Euthyphro</i>	
<i>Gorg.</i>	<i>Gorgias</i>	
<i>Hipparch.</i>	<i>Hipparchus</i>	
<i>Hipp. maj.</i>	<i>Hippias major</i>	<i>Greater Hippias</i>
<i>Hipp. min.</i>	<i>Hippias minor</i>	<i>Lesser Hippias</i>
<i>Lach.</i>	<i>Laches</i>	
<i>Leg.</i>	<i>Leges</i>	<i>Laws</i>
<i>Menex.</i>	<i>Menexenus</i>	
<i>[Min.]</i>	<i>Minos</i>	
<i>Phaed.</i>	<i>Phaedo</i>	
<i>Phaedr.</i>	<i>Phaedrus</i>	
<i>Phileb.</i>	<i>Philebus</i>	
<i>Pol.</i>	<i>Politicus</i>	<i>Statesman</i>
<i>Parm.</i>	<i>Parmenides</i>	
<i>Prot.</i>	<i>Protagoras</i>	
<i>Resp.</i>	<i>Respublica</i>	<i>Republic</i>
<i>Soph.</i>	<i>Sophista</i>	<i>Sophist</i>
<i>Symp.</i>	<i>Symposium</i>	
<i>Theaet.</i>	<i>Theaetetus</i>	
<i>Tim.</i>	<i>Timaecus</i>	
<hr/>		
<b>Plautus</b>		
<i>Amph.</i>	<i>Amphitruo</i>	
<i>Asin.</i>	<i>Asinaria</i>	
<i>Aul.</i>	<i>Aulularia</i>	
<i>Bacch.</i>	<i>Bacchides</i>	
<i>Capt.</i>	<i>Captivi</i>	
<i>Cas.</i>	<i>Casina</i>	
<i>Cist.</i>	<i>Cistellaria</i>	
<i>Curc.</i>	<i>Curculio</i>	
<i>Epid.</i>	<i>Epidicus</i>	
<i>Men.</i>	<i>Menaechmi</i>	
<i>Mil. glor.</i>	<i>Miles gloriosus</i>	
<i>Most.</i>	<i>Mostellaria</i>	
<i>Pers.</i>	<i>Persae</i>	

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Poen.</i>	<i>Poenulus</i>	
<i>Pseud.</i>	<i>Pseudolus</i>	
<i>Rud.</i>	<i>Rudens</i>	
<i>Stic.</i>	<i>Sticus</i>	
<i>Trin.</i>	<i>Trinummus</i>	
<i>Truc.</i>	<i>Truculentus</i>	
<i>Vid.</i>	<i>Vidularia</i>	
<hr/>		
<b>Pliny the Elder</b>		
<i>Nat.</i>	<i>Naturalis historia</i>	<i>Natural History</i>
<hr/>		
<b>Pliny the Younger</b>		
<i>Ep.</i>	<i>Epistulae</i>	
<i>Ep. Tra.</i>	<i>Epistulae ad Trajanum</i>	
<i>Pan.</i>	<i>Panegyricus</i>	
<hr/>		
<b>Plotinus</b>		
<i>Enn.</i>	<i>Enneades</i>	
<hr/>		
<b>Plutarch</b>		
<i>Adol. poet. aud.</i>	<i>Quomodo adolescens poetas audire debeat</i>	
<i>Adul. an.</i>	<i>De adulate et amico</i>	
<i>Adul. amic.</i>	<i>Quomodo adulator ab amico internoscatur</i>	
<i>Aem.</i>	<i>Aemilius Paullus</i>	
<i>Ag. Cleom.</i>	<i>Agis et Cleomenes</i>	
<i>Ages.</i>	<i>Agesilaus</i>	
<i>Alc.</i>	<i>Alcibiades</i>	
<i>Alex.</i>	<i>Alexander</i>	
<i>Alex. fort.</i>	<i>De Alexandri magni fortuna aut virtute</i>	
<i>Am. prol.</i>	<i>De amore prolis</i>	
<i>Amat.</i>	<i>Amatorius</i>	
<i>[Amat. narr.]</i>	<i>Amatoriae narrationes</i>	
<i>Amic. mult.</i>	<i>De amicorum multitudine</i>	
<i>[An ignis]</i>	<i>Aquane an ignis utilior</i>	
<i>An seni</i>	<i>An seni respublica gerenda sit</i>	
<i>An virt. doc.</i>	<i>An virtus doceri possit</i>	
<i>An vit.</i>	<i>An vitiositas ad infelicitatem sufficiat</i>	
<i>An. corp.</i>	<i>Animine an corporis affectiones sint peiores</i>	
<i>An. procr.</i>	<i>De animae procreatione in Timaeo</i>	
<i>An. procr. epit.</i>	<i>Epitome libri de procreatione in Timaeo</i>	
<i>Ant.</i>	<i>Antonius</i>	
<i>[Apoph. lac.]</i>	<i>Apophthegmata laconica</i>	
<i>Arat.</i>	<i>Aratus</i>	
<i>Arist.</i>	<i>Aristides</i>	
<i>Art.</i>	<i>Artaxerxes</i>	
<i>Brut.</i>	<i>Brutus</i>	
<i>Brut. an.</i>	<i>Bruta animalia ratione uti</i>	
<i>Caes.</i>	<i>Caesar</i>	
<i>Cam.</i>	<i>Camillus</i>	
<i>Cat. Maj.</i>	<i>Cato Major</i>	<i>Cato the Elder</i>
<i>Cat. Min.</i>	<i>Cato Minor</i>	<i>Cato the Younger</i>
<i>Cic.</i>	<i>Cicero</i>	
<i>Cim.</i>	<i>Cimon</i>	
<i>Cleom.</i>	<i>Cleomenes</i>	
<i>Cohib. ira</i>	<i>De cohibenda ira</i>	
<i>Adv. Col.</i>	<i>Adversus Colotem</i>	
<i>Comm. not.</i>	<i>De communibus notitiis contra stoicos</i>	
<i>Comp. Aem. Tim.</i>	<i>Comparatio Aemilii Paulli et Timoleontis</i>	
<i>Comp. Ag. Cleom. cum Ti. Gracch.</i>	<i>Comparatio Agidis et Cleomenis cum Tiberio et Gaio Graccho</i>	
<i>Comp. Ages. Pomp.</i>	<i>Comparatio Agesilae et Pompeii</i>	
<i>Comp. Alc. Cor.</i>	<i>Comparatio Alcibiadis et Marcii Coriolani</i>	
<i>Comp. Arist. Cat.</i>	<i>Comparatio Aristidis et Catonis</i>	
<i>Comp. Arist. Men. compend.</i>	<i>Comparationis Aristophanis et Menandri compendium</i>	
<i>Comp. Cim. Luc.</i>	<i>Comparatio Cimonis et Luculli</i>	
<i>Comp. Dem. Cic.</i>	<i>Comparatio Demosthenis et Ciceronis</i>	
<i>Comp. Demetr. Ant.</i>	<i>Comparatio Demetrii et Antonii</i>	
<i>Comp. Dion. Brut.</i>	<i>Comparatio Dionis et Bruti</i>	
<i>Comp. Eun. Sert.</i>	<i>Comparatio Eumenis et Sertorii</i>	
<i>Comp. Lyc. Num.</i>	<i>Comparatio Lycurgi et Numae</i>	
<i>Comp. Lys. Sull.</i>	<i>Comparatio Lysandri et Sullae</i>	
<i>Comp. Nic. Crass.</i>	<i>Comparatio Niciae et Crassi</i>	
<i>Comp. Pel. Marc.</i>	<i>Comparatio Pelopidae et Marcelli</i>	

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Comp. Per. Fab.</i>	<i>Comparatio Periclis et Fabii Maximi</i>	
<i>Comp. Phil. Flam.</i>	<i>Comparatio Philopoemenis et Titi Flamini</i>	
<i>Comp. Sol. Publ.</i>	<i>Comparatio Solonis et Publicolae</i>	
<i>Comp. Thes. Rom.</i>	<i>Comparatio Thesei et Romuli</i>	
<i>Conj. praec.</i>	<i>Conjugalia Praecepta</i>	
[ <i>Cons. Apoll.</i> ]	<i>Consolatio ad Apollonium</i>	
<i>Cons. ux.</i>	<i>Consolatio ad uxorem</i>	
<i>Cor.</i>	<i>Marcus Coriolanus</i>	
<i>Crass.</i>	<i>Crassus</i>	
<i>Cupid. divit.</i>	<i>De cupiditate divitiarum</i>	
<i>Curios.</i>	<i>De curiositate</i>	
<i>De esu</i>	<i>De esu carniarum</i>	
<i>De laude</i>	<i>De laude ipsius</i>	
<i>Def. orac.</i>	<i>De defectu oraculorum</i>	
<i>Dem.</i>	<i>Demosthenes</i>	
<i>Demetr.</i>	<i>Demetrius</i>	
<i>Dion.</i>	<i>Dion</i>	
<i>E Delph.</i>	<i>De E apud Delphos</i>	
<i>Eum.</i>	<i>Eumenes</i>	
<i>Exil.</i>	<i>De exilio</i>	
<i>Fab.</i>	<i>Fabius Maximus</i>	
<i>Fac.</i>	<i>De facie in orbe lunae</i>	
<i>Flam.</i>	<i>Titus Flaminius</i>	
<i>Fort.</i>	<i>De fortuna</i>	
<i>Fort. Rom.</i>	<i>De fortuna Romanorum</i>	
<i>Frat. amor.</i>	<i>De fraterno amore</i>	
<i>Galb.</i>	<i>Galba</i>	
<i>Garr.</i>	<i>De garrulitate</i>	
<i>Gen. Socr.</i>	<i>De genio Socratis</i>	
<i>Glor. Ath.</i>	<i>De gloria Atheniensium</i>	
<i>Her. mal.</i>	<i>De Herodoti malignitate</i>	
<i>Inim. util.</i>	<i>De capienda ex inimicis utilitate</i>	
<i>Inv. od.</i>	<i>De invidia et odio</i>	
<i>Is. Os.</i>	<i>De Iside et Osiride</i>	
<i>Lat. viv.</i>	<i>De latenter vivendo</i>	
<i>Lib. aegr.</i>	<i>De libidine et aegritudine</i>	
[ <i>Lib. ed.</i> ]	<i>De liberis educandis</i>	
<i>Luc.</i>	<i>Lucullus</i>	
<i>Lyc.</i>	<i>Lycurgus</i>	
<i>Lys.</i>	<i>Lysander</i>	
<i>Mar.</i>	<i>Marius</i>	
<i>Marc.</i>	<i>Marcellus</i>	
<i>Max. princ.</i>	<i>Maxime cum principibus philosophiam esse</i> <i>disserendum</i>	
<i>Mor.</i>	<i>Moralia</i>	
<i>Mulier. virt.</i>	<i>Mulierum virtutes</i>	
[ <i>Mus.</i> ]	<i>De musica</i>	
<i>Nic.</i>	<i>Nicias</i>	
<i>Num.</i>	<i>Numa</i>	
<i>Oth.</i>	<i>Otho</i>	
<i>Parsne an fac.</i>	<i>Parsne an facultas animi sit vita passiva</i>	
<i>Pel.</i>	<i>Pelopidas</i>	
<i>Per.</i>	<i>Pericles</i>	
<i>Phil.</i>	<i>Philopoemen</i>	
<i>Phoc.</i>	<i>Phocion</i>	
[ <i>Plac. philos.</i> ]	<i>De placita philosophorum</i>	
<i>Pomp.</i>	<i>Pompeius</i>	
<i>Praec. ger. rei publ.</i>	<i>Praecepta gerendae rei publicae</i>	
<i>Prim. frig.</i>	<i>De primo frigido</i>	
<i>Princ. iner.</i>	<i>Ad principem ineruditum</i>	
<i>Publ.</i>	<i>Publicola</i>	
<i>Pyrrh.</i>	<i>Pyrrhus</i>	
<i>Pyth. orac.</i>	<i>De Pythiae oraculis</i>	
<i>Quaest. conv.</i>	<i>Quaestionum convivialium libri IX</i>	
<i>Quaest. nat.</i>	<i>Quaestiones naturales (Aetia physica)</i>	
<i>Quaest. plat.</i>	<i>Quaestiones platonicae</i>	
<i>Quaest. rom.</i>	<i>Quaestiones romanae et graecae (Aetia</i> <i>romana et graeca)</i>	
<i>Rect. rat. aud.</i>	<i>De recta ratione audiendi</i>	
[ <i>Reg. imp. apophth.</i> ]	<i>Regum et imperatorum apophthegmata</i>	
<i>Rom.</i>	<i>Romulus</i>	
<i>Sept. sap. conv.</i>	<i>Septem sapientium convivium</i>	
<i>Sera</i>	<i>De sera numinis vindicta</i>	
<i>Sert.</i>	<i>Sertorius</i>	
<i>Sol.</i>	<i>Solon</i>	

## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Soll. an.</i>	<i>De sollertia animalium</i>	
<i>Stoic. abs.</i>	<i>Stoicos absurdiora poetis dicere</i>	
<i>Stoic. rep.</i>	<i>De Stoicorum repugnantibus</i>	
<i>Suav. viv.</i>	<i>Non posse suaviter vivi secundum Epicurum</i>	
<i>Sull.</i>	<i>Sulla</i>	
<i>Superst.</i>	<i>De superstitione</i>	
<i>Them.</i>	<i>Themistocles</i>	
<i>Thes.</i>	<i>Theseus</i>	
<i>Ti. C. Gracch.</i>	<i>Tiberius et Caius Gracchus</i>	
<i>Tim.</i>	<i>Timoleon</i>	
<i>Tranq. an.</i>	<i>De tranquillitate animi</i>	
<i>Trib. r. p. gen.</i>	<i>De tribus rei publicae generibus</i>	
<i>Tu. san.</i>	<i>De tuenda sanitate praecepta</i>	
<i>Un. rep. dom.</i>	<i>De unius in republica dominatione</i>	
<i>Virt. mor.</i>	<i>De virtute morali</i>	
<i>Virt. prof.</i>	<i>Quomodo quis suos in virtute sentiat profectus</i>	
<i>Virt. vit.</i>	<i>De virtute et vitio</i>	
<i>Vit. aere al.</i>	<i>De vitando aere alieno</i>	
[ <i>Vit. poes. Hom.</i> ]	<i>De vita et poesi Homerii</i>	
<i>Vit. pud.</i>	<i>De vitioso pudore</i>	
[ <i>Vit. X orat.</i> ]	<i>Vitae decem oratorum</i>	
<hr/>		
<b>Pollux</b>		
<i>Onom.</i>	<i>Onomasticon</i>	
<hr/>		
<b>Porphyry</b>		
<i>Abst.</i>	<i>De abstinence</i>	
<i>Agalm.</i>	<i>Peri agalmatōn</i>	
<i>Aneb.</i>	<i>Epistula ad Anebonem</i>	
<i>Antr. nymph.</i>	<i>De antro nympharum</i>	
<i>Christ.</i>	<i>Contra Christianos</i>	
<i>Chron.</i>	<i>Chronica</i>	
<i>Comm. harm.</i>	<i>Eis ta harmonika Ptolemaiou hypomnēma</i>	
<i>Comm. Tim.</i>	<i>In Platonis Timaeum commentaria</i>	
<i>Exp. Cat.</i>	<i>In Aristotelis Categorias expositio per interrogationem et responsonem</i>	
<i>Isag.</i>	<i>Isagoge sive quinque voces</i>	
<i>Marc.</i>	<i>Ad Marcellam</i>	
<i>Philos. orac.</i>	<i>De philosophia ex oraculis</i>	
<i>Quaest. hom.</i>	<i>Quaestiones homericae</i>	
<i>Quaest. hom. Odd.</i>	<i>Quaestionum homeriarum ad Odysseam pertinentium reliquiae</i>	
<i>Sent.</i>	<i>Sententiae ad intelligibilia ducentes</i>	
<i>Vit. Plot.</i>	<i>Vita Plotini</i>	
<i>Vit. Pyth.</i>	<i>Vita Pythagorae</i>	
<hr/>		
<b>Ptolemy (the Gnostic)</b>		
<i>Flor.</i>	<i>Epistula ad Floram</i>	<i>Letter to Flora</i>
<hr/>		
<b>Quintilian</b>		
<i>Decl.</i>	<i>Declamationes</i>	
<i>Inst.</i>	<i>Institutio oratoria</i>	
<hr/>		
<b>Res gest. divi Aug.</b>		
	<i>Res gestae divi Augusti</i>	
<hr/>		
<b>Rhet. Her.</b>		
	<i>Rhetorica ad Herennium</i>	
<hr/>		
<b>Rufinus</b>		
<i>Adam. Haer.</i>	<i>Adamantii libri Contra haereticos</i>	
<i>Anast.</i>	<i>Apologia ad Anastasium papam</i>	
<i>Apol. Hier.</i>	<i>Apologia adversus Hieronymum</i>	
<i>Apol. Orig.</i>	<i>Eusebii et Pamphyli Apologia Origenis</i>	
<i>Basil. hom.</i>	<i>Homiliae S. Basilii</i>	
<i>Ben. patr.</i>	<i>De benedictionibus patriarcharum</i>	
<i>Clem. Recogn.</i>	<i>Clementis quae feruntur Recognitiones</i>	
<i>Greg. Orat.</i>	<i>Gregorii Orationes</i>	
<i>Hist.</i>	<i>Eusebii Historia ecclesiastica a Rufino translata et continuata</i>	
<i>Hist. mon.</i>	<i>Historia monachorum in Aegypto</i>	
<i>Orig. Comm. Cant.</i>	<i>Origenis Commentarius in Canticum</i>	
<i>Orig. Hom. Exod.</i>	<i>Origenis in Exodum homiliae</i>	

Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<i>Orig. Hom. Gen.</i>	<i>Origenis in Genesis homiliae</i>	
<i>Orig. Hom. Jos.</i>	<i>Origenis Homiliae in librum Josua</i>	
<i>Orig. Hom. Judic.</i>	<i>Origenis in librum Judicum homiliae</i>	
<i>Orig. Hom. Lev.</i>	<i>Origenis Homiliae in Leviticum</i>	
<i>Orig. Hom. Num.</i>	<i>Origenis in Numeros homiliae</i>	
<i>Orig. Princ.</i>	<i>Origenis Libri Peri archōn seu De principiis libri IV</i>	
<i>Orig. Hom. Ps.</i>	<i>Origenis Homiliae in Psalmos</i>	
<i>Orig. Comm. Rom.</i>	<i>Origenis Commentarius in epistulam ad Romanos</i>	
<i>Sent. Sext.</i>	<i>Sexti philosophi Sententiae a Rufino translatae</i>	
<i>Symb.</i>	<i>Commentarius in symbolum apostolorum</i>	
<b>Sallust</b>		
<i>Bell. Cat.</i>	<i>Bellum catalinae</i>	
<i>Bell. Jug.</i>	<i>Bellum jugurthinum</i>	
<i>Hist.</i>	<i>Historiae</i>	
<i>Rep.</i>	<i>Epistulae ad Caesarem senem de re publica</i>	
<b>Seneca</b>		
<i>Ag.</i>	<i>Agamemnon</i>	
<i>Apol.</i>	<i>Apolocyntosis</i>	
<i>Ben.</i>	<i>De beneficiis</i>	
<i>Clem.</i>	<i>De clementia</i>	
<i>Dial.</i>	<i>Dialogi</i>	
<i>Ep.</i>	<i>Epistulae morales</i>	
<i>Helv.</i>	<i>Ad Helviam</i>	
<i>Herc. fur.</i>	<i>Hercules furens</i>	
<i>Herc. Ot.</i>	<i>Hercules Otaeus</i>	
<i>Ira</i>	<i>De ira</i>	
<i>Lucil.</i>	<i>Ad Lucilium</i>	
<i>Marc.</i>	<i>Ad Marciam de consolatione</i>	
<i>Med.</i>	<i>Medea</i>	
<i>Nat.</i>	<i>Naturales quaestiones</i>	
<i>Phaed.</i>	<i>Phaedra</i>	
<i>Phoen.</i>	<i>Phoenissae</i>	
<i>Polyb.</i>	<i>Ad Polybium de consolatione</i>	
<i>Thy.</i>	<i>Thyestes</i>	
<i>Tranq.</i>	<i>De tranquillitate animi</i>	
<i>Tro.</i>	<i>Troades</i>	
<i>Vit. beat.</i>	<i>De vita beata</i>	
<b>Sextus Empiricus</b>		
<i>Math.</i>	<i>Adversus mathematicos</i>	<i>Against the Mathematicians</i>
<i>Pyr.</i>	<i>Pyrrhoniae hypotyposes</i>	<i>Outlines of Pyrrhonism</i>
<b>Sophocles</b>		
<i>Aj.</i>	<i>Ajax</i>	
<i>Ant.</i>	<i>Antigone</i>	
<i>El.</i>	<i>Elektra</i>	
<i>Ichn.</i>	<i>Ichneutae</i>	
<i>Oed. col.</i>	<i>Oedipus coloneus</i>	
<i>Oed. tyr.</i>	<i>Oedipus tyrannus</i>	
<i>Phil.</i>	<i>Philoctetes</i>	
<i>Trach.</i>	<i>Trachiniai</i>	
<b>Stobaeus</b>		
<i>Ecl.</i>	<i>Eclogae</i>	
<i>Flor.</i>	<i>Florilegium</i>	
<b>Strabo</b>		
<i>Geogr.</i>	<i>Geographica</i>	<i>Geography</i>
<b>Suetonius</b>		
<i>Aug.</i>	<i>Divus Augustus</i>	
<i>Cal.</i>	<i>Gaius Caligula</i>	
<i>Claud.</i>	<i>Divus Claudius</i>	
<i>Dom.</i>	<i>Domitianus</i>	
<i>Galb.</i>	<i>Galba</i>	
<i>Gramm.</i>	<i>De grammaticis</i>	
<i>Jul.</i>	<i>Divus Julius</i>	
<i>Nero</i>	<i>Nero</i>	
<i>Otho</i>	<i>Otho</i>	

Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
Poet.	<i>De poetis</i>	
Rhet.	<i>De rhetoribus</i>	
Tib.	<i>Tiberius</i>	
Tit.	<i>Divus Titus</i>	
Vesp.	<i>Vespasianus</i>	
Vit.	<i>Vitellius</i>	
<hr/>		
<b>Tacitus</b>		
Agr.	<i>Agricola</i>	
Ann.	<i>Annales</i>	
Dial.	<i>Dialogus de oratoribus</i>	
Germ.	<i>Germania</i>	
Hist.	<i>Historiae</i>	
<hr/>		
<b>Terence</b>		
Ad.	<i>Adelphi</i>	
Andr.	<i>Andria</i>	
Eun.	<i>Eumuchus</i>	
Haut.	<i>Hauton timorumenos</i>	
Hec.	<i>Hecyra</i>	
Phorm.	<i>Phormio</i>	
<hr/>		
<b>Tertullian</b>		
An.	<i>De anima</i>	<i>The Soul</i>
Apol.	<i>Apologeticus</i>	<i>Apology</i>
Bapt.	<i>De baptismo</i>	<i>Baptism</i>
Carn. Chr.	<i>De carne Christi</i>	<i>The Flesh of Christ</i>
Cor.	<i>De corona militis</i>	<i>The Crown</i>
Cult. fem.	<i>De cultu feminarum</i>	<i>The Apparel of Women</i>
Exh. cast.	<i>De exhortatione castitatis</i>	<i>Exhortation to Chastity</i>
Fug.	<i>De fuga in persecutione</i>	<i>Flight in Persecution</i>
Herm.	<i>Adversus Hermogenem</i>	<i>Against Hermogenes</i>
Idol.	<i>De idololatria</i>	<i>Idolatry</i>
Jejun.	<i>De jejunio adversus psychicos</i>	<i>On Fasting, against the Psychics</i>
Adv. Jud.	<i>Adversus Judaeos</i>	<i>Against the Jews</i>
Marc.	<i>Adversus Marcionem</i>	<i>Against Marcion</i>
Mart.	<i>Ad martyras</i>	<i>To the Martyrs</i>
Mon.	<i>De monogamia</i>	<i>Monogamy</i>
Nat.	<i>Ad nationes</i>	<i>To the Heathen</i>
Or.	<i>De oratione</i>	<i>Prayer</i>
Paen.	<i>De paenitentia</i>	<i>Repentance</i>
Pall.	<i>De pallio</i>	<i>The Pallium</i>
Pat.	<i>De patientia</i>	<i>Patience</i>
Praescr.	<i>De praescriptione haereticorum</i>	<i>Prescription against Heretics</i>
Prax.	<i>Adversus Praxean</i>	<i>Against Praxeas</i>
Pud.	<i>De pudicitia</i>	<i>Modesty</i>
Res.	<i>De resurrectione carnis</i>	<i>The Resurrection of the Flesh</i>
Scap.	<i>Ad Scapulam</i>	<i>To Scapula</i>
Scorp.	<i>Scorpiace</i>	<i>Antidote for the Scorpion's Sting</i>
Spect.	<i>De spectaculis</i>	<i>The Shows</i>
Test.	<i>De testimonio animae</i>	<i>The Soul's Testimony</i>
Ux.	<i>Ad uxorem</i>	<i>To His Wife</i>
Val.	<i>Adversus Valentinianos</i>	<i>Against the Valentinians</i>
Virg.	<i>De virginibus velandis</i>	<i>The Veiling of Virgins</i>
<hr/>		
<b>Theocritus</b>		
Id.		<i>Idylls</i>
<hr/>		
<b>Theodoret</b>		
Car.	<i>De caritate</i>	
Hist. eccl.	<i>Historia ecclesiastica</i>	<i>Ecclesiastical History</i>
Phil. hist..	<i>Philotheos historia</i>	<i>History of the Monks of Syria</i>
<hr/>		
<b>Theon of Alexandria</b>		
Comm. Alm.	<i>Commentarium in Almagestum</i>	<i>Commentary on the Almagest</i>
<hr/>		
<b>Theophilus</b>		
Autol.	<i>Ad Autolyicum</i>	<i>To Autolycus</i>
<hr/>		
<b>Theophrastus</b>		
Caus. plant.	<i>De causis plantarum</i>	
Char.	<i>Characteres</i>	
Hist. plant.	<i>Historia plantarum</i>	
Sens.	<i>De sensu</i>	
<hr/>		



## Appendix H: Greek and Latin Works and Their Abbreviations

ABBREVIATIONS	LATIN (OR GREEK) TITLE	ENGLISH TITLE
<b>Tyconius</b>		
<i>Reg.</i>	<i>Liber regularum</i>	
<hr/>		
<b>Varro</b>		
<i>Rust.</i>	<i>De re rustica</i>	
<hr/>		
<b>Virgil</b>		
<i>Aen.</i>	<i>Aeneid</i>	
<i>Ecl.</i>	<i>Eclogae</i>	
<i>Georg.</i>	<i>Georgica</i>	
<hr/>		
<b>Xenophon</b>		
<i>Ages.</i>	<i>Agesilaus</i>	
<i>Anab.</i>	<i>Anabasis</i>	
<i>Apol.</i>	<i>Apologia Socratis</i>	
<i>[Ath.]</i>	<i>Respublica atheniensium</i>	
<i>Cyn.</i>	<i>Cynegeticus</i>	
<i>Cyr.</i>	<i>Cyropaedia</i>	
<i>Eq.</i>	<i>De equitande ratione</i>	
<i>Eq. mag.</i>	<i>De equitum magistro</i>	
<i>Hell.</i>	<i>Hellenica</i>	
<i>Hier.</i>	<i>Hiero</i>	
<i>Lac.</i>	<i>Respublica Lacedaemoniorum</i>	
<i>Mem.</i>	<i>Memorabilia</i>	
<i>Oec.</i>	<i>Oeconomicus</i>	
<i>Symp.</i>	<i>Symposium</i>	
<hr/>		